

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

5 DECEMBER 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de organisatie van de gasmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende wegenisbijdragen
inzake gas en elektriciteit en
houdende wijziging van
de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende
de organisatie van de elektriciteitsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Memorie van toelichting

I. Inleiding

Het doel van deze ordonnantie is drievoudig :

Vooreerst dient de richtlijn 98/30/EG – alsook de richtlijn 2003/55/EG – betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas te worden omgezet en de sector van de openbare gasdistributie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gereorganiseerd (Titel II).

Vervolgens voorziet de ordonnantie dat gemeenten, als tegenprestatie voor het wegenisrecht, een bijdrage kunnen bepalen ten laste van de netbeheerders van elektriciteit en gas op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Titel III).

Tenslotte, worden er een reeks wijzigingen aangebracht aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde onder meer de richtlijn 2003/54/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

5 DECEMBRE 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à l'organisation du marché du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale,
concernant des redevances de voiries en
matière de gaz et d'électricité et
portant modification de l'ordonnance du
19 juillet 2001 relative à l'organisation
du marché de l'électricité en
Région de Bruxelles-Capitale**

Exposé des motifs

I. Introduction

L'objet du présent projet d'ordonnance est triple :

Il s'agit tout d'abord de transposer la directive 98/30/CE ainsi que la directive 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et dès lors de réorganiser en profondeur le secteur de la distribution publique de gaz naturel en Région de Bruxelles-Capitale (Titre II).

Ensuite, le projet d'ordonnance encadre la faculté pour les communes bruxelloises d'établir, en contrepartie de l'occupation de leur voirie, une redevance à charge des gestionnaires des réseaux électrique et gazier présents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (Titre III).

Enfin, une série de modifications sont apportées à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, notamment en vue de transposer la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le mar-

de interne elektriciteitsmarkt en houdende opheffing van richtlijn 96/92/EG om te zetten (Titel IV).

II. De omzetting van de richtlijnen 98/30 en 2003/55

1. Doelstelling en inhoud van de richtlijn 98/30

De doelstelling van de richtlijn 98/30/EG is geleidelijk de openstelling van de Europese aardgasmarkt voor mededinging te verwezenlijken.

De filosofie van deze richtlijn is, in hoofdlijnen, dezelfde als deze van de richtlijn 96/92/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (die voor wat de aspecten die behoren tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden omgezet door de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001).

De richtlijn 98/30 legt gemeenschappelijke regels vast inzake opslag, vervoer, levering en distributie van aardgas; anders dan de elektriciteitsrichtlijn, handelt de aardgasrichtlijn niet over de sector van de productie.

Inzake de opening van de leveringsactiviteit voor mededinging, staat de richtlijn een geleidelijke vrijmaking toe, met inachtneming evenwel van de minimale openingsgraden voor drie opeenvolgende fasen: elke nationale markt moet voor mededinging opengesteld worden voor ten minste 20 % van het jaarlijkse totale gasverbruik vanaf de omzetting van de richtlijn, voor ten minste 28 % vanaf 10 augustus 2003 en voor ten minste 33 % vanaf 10 augustus 2008.

Om deze opeenvolgende drempels te bereiken, moeten de lidstaten, met inachtneming van een aantal verplichtingen, de categorieën van « in aanmerking komende » afnemers aanduiden, dat wil zeggen zij die vrij zijn hun leverancier te kiezen.

Om in de praktijk de in aanmerking komende afnemers toe te laten daadwerkelijk met de leverancier van hun keuze een contract te sluiten, moeten de Lidstaten een systeem van toegang voor derden tot het vervoers- en distributienet voor aardgas organiseren.

In dit verband, laat de richtlijn de keuze toe tussen twee systemen (of een combinatie van beide) :

- de toegang « via onderhandelingen » waarbij de prijzen en de commerciële voorwaarden van toegang bepaald worden na onderhandeling ter goeder trouw tussen de exploitant van het net en de betrokken onderneming en het voorwerp uitmaken van een indicatieve publicatie;
- de « gereguleerde » toegang waarbij de tarieven en toegangsvoorwaarden tot de netten gereguleerd en

ché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE (Titre IV).

II. La transposition des directives 98/30 et 2003/55

1. Objectif et contenu de la directive 98/30

L'objectif de la directive 98/30/CE est de réaliser de manière progressive l'ouverture du marché européen du gaz naturel à la concurrence.

Sa philosophie est, pour l'essentiel, identique à celle de la directive 96/92/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité (transposée pour les aspects relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée).

La directive 98/30 établit des règles communes en matière de stockage, de transport, de fourniture et de distribution de gaz naturel; elle ne concerne pas, à la différence de la directive électricité, le secteur de la production.

En matière d'ouverture de l'activité de fourniture à la concurrence, la directive permet une libéralisation progressive, à condition toutefois de respecter au moins les degrés d'ouverture minimale prévus à trois étapes successives : chaque marché national doit être ouvert à concurrence d'au moins 20 % de la consommation annuelle totale de gaz dès la transposition de la directive, d'au moins 28 % à partir du 10 août 2003 et d'au moins 33 % à partir du 10 août 2008.

En vue d'atteindre ces seuils successifs, il appartient aux Etats membres de désigner, dans le respect de certaines contraintes, les catégories de clientèle qui doivent être déclarées « éligibles », c'est-à-dire libres de choisir leur fournisseur.

Pratiquement, pour permettre aux clients éligibles de contracter effectivement avec le fournisseur de leur choix, les Etats membres doivent organiser un système d'accès des tiers aux réseaux de transport et de distribution de gaz naturel.

A cet égard, la directive laisse le choix entre deux formules (voire une combinaison des deux) :

- l'accès « négocié » où les prix et les conditions commerciales de l'accès sont déterminés à la suite d'une négociation de bonne foi entre l'exploitant du réseau et l'entreprise concernée et font l'objet d'une publication indicative;
- l'accès « régulé » où les tarifs et les conditions d'accès aux réseaux sont réglementés et publiés à l'avance, ce

vooraf gepubliceerd worden, hetgeen aan derden een werkelijk recht tot toegang tot de netten geeft.

De gevallen waarin de exploitant van een net de toegang tot deze kan weigeren worden op limitatieve wijze opgesomd.

Op het vlak van de organisatie van de aardgasmarkt, voorziet de richtlijn 98/30, in tegenstelling tot de elektriciteitsrichtlijn, niet in de aanduiding van beheerder(s) van de transport- en distributienetten.

De ondernemingen die instaan voor het vervoer, de opslag en de distributie zijn verplicht hun installaties op een veilige, betrouwbare en efficiënte wijze uit te baten en te onderhouden, en moeten zich onthouden van elke discriminatie tussen gebruikers van het net.

De richtlijn bepaalt bovendien de boekhoudkundige regels waaraan de aardgasbedrijven moeten voldoen; in het bijzonder wordt aan de geïntegreerde ondernemingen een boekhoudkundige scheiding opgelegd tussen elk van hun activiteiten.

De Lidstaten hebben tevens de mogelijkheid om aan de aardgasondernemingen openbare dienstverplichtingen op te leggen in het algemeen economisch belang.

Inzake de regulering van de markt, verplicht de richtlijn tot het opzetten van reguleringsmechanismen, maar laat aan de Lidstaten de zorg om er de passende regels voor te bepalen.

Bovendien is de aanwijzing vereist van een onafhankelijke instantie, die belast is met het beslechten van geschillen met betrekking tot de toegang tot het net.

2. De wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten

Krachtens artikel 6, § 1, VII van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is, inzake energie, de federale overheid onder meer bevoegd voor « de grote infrastructuur het vervoer en de productie van energie » alsook voor de « tarieven ». De gewesten zijn, voor wat hen betreft, onder andere bevoegd voor de « openbare gasdistributie ».

De omzetting van de richtlijn 98/30/EG naar Belgisch recht, voor wat betreft de federale bevoegdheden, werd verwezenlijkt bij voornoemde wet van 29 april 1999, die de wet van 12 juli 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen heeft gewijzigd.

De belangrijkste kenmerken van deze wet van 29 april 1999 zijn de volgende :

qui confère un véritable droit d'accès aux réseaux au profit des tiers.

Les cas dans lesquels l'exploitant d'un réseau peut refuser l'accès à celui-ci sont énumérés de manière limitative.

Sur le plan de l'organisation du marché du gaz, la directive 98/30 ne prévoit pas, à la différence de la directive électricité, la désignation de gestionnaire(s) des infrastructures des réseaux de transport et de distribution

Les entreprises de transport, de stockage et de distribution ont l'obligation d'exploiter et d'entretenir leurs installations de manière sûre, fiable et efficace, et doivent s'abstenir de toute discrimination entre utilisateurs du réseau.

La directive détermine en outre les règles auxquelles la comptabilité des entreprises de gaz naturel doit satisfaire; en particulier, une dissociation comptable est imposée aux entreprises intégrées, entre chacune de leurs activités.

Les Etats membres ont également la possibilité d'imposer aux entreprises de gaz naturel des obligations de service public dans l'intérêt économique général.

Enfin, en matière de régulation du marché, la directive impose la mise sur pied de mécanismes de régulation, mais laisse aux Etats membres le soin d'en déterminer la forme et les modalités.

La désignation d'une autorité indépendante, chargée de régler les différends relatifs à l'accès aux réseaux, est par ailleurs exigée.

2. La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité

En vertu de l'article 6, §1^{er}, VII de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, le pouvoir fédéral est notamment compétent, en matière d'énergie, pour « les grandes infrastructures de stockage; le transport et la production d'énergie » ainsi que pour les « tarifs ». Les Régions sont quant à elles compétentes entre autres pour la « distribution publique de gaz ».

La transposition en droit belge de la directive 98/30/CE, pour ce qui a trait aux compétences fédérales, a été réalisée par la loi du 29 avril 1999 qui a modifié la loi du 12 juillet 1965 concernant le transport de produits gazeux et autres par canalisation.

Les principaux traits de cette loi du 29 avril 1999 sont les suivants :

- het monopolie van Distrigas voor het vervoer en de ondergrondse opslag van aardgas wordt afgeschaft;
- het systeem van onderhandelde toegang wordt weerhouden;
- de producenten die elektriciteit produceren op basis van gas en de industriële afnemers die meer dan 25 miljoen m³ verbruiken, komen onmiddellijk in aanmerking; vanaf 10 augustus 2003 wordt deze grens verlaagd tot 15 miljoen m³ en vanaf 1 oktober 2006, tot 5 miljoen m³; vanaf 1 oktober 2010 komen alle industriële afnemers en distributieondernemingen in aanmerking;
- de regulering van de vrijgemaakte gasmarkt wordt toevertrouwd aan een regelingsinstantie met autonoom toezicht: de CREG (Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas).

Als gevolg van deze wet is vandaag ongeveer 83 % van de Belgische markt voor aardgas opengesteld. Bovendien werd de historische vennootschap Distrigas in november 2001 opgesplitst in twee verschillende vennootschappen: Distrigas voor de commerciële activiteiten en Fluxys voor het vervoer.

3. De richtlijn 2003/55 van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 houdende onttrekking van richtlijn 98/30/EG

In maart 2001 heeft de Commissie een « wetgevend pakket » neergelegd met de bedoeling de vrijmaking van de interne energiemarkt te versnellen en te verder uit te werken; dit pakket bevat een voorstel van reglement over de toegang tot de netten voor tussenstaatse uitwisselingen van elektriciteit en een voorstel tot wijziging van de richtlijnen betreffende gas (98/30/EG) en elektriciteit (96/92/EG).

Het voorstel van de Commissie bevat te zogenamde « kwantitatieve » bepalingen met het oog op een gehele openstelling van de markten voor elektriciteit en gas voor alle gebruikers.

Het bevatte eveneens « kwalitatieve » bepalingen die voornamelijk betrekking hebben op de toegang van derden tot de infrastructuur van het net en van de opslag, op de openbare dienstverplichtingen, op de bescherming van de eindafnemers, op de scheiding van de netbeheerders van het vervoersnet en het distributienet en op de opdrachten betreffende de regulering. Met betrekking tot deze laatste twee domeinen, vertaalt de wil van de Commissie om verder te gaan zich door een tweezijdige vereiste: een juridische unbundling (en niet meer alleen boekhoudkundig) tussen het beheer van het net en de andere activiteiten en het opzetten, in elke Lidstaat, van een bijzonder regelingsorgaan dat onafhankelijk is van de sector (dit punt is voornamelijk tot Duitsland gericht) met een minimum aan bevoegdheden.

- le monopole de Distrigaz en matière de transport et de stockage souterrain du gaz naturel est supprimé;
- la formule de l'accès négocié au réseau est retenue;
- les producteurs d'électricité à partir de gaz et les clients industriels consommant plus de 25 millions de m³ sont déclarés immédiatement éligibles; à partir du 10 août 2003, le seuil est abaissé à 15 millions de m³ et à partir du 1^{er} octobre 2006, à 5 millions de m³; à partir du 1^{er} octobre 2010, tous les clients industriels et les entreprises de distribution sont éligibles;
- la régulation du marché libéralisé du gaz est confiée à une autorité de régulation et de contrôle autonome et spécifique : la CREG (Commission de régulation de l'électricité et du gaz).

L'on notera que par l'effet de cette loi, près de 83 % du marché belge du gaz naturel est aujourd'hui ouvert. Par ailleurs, la société historique Distrigaz s'est scindée en novembre 2001 en deux sociétés distinctes : Distrigaz pour les activités commerciales et Fluxys pour la fonction de transport.

3. La directive 2003/55 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 abrogeant la directive 98/30/CE

En mars 2001, la Commission a déposé un « paquet législatif » destiné à accélérer et à approfondir la libéralisation du marché intérieur de l'énergie; ce paquet comportait, outre une proposition de règlement sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité, une proposition visant à modifier les directives concernant le gaz (98/30/CE) et l'électricité (96/92/CE).

La proposition de la Commission contenait des dispositions dites « quantitatives » en vue d'une ouverture complète des marchés de l'électricité et du gaz à tous les consommateurs.

Elle comportait aussi des dispositions « qualitatives » ayant principalement trait à l'accès des tiers aux infrastructures de réseau et de stockage, aux obligations de service public, à la protection des clients finals, à la séparation des gestionnaires des réseaux de transport et de distribution et aux fonctions de régulation. Dans ces deux derniers domaines, la volonté de la Commission d'aller plus loin se traduisait par une double exigence : un unbundling juridique (et plus seulement comptable) entre la gestion du réseau et les autres activités et la mise sur pied dans chaque Etat membre d'un organe régulateur spécifique et indépendant du secteur (l'Allemagne étant la principale concernée par ce point), doté d'un socle minimal de compétences.

Deze twee laatste punten, alsook de vrijmakingkalender voor de residentiële klanten hebben geleid tot lange onderhandelingen binnen de Raad die een akkoord heeft kunnen vinden tijdens de Barcelonatopvergadering van maart 2002. Rekening houdende met dit akkoord en met de vele andere wijzigingen voorgesteld door het Europees Parlement, werden twee nieuwe teksten – één voor gas en één voor elektriciteit – neergelegd door de Commissie. De werken hebben geleid, op 26 juni 2003, tot het aannemen van de richtlijnen 2003/54/EG en 2003/55/EG die respectievelijk de richtlijn 96/92 (elektriciteit) en 98/30 (gas) intrekken. De richtlijnen dienen door de Lidstaten te worden omgezet voor 1 juli 2004.

De richtlijn 2003/55 verschilt wezenlijk van de richtlijn 98/30 op de volgende punten :

- de vaststelling van een volledige vrijmakingkalender (vanaf 1 juli 2004 ter laatste voor de niet huishoudelijke afnemers en, vanaf 1 juli 2007, alle eindafnemers);
- het opleggen van een juridische scheiding tussen de verschillende activiteiten (distributie, levering, vervoer, ...);
- de opsomming van de taken die ten minste door een onafhankelijke reguleringsinstantie moeten worden uitgevoerd, waaronder deze bestemd voor het bepalen van tarieven;
- de verplichting om één of meerdere DNB's te benoemen met inachtnaam van de efficiëntie en het economisch evenwicht.

4. De markt van de distributie van aardgas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt bevoorrad door zogenaamd « arm » aardgas (afkomstig uit Slochteren in Nederland) door de intercommunale SIBELGA. Dat is voortgekomen uit de hereniging, op 1 januari 2003, van de intercommunales INTERELEC, SIBELGAZ en INTERGA; men merke op dat deze samensmelting reeds opgelegd werd door de elektriciteitsordonnantie van 19 juli 2001.

SIBELGA is eigenaar van de netten voor de gasdistributie en verzekert er het beheer van.

Deze intercommunales worden beheerd door een meerderheid van gemeentelijke bestuurders en bestuurders aangewezen door ELECTRABEL die momenteel de dagelijkse exploitatie van de activiteiten verzekert.

De gemeenten hebben een meerderheidsaandeel in het maatschappelijk kapitaal, waarvan de helft van de aandelen die de eigendom van de netten vertegenwoordigen.

Ces deux derniers points de même que le calendrier d'éligibilité pour la clientèle résidentielle ont fait l'objet d'après négociations au sein du Conseil, au sein duquel un accord a cependant pu être dégagé, en mars 2002, lors du sommet de Barcelone. Compte tenu de cet accord et des nombreux amendements déposés par ailleurs par le Parlement européen, deux nouveaux textes l'un pour le gaz, l'autre pour l'électricité- ont été proposés par la Commission. Les travaux ont débouché, le 26 juin 2003, sur l'adoption des directives 2003/54/CE et 2003/55/CE abrogeant respectivement les directives 96/92 (électricité) et 98/30 (gaz). Ces directives doivent être transposées par les Etats membres pour le 1^{er} juillet 2004.

La directive 2003/55 se distingue essentiellement de la directive 98/30 sur les points suivants :

- la fixation d'un calendrier d'éligibilité complet (à partir du 1^{er} juillet 2004 au plus tard tous les clients non-résidentiels; à partir du 1^{er} juillet 2007, tous les clients);
- l'imposition d'une séparation juridique entre les différentes activités (distribution, fourniture, transport, ...);
- l'énumération des tâches devant au minimum être assurées par une autorité de régulation indépendante, parmi lesquelles, celle de fixer les tarifs;
- l'obligation de désigner un ou plusieurs GRD en fonction de considérations d'efficacité et d'équilibre économique.

4. Le marché de la distribution du gaz naturel en Région de Bruxelles-Capitale

La Région de Bruxelles-Capitale est alimentée en gaz naturel dit « pauvre » (en provenance de Slochteren aux Pays-Bas) par l'intercommunale SIBELGA, entité issue du regroupement au 1^{er} janvier 2003 des intercommunales INTERELEC, SIBELGAZ et INTERGA; on se souviendra que ce regroupement était requis par l'ordonnance « électricité » du 19 juillet 2001.

SIBELGA est propriétaire des réseaux de distribution de gaz et en assure la gestion.

Elle est gérée par des administrateurs communaux majoritaires et des administrateurs désignés par ELECTRABEL qui assure actuellement l'exploitation quotidienne des activités.

Les communes détiennent la majorité du capital social, dont la moitié des parts sociales représentatives de la propriété des réseaux.

Ten gevolge een akkoord tussen SIBELGA (en de financieringsintercommunales INTERFIN, IBE, IBG) en ELECTRABEL (en haar dochter ECS), is voorzien dat het aandeel van de gemeenten tot 70 % groeit op de datum van de opening van de markt voor de residentiële klanten en dat het overschot van het kapitaal op 1 januari 2013 door de gemeenten overgekocht wordt.

5. De grote richtlijnen van Titel II van de ordonnantie in ontwerp

De beginselen voor de omzetting van de richtlijnen 98/30 en 2003/55 op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals bepaald door dit ontwerp, zijn de volgende :

a) Kalender van openstelling van de markt

Een onderscheid wordt gemaakt tussen twee categorieën van afnemers: de professionele afnemers, te weten de afnemers die het op hun verbruikerslocatie geleverde gas uitsluitend gebruiken voor beroepsdoeleinden, en de huishoudelijke afnemers, te weten alle afnemers die niet tot de eerste categorie behoren.

Het in aanmerking komen van de professionele afnemers is vastgesteld op 1 januari 2004; die van de huishoudelijke afnemers zal vastgelegd worden door de Regering op een datum die ligt tussen 1 januari en 1 juli 2007 (limietdatum voorzien door de richtlijn 2003/55)

b) Toegang van derden tot het net

De klanten die in aanmerking komen hebben toegang tot het distributienet tegen tarieven en voorwaarden die gereguleerd, niet discriminerend en gepubliceerd zijn. De organisatie en de procedure van de toegang tot het net zullen inderdaad in het netreglement dat na advies van de Dienst door de Regering zal goedgekeurd zijn, gedetailleerd worden. De tarieven voor het gebruik van het distributienet zullen dan weer door de federale regulator (de CREG) in functie van de kosten van de netbeheerder (en ten einde hem een « billijke » vergoeding te garanderen) vastgelegd worden.

c) Beheer van het distributienet

De intercommunales INTERELEC, SIBELGAZ en INTERGA hebben, zoals reeds werd vermeld, gefusioneerd in een enkele entiteit, SIBELGA genaamd, die eigenaar is van de Brusselse netten voor gasdistributie. Aldus werd ingegaan op de wil om een enkele intercommunale te zien verschijnen, teneinde onder meer een gemakkelijker en meer efficiënte regulering toe te laten, alsook de insetting van een uniek toegangstarief.

Suite à un accord intervenu entre SIBELGA (et les intercommunales de financement INTERFIN, IBE, IBG) et ELECTRABEL (et sa filiale ECS), il est prévu que la participation des communes passe à 70 % à la date d'ouverture du marché pour la clientèle résidentielle et que le rachat du solde du capital par les communes intervienne au 1^{er} janvier 2013.

5. Les grandes orientations du Titre II du projet d'ordonnance

Les grands principes autour desquels s'articule la transposition des directives 98/30 et 2003/55 au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, dans le présent projet, sont les suivants :

a) Calendrier d'ouverture du marché

Une distinction est faite entre deux catégories de clientèle : les clients professionnels, c'est-à-dire les clients utilisant le gaz fourni à leur site de consommation à des fins exclusivement professionnelles, et les clients résidentiels étant tous les clients ne relevant pas de la première catégorie.

L'éligibilité des clients professionnels est fixée au 1^{er} juillet 2004; celle des clients résidentiels sera fixée par le Gouvernement à une date comprise entre le 1^{er} janvier 2007 et le 1^{er} juillet de la même année (date-butoir prévue par la directive 2003/55).

b) Accès des tiers au réseau

Les clients déclarés éligibles ont accès au réseau de distribution à des conditions et des tarifs réglementés, non-discriminatoires et publiés. L'organisation et la procédure de l'accès au réseau seront en effet détaillés dans le « règlement du réseau » approuvé par le Gouvernement, après avis du Service régulation de l'IBGE (voir point e) ci-après). Les tarifs pour l'utilisation du réseau de distribution seront quant à eux fixés chaque année par le régulateur fédéral (la CREG) en fonction des coûts d'exploitation du gestionnaire du réseau (et de manière à lui garantir une rémunération dite « équitable »).

c) Gestion du réseau de distribution

Les intercommunales INTERELEC, SIBELGAZ et INTERGA ont, comme indiqué ci-dessus, fusionné en une entité dénommée SIBELGA qui est propriétaire de l'ensemble des réseaux de distribution de gaz bruxellois. Elles ont ce faisant répondu à la volonté de voir émerger une seule intercommunale, de manière à permettre notamment une régulation plus aisée et plus efficace ainsi que l'instauration d'un tarif d'accès unique.

De ontwerpordonnantie vertrouwt exclusiviteit van het beheer van de distributienetten toe aan deze intercommunale groepering, en legt haar op om, ten laatste vóór 31 december 2003, haar statuten en bijlagen in overeenkomst te brengen met de regels inzake onafhankelijkheid bepaald in de ordonnantie.

Deze regels inzake onafhankelijkheid hebben de bedoeling het gewicht van de openbare partner in het beheer van de netten te verhogen en moeten aan de gemeenten toelaten om ten volle hun aanspraken te laten gelden, door gebruik te maken van de nodige knowhow.

De mogelijkheid om de dagelijkse exploitatie van de activiteiten toe te vertrouwen aan één of meerdere uitbatingvennootschappen blijft, maar wordt sterk omkaderd.

De netbeheerder kan zich niet inlaten met activiteiten van productie, invoer, of levering van aardgas dan deze die nodig zijn voor de uitvoering van haar opdrachten.

Naast zijn beheersactiviteit, is de netbeheerder eveneens belast met de levering aan niet in aanmerking komende afnemers, alsook met de openbare dienstverplichtingen die onder meer gericht zijn op het waarborgen van een sociale cohesie.

d) Continuïteit van de voorziening

De ordonnantie in ontwerp kent eveneens een centrale rol toe aan de gemeenten in de procedure tot toewijzing van de vennootschap die belast wordt met de levering aan in aanmerking komende afnemers die geen keuze van leverancier zouden hebben gemaakt. De aanduiding van de « standaardleverancier » door de intercommunale moet echter wel door de Regering goedgekeurd worden die aan haar goedkeuringsbeslissing voorwaarden kan koppelen die zij nodig acht ten einde de belangen van de gemeenten en/of de consumenten te beschermen.

e) Regulering van de markt

De regulering van de Brusselse gasdistributiemarkt is dezelfde als deze die bestaat voor de elektriciteitsmarkt.

De Regering en de Minister van Energie vormen samen de instantie die bevoegd is beslissingen met algemene of individuele draagwijdte inzake regulering te nemen; zij worden bijgestaan door de Dienst « regulering van de markten » van het B.I.M. die belast is met een algemene adviesbevoegdheid alsook met opdrachten inzake controle en onderzoek van dossiers.

Aansluitend op de wil van de Europese wetgever, worden een bemiddelingsprocedure alsook een Geschillen-

Le présent projet réserve l'exclusivité de la gestion des réseaux de distribution à cette intercommunale de regroupement, en imposant à celle-ci de rendre, pour le 31 décembre 2003 au plus tard, ses statuts et ses annexes conformes aux règles d'indépendance prévues par l'ordonnance.

Ces règles d'indépendance visent à renforcer le poids du partenaire public dans la gestion des réseaux et doivent permettre aux communes d'exercer pleinement leurs prérogatives, en disposant du know-how nécessaire à cette fin.

La possibilité de confier l'exploitation journalière des activités à une ou plusieurs sociétés exploitantes demeure, mais est fortement encadrée.

Le gestionnaire de réseau ne peut réaliser des activités de production, d'importation, ou de fourniture de gaz naturel autres que celles nécessaires à l'exercice de ses missions.

Outre son activité de gestion, le gestionnaire de réseau est chargé de la fourniture des clients non-éligibles ainsi que de missions de service public destinées notamment à garantir la cohésion sociale.

d) Continuité de l'approvisionnement

Le projet d'ordonnance reconnaît également un rôle central aux communes dans la procédure de désignation de la société chargée de fournir, par défaut, les clients devenus éligibles mais qui n'auraient pas fait le choix d'un fournisseur. La désignation du « fournisseur par défaut » retenu par l'intercommunale doit toutefois être avalisée par le Gouvernement qui peut assortir sa décision d'approbation des conditions qu'il jugerait nécessaires à la préservation des intérêts des communes et/ou des consommateurs.

e) Régulation du marché

La régulation du marché bruxellois de distribution du gaz est identique à celle organisée pour le marché de l'électricité.

Le Gouvernement et le Ministre de l'Energie constituent l'autorité chargée de prendre les décisions de portée générale ou individuelle en matière de régulation; ils sont assistés par le « Service régulation » de l'I.B.G.E. chargé d'une compétence générale d'avis ainsi que de missions de contrôle et d'instruction des dossiers.

Comme le veut le législateur européen, une procédure de médiation ainsi qu'une Chambre de recours sont par

kamer opgericht om kennis te nemen van geschillen inzake de toegang tot het distributienet en de toepassing van het netreglement.

Geen van deze reguleringsinstanties oefent een bevoegdheid uit inzake tarieven die, zoals reeds gesteld, behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de Federale Staat.

III. De wegenisbijdragen inzake gas en elektriciteit

De geleidelijke verdwijning van de exclusieve leveringsrechten waarvan de Brusselse gemeenten genoten, zal naargelang de openstelling van de energiemarkten voor mededinging, voor hen een belangrijk verlies van inkomsten betekenen.

Om dit verlies gedeeltelijk te compenseren, organiseert de ordonnantie in ontwerp de mogelijkheid voor de gemeenten een jaarlijkse bijdrage te bepalen als vergoeding voor het wegenisrecht, ten laste van de beheerder van het gewestelijk elektriciteitsvervoersnet en van de beheerders van de distributienetten van gas en elektriciteit.

Het maximaal bedrag van de bijdrage die geïnd mag worden, alsook de wijze van berekening (op basis van de vervoerde of verdeelde energie), worden bepaald in het ontwerp.

De tussenkomst van de gewestelijke wetgever in deze materie is hoofdzakelijk rechtvaardigd door de noodzaak om de gelijkvormigheid te verzekeren van de bijdragen die de gemeenteraden vrij zouden hebben geheven, teneinde de netbeheerders niet nodeloos te belasten met beheersmoeilijkheden, teneinde rekening te houden met de geest van de ordonnantie die het beheer van de netten beoogt te rationaliseren door tot integratie aan te zetten en, tenslotte, teneinde een gelijke behandeling te verzekeren tussen alle Brusselse eindafnemers.

IV. Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Rekening houdend met de nauwe banden tussen de markten voor de distributie van gas en elektriciteit, wordt door de ordonnantie in ontwerp van de organisatie van de gasmarkt gebruik gemaakt om een aantal noodzakelijk geachte wijzigingen aan te brengen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 die reeds van kracht is.

De belangrijkste wijziging betreft de herschrijving van het hoofdstuk betreffende de promotie van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling en groene stroom. Het terugkoopmechanisme van de overschotten aan elektriciteit bepaald in artikel 27 werd opgeheven en kwaliteitswarmtekracht-

ailleurs mises en place pour connaître des différends en matière d'accès au réseau de distribution et d'application du règlement du réseau.

Aucune des autorités de régulation visées ci-dessus n'exerce de compétence en matière de tarifs qui, on s'en souviendra, sont du ressort exclusif de l'Etat fédéral.

III. Les redevances de voirie en matière de gaz et d'électricité

La disparition progressive des droits exclusifs de fourniture dont jouissaient les communes bruxelloises, au fur et à mesure de l'ouverture des marchés de l'énergie à la concurrence, engendre pour celles-ci une perte importante de revenus.

Dans le souci de compenser partiellement cette perte, le projet d'ordonnance encadre la faculté qu'ont les communes d'établir une redevance annuelle rémunérant le droit d'occupation de leur voirie, à charge des gestionnaires des réseaux de transport (régional) et des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz et d'électricité.

En effet, le montant maximal de la redevance pouvant être perçue ainsi que son mode de calcul (sur base de l'énergie transportée ou distribuée) sont déterminés par le projet.

L'intervention du législateur régional en la matière se justifie principalement par la nécessité d'assurer l'uniformité des redevances que les conseils communaux auraient librement décidé d'instaurer, de manière à ce que les gestionnaires de réseau ne soient pas confrontés à d'inutiles difficultés de gestion, pour tenir compte de l'esprit de l'ordonnance qui veut rationaliser la gestion des réseaux, en encourageant leur intégration, et enfin, pour assurer un traitement non-discriminatoire entre l'ensemble des consommateurs bruxellois.

IV. Modifications de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Compte tenu des liens étroits qui unissent les marchés de la distribution de gaz et d'électricité, il est tiré profit de l'organisation du marché du gaz par l'ordonnance en projet pour apporter à l'ordonnance du 19 juillet 2001 déjà en vigueur une série d'aménagements qui s'avèrent nécessaires.

La modification la plus importante concerne la réécriture des dispositions relatives à la promotion de la cogénération de qualité et de l'électricité verte. Le rachat obligatoire des excédents d'électricité visé à l'article 27 a été supprimé et la cogénération pourra désormais bénéficier du

koppeling werd geïntegreerd in het mechanisme van groene-stroomcertificaten bepaald in artikel 28, voor zover het voldoet aan de criteria bepaald door de Regering.

Deze herziening wordt gemotiveerd door de recente ontwikkelingen terzake, zowel op Europees niveau – richtlijn 2001/77/EG betreffende de bevordering van elektriciteitsproductie op basis van hernieuwbare energiebronnen en ontwerprichtlijn betreffende de bevordering van warmtekrachtkoppeling op basis van de vraag naar nuttige warmte in de interne markt – als op het niveau van de andere gewesten in dit land; deze politieke en wetgevende ontwikkelingen maakten het aldus onmogelijk artikel 27 uit te voeren en maken de bevordering van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling wenselijk via het mechanisme van groene stroomcertificaten.

Op enkele punten (waaronder de quota opgelegd aan de leveranciers), werd het systeem van groenestroomcertificaten verduidelijkt.

Vervolgens, betreft een fundamentele wijziging, de openingskalender van de elektriciteitsmarkt voor mededinging. Deze werd verduidelijkt en de categorieën van in aanmerking komende afnemers werden opnieuw gedefinieerd om rekening te houden met de termijnen bepaald in richtlijn 2003/54/EG (die dezelfde zijn als deze voor de gasmarkt).

Bovendien werd een bepaling ingevoerd om de financiering aan te vullen van de kosten verbonden met de openbare dienstverplichtingen opgelegd aan de netbeheerder en dit gedurende de periode waarin het rendement van de heffing voorzien in artikel 26 onvoldoende is.

Tenslotte werden enkele bepalingen licht gewijzigd om te beantwoorden aan praktische overwegingen (geschillenregelingprocedure) of om de redactionele kwaliteit van de tekst te verbeteren.

mécanisme de certificats verts organisé à l'article 28, pour autant qu'elle satisfasse aux critères fixés par le Gouvernement.

Cette révision se justifie par les développements récents intervenus en la matière tant au niveau européen – directive 2001/77/CE relative à la promotion de l'électricité produite au départ de sources d'énergie renouvelables et projet de directive relative à la promotion de la cogénération sur base de la demande de chaleur utile dans le marché intérieur – qu'au niveau fédéral et dans les autres Régions du pays; ces développements politiques et législatifs rendaient en l'état impossible l'exécution de l'article 27 et opportune la promotion de la cogénération de qualité au travers du mécanisme de certificats verts.

Sur certains points (parmi lesquels les quotas -et les amendes- mis à charge des fournisseurs), le système de certificats verts a par ailleurs été précisé.

Ensuite, une autre adaptation fondamentale concerne le calendrier d'ouverture du marché de l'électricité à la concurrence. Celui-ci a été clarifié et les catégories de clients éligibles ont été redéfinies pour se conformer aux échéances inscrites dans la directive 2003/54/CE (identiques à celles fixées pour le marché gazier).

Une disposition a par ailleurs été introduite afin de compléter le financement des coûts liés aux missions de service public imposées au gestionnaire de réseau, pendant la période où le rendement du prélèvement prévu à l'article 26 est insuffisant.

Enfin, certaines dispositions ont été légèrement amendées dans un souci pratique et d'efficacité (procédure de règlement des litiges, pouvoirs du Service) ou pour améliorer la qualité rédactionnelle du texte.

Artikelsgewijze toelichting

TITEL I ALGEMEEN

Artikel 1

Dit artikel duidt erop dat dit ontwerp van ordonnantie een gewestelijke bevoegdheid regelt.

TITEL II ORGANISATIE VAN DE GASMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

HOOFDSTUK I Algemene bepaling

Artikel 2

Dit artikel verduidelijkt dat Titel II als voorwerp heeft de richtlijnen 98/30/EG en 2003/55/EG betreffende de organisatie van de interne gasmarkt om te zetten in het Brussels recht.

HOOFDSTUK II Definities

Artikel 3

Dit artikel definieert de voornaamste termen die in Titel II gebruikt worden.

Het distributienet wordt omschreven als een « geheel van lokale of gewestelijke leidingen [...] voor het gasvervoer naar en de levering aan de eindgebruiker ».

Het onderscheid dat in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt gemaakt wordt tussen enerzijds het gewestelijk transmissienet en anderzijds het distributienet, is hier niet gerechtvaardigd.

In aardgasaangelegenheden is de verdeling van de bevoegdheden in artikel 6, VII van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 immers duidelijk vastgelegd: de federale overheid is bevoegd inzake het vervoer van energie, en de openbare gasdistributie is een gewestelijke bevoegdheid.

De leverancier is « elke natuurlijke of rechtspersoon die aardgas verkoopt ».

Bijgevolg is de producent die naast zijn productieactiviteit ook nog een leveringsactiviteit zou uitvoeren, een leverancier in het kader van deze titel.

Commentaire des articles

TITRE I^{er} GÉNÉRALITÉS

Article 1^{er}

Cet article indique que le présent projet d'ordonnance règle une matière relevant de la compétence régionale.

TITRE II ORGANISATION DU MARCHÉ DU GAZ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

CHAPITRE PREMIER Disposition générale

Article 2

Cet article précise que l'objet du Titre II est de réaliser la transposition en droit bruxellois des directives 98/30/CE et 2003/55/CE relatives à l'organisation du marché intérieur du gaz.

CHAPITRE II Définitions

Article 3

Cet article définit les termes principaux utilisés dans le Titre II.

Le réseau de distribution est défini comme un « ensemble à caractère local ou régional [...] servant à transporter et à fournir le gaz à l'utilisateur final ».

La distinction faite, dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité, entre réseau de transport régional et réseau de distribution ne se justifie pas ici.

En effet, en matière gazière, la répartition des compétences organisée par l'article 6, VII de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, est claire : l'autorité fédérale est compétente pour le transport d'énergie et la distribution publique de gaz relève du pouvoir régional.

Le fournisseur est « toute personne physique ou morale vendant du gaz naturel ».

Il suit que le producteur qui, outre son activité de production, exercerait une activité de fourniture constitue un fournisseur au sens du présent titre.

Deze Titel gebruikt nu eens de term gas dan weer de term aardgas.

Daar het echter gaat om de omzetting van de richtlijnen betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas, wordt wel degelijk steeds aardgas bedoeld.

Men dient eveneens te bemerken dat de calorische bovenwaarde die vermeld wordt in de definities van rijk gas en arm gas, een gemiddelde waarde is.

HOOFDSTUK III Distributienetbeheer

Artikel 4

Deze bepaling heeft betrekking op de aanwijzing van de beheerder van het distributienet.

Enkel een intercommunale die eigenaar is van de distributienetten gelegen op het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of die er een gebruiksrecht op heeft kan als distributienetbeheerder aangeduid worden.

Net zoals in de elektrische sector, is het de bedoeling de rationalisering van de distributie van het aardgas aan te moedigen, door aan één enkele publiekrechtelijke rechtspersoon het exclusieve recht te verlenen het distributienet te beheren.

In zijn advies op het voorontwerp, heeft de Raad van State verwezen naar de rechtspraak van het H.v.J. en herinnerd dat « de Europeesrechtelijke regels staan er derhalve niet aan dat aan een bepaalde onderneming rechtstreeks exclusieve rechten worden toegekend », voor zover dit voldoende rechtvaardigd is.

In dit geval, wordt het verlenen aan een enige intercommunale van een exclusief recht om het Brussels net voor gasdistributie te beheren verantwoord door het alom erkend « natuurlijk monopolie » dat dit netwerk kenmerkt (D. GERARDIN, « L'ouverture à la concurrence des entreprises de réseau – Analyse des principaux enjeux du processus de libéralisation », Cah.dr.eur, 1999, blz.29).

In geval van « natuurlijke monopolie », is mededinging inderdaad uitgesloten; in bijna alle gevallen, is een verdubbeling van het net niet haalbaar wegens technische motieven of redenen van overbezetting van de ondergrond (zoals in Brussel). Bovendien zou dit economisch absurd zijn alsook in volledige tegenstrijd met het oogmerk van de openstelling van de energiemarkten om investeringen zo efficiënt mogelijk te maximaliseren.

Aldus meent men dat « dans le cadre d'une région ou d'une agglomération, le réseau [...] doit normalement être

Le présent titre utilise tantôt le terme de gaz, tantôt celui de gaz naturel.

S'agissant cependant de transposer les directives concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel, c'est bien de gaz naturel qu'il est toujours question.

L'on notera par ailleurs que la valeur du pouvoir calorifique supérieur renseignée dans les définitions du gaz riche et du gaz pauvre est une valeur moyenne.

CHAPITRE III Gestion du réseau de distribution

Article 4

Cette disposition a trait à la désignation du gestionnaire du réseau de distribution.

Seule une intercommunale propriétaire des réseaux de distribution situés sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale ou qui a l'usage de ceux-ci peut être désignée comme gestionnaire du réseau de distribution.

Comme pour le secteur électrique, il s'agit donc d'encourager une rationalisation de la distribution du gaz naturel en conférant à une personne morale de droit public unique le droit exclusif de gérer le réseau de distribution.

Dans son avis sur l'avant-projet, le Conseil d'Etat, se référant à la jurisprudence de la C.J.C.E., a rappelé que « les règles du droit européen ne s'opposent pas à ce que des droits exclusifs soient directement octroyés à une entreprise déterminée » pour autant que cela soit dûment justifié.

En l'occurrence, l'octroi du droit exclusif de gérer le réseau bruxellois de distribution de gaz à une intercommunale unique trouve sa justification dans le caractère unanimement reconnu de « monopole naturel » dudit réseau (D. GERARDIN, « L'ouverture à la concurrence des entreprises de réseau – Analyse des principaux enjeux du processus de libéralisation », Cah.dr.eur, 1999, p.29).

En situation de « monopole naturel », la concurrence est en effet exclue; dans la quasi-totalité des cas, la duplication du réseau n'est pas possible pour des motifs techniques ou d'encombrement du sous-sol (comme à Bruxelles) et, même à la supposer telle, constituerait une absurdité économique en contradiction totale avec l'objectif de maximisation de l'efficacité des investissements poursuivi par la libéralisation des marchés de l'énergie.

Ainsi, estime-t-on que « dans le cadre d'une région ou d'une agglomération, le réseau [...] doit normalement être

unique, car son dédoublement pèserait lourdement sur les prix de revient, porterait atteinte à la qualité de l'environnement et poserait des problèmes de sécurité. » (F. HAMON, « Le marché intérieur de l'énergie : les directives électricité et gaz naturel », A.J.D.A., 1998, blz.851)

In een werkdocument van 12 maart 2001 over de verwezenlijking van de interne energiemarkt (SEC(2001) 438), stellen de diensten van de Europese Commissie trouwens dat : « le transport [...] par le réseau est généralement conçu comme monopole naturel » et, sans la remettre en cause, que « l'approche adoptée par tous les Etats membres pour garantir le raccordement [des utilisateurs au réseau] a un point de départ commun : l'existence d'un exploitant titulaire avec un droit exclusif » (blz.32). En verder voegt de Commissie : « qu'il y a un groupe d'obligations de service public [...] qui ne sont pas immédiatement liées au processus d'ouverture du marché » maar die verbonden zijn aan de exploitatie van het net waar het niet mogelijk is een mededinging in te voeren (blz. 47).

Als logisch gevolg hiervan, doet de richtlijn 2003/55, evenmin als richtlijnen 96/92 en 98/30, geen afbreuk aan de eenheid van het net als natuurlijk monopolie (zie A. FIQUET, « Vers une réconciliation entre l'Europe et les services publics : l'exemple de l'électricité », A.J.D.A., 1998, blz. 870) en bepaalt, in zijn artikel 11, dat « de lidstaten of door hen daartoe aangezocht bedrijven met eigen distributie-installaties of met de verantwoordelijkheid voor distributie-installaties wijzen een of meerdere distributiesysteembeheerders aan [...] ».

Uit hetgeen voorafgaat kan afgeleid worden dat het niet erg pertinent is om de verenigbaarheid te onderzoeken van het exclusief recht van de DNB voorzien in artikel 4 van het ontwerp met de artikelen 49 en 86 van hetzelfde Verdrag. Trouwens, zelfs indien men deze laatste oefening zou doen, zou men besluiten tot de verenigbaarheid met de Europese regels.

Inderdaad draagt de activiteit van de DNB bij tot de verwezenlijking van het algemeen economisch nut sensu lato inzake elektriciteitslevering en « vervult een rol van algemeen economisch nut met bijzondere karakteristieken ten opzichte van andere economische activiteiten » (zie voor deze begrippen, de arresten van het Hof van Justitie, Gemeente Almelo en anderen, van 27 april 1994 en Corsica Ferries France SA van 18 juni 1998. Deze karakteristieken worden versterkt door de aard van de openbare dienstverplichtingen opgelegd aan de DNB, die bijdragen aan de verwezenlijking van het politiek beleid van de Brusselse autoriteiten inzake de openbare veiligheid (bevoorradingszekerheid, openbare verlichting), de organisatie van het grondgebied (rationeel beheer van de openbare wegen) en leefmilieu (rationeel energiegebruik).

Evenwel laten artikel 86, § 2 van het Verdrag en de rechtspraak die er rechtstreekse werking aan geeft (zie voormeld arrest Gemeente Almelo en arresten Corbeau van

unique, car son dédoublement pèserait lourdement sur les prix de revient, porterait atteinte à la qualité de l'environnement et poserait des problèmes de sécurité. » (F. HAMON, « Le marché intérieur de l'énergie : les directives électricité et gaz naturel », A.J.D.A., 1998, p.851).

Dans un document de travail du 12 mars 2001 sur l'achèvement du marché intérieur de l'énergie (SEC (2001) 438), les services de la Commission européenne indiquent d'ailleurs que « le transport [...] par le réseau est généralement conçu comme monopole naturel » et, sans la remettre en cause, que « l'approche adoptée par tous les Etats membres pour garantir le raccordement [des utilisateurs au réseau] a un point de départ commun : l'existence d'un exploitant titulaire avec un droit exclusif » (p.32). Et, plus loin, la Commission ajoute « qu'il y a un groupe d'obligations de service public [...] qui ne sont pas immédiatement liées au processus d'ouverture du marché » mais sont liées à l'activité d'exploitation du réseau au niveau de laquelle il n'est pas possible d'introduire une concurrence (p.47).

Tirant logiquement les conséquences de cette donnée, la directive 2003/55 (comme les directives 96/92 et 98/30) « ne remet pas en cause l'unicité du réseau « monopole naturel » » (A. FIQUET, « Vers une réconciliation entre l'Europe et les services publics : l'exemple de l'électricité », A.J.D.A., 1998, p. 870) et dispose, à son article 11, que « les Etats membres désignent, ou demandent aux entreprises propriétaires ou responsables de réseaux de distribution de désigner, [...] un ou plusieurs GRD ».

De ce qui précède, il suit qu'il n'y a pas grande pertinence à examiner la compatibilité du droit exclusif du GRD organisé par l'article 4 en projet avec les articles 49 et 86 du même Traité. Au surplus, dans l'hypothèse où on se livrerait malgré tout à ce dernier exercice, ce serait pour conclure à une conformité aux règles européennes.

En effet, l'activité du GRD participe à l'accomplissement du service d'intérêt économique général de fourniture sensu lato d'électricité et « revêt un intérêt économique général qui présente des caractères spécifiques par rapport à celui que revêtent d'autres activités économiques ». (voy. sur ces notions, les arrêts de la C.J.C.E., Commune d'Almelo et autres, du 27 avril 1994 et Corsica Ferries France SA du 18 juin 1998). Ce caractère est renforcé par la nature des missions de service public mises à charge du GRD, qui contribuent à la réalisation des politiques des autorités bruxelloises en matière de sécurité publique (sécurité d'approvisionnement, éclairage public), d'aménagement du territoire (gestion rationnelle des voiries) et d'environnement (utilisation rationnelle de l'énergie).

Or, l'article 86, § 2 du Traité, et la jurisprudence de la C.J.C.E. qui lui a donné effet utile (voy. arrêts Commune d'Almelo précité, Corbeau du 19 mai 1993, et Commission

19 mei 1993 en Commissie t. Frankrijk van 23 oktober 1997) het behoud van een monopolie toe voor zover dit noodzakelijk is voor de uitvoering van de bijzondere opdracht toevertrouwd aan de titularis van het exclusief recht, voor zover het evenredig in zijn effecten is en het geen schade toebrengt aan de ontwikkeling van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap.

Aan deze voorwaarden is in voorliggend geval voldaan. In dit verband dient men te verwijzen naar advies 30.527/4 van de Raad van State (over een voorontwerp van waals decreet betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt) waarin staat vermeld (blz. 19) dat « les restrictions à la concurrence, consistant présentement dans l'octroi de droits exclusifs à une ou des personnes morales de droit public nationale(s), pourraient ainsi être justifiées, conformément à la jurisprudence de la Cour, dans la mesure où elles permettent d'assurer la gestion du service d'intérêt économique général dans des conditions économiquement acceptables. Ce caractère acceptable implique que l'activité soit menée dans des conditions d'équilibre économique supposant la possibilité d'une compensation entre les secteurs d'activité rentables (mise à la disposition du réseau aux tiers) et des secteurs moins rentables (entretien et développement du réseau) et justifiant, dès lors, une limitation de la concurrence ».

Tenslotte, om de draagwijdte van het artikel 86, §2 voor de gasector juist te beoordelen, is het eveneens van het hoogste belang om rekening te houden met de tekst van richtlijn 2003/55 die, als norm van afgeleid recht, de regels van het Verdrag uitvoert en er de toepassingsmodaliteiten van bepaalt.

Artikel 3 van de richtlijn bepaalt inderdaad, hierbij gesteund door de reeds aangehaalde rechtspraak van het Hof van Justitie, waarop de openbare dienstverplichtingen, die Lidstaten in het algemeen economisch belang zouden opleggen aan ondernemingen van de gasector, betrekking kunnen hebben (punt 2). Men zal hierbij opmerken dat de doelstellingen inzake veiligheid en bescherming van het leefmilieu worden vermeld.

Artikel 3 vermeldt bovendien uitdrukkelijk, in gelijkwaardige bewoordingen (punt 5.), de mogelijkheid om van de mededingingsregels, vervat voor de distributiesector in artikel 86, § 2, af te wijken met een belangrijke vermelding evenwel dat : « de belangen van de Gemeenschap [waarvan de maatregel niet kan afwijken] omvatten onder meer mededinging met betrekking tot in aanmerking komende afnemers [...] ». Welnu, het exclusief recht en de toegang tot het net van de DNB voorzien door huidig ontwerp doen geenszins afbreuk aan de mededinging tussen in aanmerking komende afnemers (dit zou anders zijn in geval van een monopolie inzake invoer of productie).

Gelet op al hetgeen voorafgaat, is artikel 4 in overeenstemming met de regels van het Europees recht.

c. France du 23 octobre 1997) permettent le maintien d'un monopole pour autant que cela soit nécessaire à l'exercice de la mission particulière confiée à l'opérateur titulaire du droit exclusif, proportionné dans ses effets et ne porte pas atteinte au développement des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt de la Communauté.

Ces conditions sont en l'occurrence réunies. A cet égard, on se reportera utilement à l'avis 30.527/4 du Conseil d'État (sur un avant-projet de décret wallon relatif à l'organisation du marché de l'électricité), dans lequel on peut lire (p.19) que « les restrictions à la concurrence, consistant présentement dans l'octroi de droits exclusifs à une ou des personnes morales de droit public nationale(s), pourraient ainsi être justifiées, conformément à la jurisprudence de la Cour, dans la mesure où elles permettent d'assurer la gestion du service d'intérêt économique général dans des conditions économiquement acceptables. Ce caractère acceptable implique que l'activité soit menée dans des conditions d'équilibre économique supposant la possibilité d'une compensation entre les secteurs d'activité rentables (mise à la disposition du réseau aux tiers) et des secteurs moins rentables (entretien et développement du réseau) et justifiant, dès lors, une limitation de la concurrence ».

Enfin, pour apprécier correctement la portée de l'article 86 § 2 pour le secteur gazier, il est également fondamental d'avoir égard au texte de la directive 2003/55 qui, comme texte de droit secondaire, aménage les règles du traité et en précise les modalités d'application.

L'article 3 de la directive précise en effet, en s'inspirant de la jurisprudence de la C.J.C.E. précitée, sur quoi peuvent porter les obligations de service public que les États membres imposeraient aux entreprises opérant dans le secteur du gaz, dans l'intérêt économique général (point 2.). On en retiendra que les objectifs de sécurité et de protection de l'environnement y figurent.

L'article 3 reprend par ailleurs explicitement, dans des termes proches, la possibilité de déroger aux règles de la concurrence, inscrite à l'article 86 § 2, pour le secteur de la distribution, (point 5.) en ajoutant toutefois une précision importante : « Les intérêts de la Communauté [que la mesure dérogatoire ne peut contrarier] comprennent, entre autres, la concurrence en ce qui concerne les clients éligibles [...] ». Or, le droit exclusif et l'accès au réseau du GRD organisés par le présent projet ne portent en rien atteinte à la concurrence pour les clients éligibles (on ne pourrait être aussi catégorique face à un monopole d'importation ou de production).

De tout ce qui précède, il suit que l'article 4 est conforme aux règles du droit européen.

De auteurs van het ontwerp van ordonnantie hechten zich een belang aan de aanduiding van één enkele publieke beheerder, dat ze slechts één manier van aanwijzing van de DNB hebben voorzien (voor een duur van 20 jaar).

Het risico gebonden aan dit gebrek aan alternatief is echter beperkt gelet op de hereniging van de bestaande intercommunales in een enkele structuur, SIBELGA genaamd, die op 1 januari 2003 is tot stand gekomen.

In geval van ernstige tekortkoming van de netbeheerder zijn wettelijke verplichtingen, kan de Regering graduele maatregelen nemen, eventueel gaande tot de intrekking van de aanwijzing.

In geval van ontbinding van de intercommunale, onderbreking van haar gasdistributieactiviteit, intrekking van de aanwijzing of bij het verstrijken van de termijn van 20 jaar, wijst de Regering de netbeheerder aan, na een gunstig advies van de meerderheid van de Brusselse gemeenten.

Voor zover nodig mag het duidelijk zijn dat artikel 4 vanzelfsprekend, de verplichting van de DNB om zich in orde te stellen met het artikel 82 van het E.G. verdrag (dat misbruik van dominante posities verbiedt), niet in het gedrang brengt.

Artikel 5

Dit artikel definieert de rol en noemt (op niet limitatieve wijze) de taken op van de beheerder van het distributienet. Er dient te worden opgemerkt dat de gasdistributieactiviteit evenals de voorwaarden waaronder de distributienetbeheerder de activiteiten van productie, invoer, verkoop of levering van aardgas kan verrichten, strikt omkaderd worden.

Door aan de netbeheerder op te leggen om zijn opdrachten uit te oefenen met naleving van een « rationeel beheer van de openbare weg », wenst het ontwerp twee doelstellingen te benadrukken. Enerzijds, dient de netbeheerder, in de mate van het mogelijke, de nadelen te beperken die gebruikers kunnen lijden bij het openbreken van de weg en de inplanting van werven. Hij dient dus de geplande werven te rationaliseren en ze, op gelijke wijze als deze voorzien in de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van werven op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, te coördineren met andere voorgenomen werven.

Anderzijds, dient de netbeheerder te waken over een rationeel gebruik van de ruimte en het volume gelegen onder de openbare weg. Inderdaad is de ondergrond van de openbare weg, en meer bepaald de voetpaden, in een dichtbevolkt stedelijk net zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op sommige plaatsen reeds volledig bezet. Vanuit dit oogpunt, moet de ondergrond worden beschouwd als een « schaars goed » dat op nauwgelette wijze dient te worden beheerd in harmonie met andere bezorgdheden.

Les auteurs du projet d'ordonnance attachent une telle importance à la désignation d'un gestionnaire public unique qu'ils n'ont prévu qu'un seul mode de désignation du GRD (pour une durée de 20 ans).

Le risque lié à cette absence d'alternative s'avère cependant limité, vu le regroupement intervenu au 1er janvier 2003, des intercommunales existantes au sein d'une seule entité dénommée SIBELGA.

En cas de manquement grave du gestionnaire du réseau à ses obligations légales, le Gouvernement peut prendre des mesures graduelles allant éventuellement jusqu'au retrait de la désignation.

En cas de dissolution de l'intercommunale, d'interruption par celle-ci de son activité de distribution de gaz, de retrait de la désignation ou d'expiration du terme de 20 ans, le Gouvernement désigne le gestionnaire du réseau, sur avis conforme de la majorité des communes bruxelloises.

Pour autant que de besoin, on précisera que l'article 4 ne porte évidemment pas atteinte, au contraire, à l'obligation pour le GRD de se conformer à l'article 82 du Traité CE (prohibant les abus de position dominante).

Article 5

Cet article définit le rôle et énumère (de manière non limitative) les tâches du gestionnaire du réseau de distribution. L'on notera que l'exercice de l'activité de distribution ainsi que les conditions dans lesquelles le GRD peut effectuer des activités de production, d'importation, de vente ou de fourniture de gaz naturel font l'objet d'un encadrement strict.

En imposant au gestionnaire du réseau d'exercer ses missions dans le respect de la « gestion rationnelle de la voirie publique », le projet veut mettre l'accent sur une double préoccupation. D'une part, le gestionnaire du réseau doit veiller à limiter, autant que faire se peut, les désagréments que causent aux usagers l'ouverture de la voirie et l'installation de chantiers. Il doit donc rationaliser les chantiers qu'il projette et les coordonner avec d'autres chantiers projetés, dans l'esprit de l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, le gestionnaire du réseau doit veiller à utiliser de manière rationnelle l'espace et le volume situés sous la voirie publique. En effet, dans un réseau urbain à haute densité comme la Région de Bruxelles-Capitale, le sous-sol des voies publiques, et spécialement des trottoirs, approche à certains endroits de la saturation. Dans cette optique, le sous-sol doit être considéré comme une « denrée rare » qu'il convient d'exploiter de manière parcimonieuse et en harmonie avec les autres occupations.

Artikelen 6 en 7

Door dit ontwerp wordt het beheer van het distributienet aan een van de andere « aardgasbedrijven » (in de zin van de eerder aangehaalde richtlijn 98/30) onderscheiden rechtspersoon toevertrouwd. Het ontwerp van ordonnantie sluit echter niet uit dat een leverancier betrokken zou zijn bij de als DNB aangewezen intercommunale, noch verbiedt het deze een leverancier te belasten met de dagelijkse exploitatie van het net.

Het doel van de artikelen 6 en 7 is de onafhankelijkheid te verzekeren van de netbeheerder ten aanzien van de leverancier of leveranciers die in het beheer van het net tussenkomen.

Zo wordt door middel van paragraaf 1 van artikel 6 vermeden dat een leverancier van in aanmerking komende afnemers een beslissende invloed zou kunnen uitoefenen op een beslissing, of het nemen van een beslissing zou kunnen belemmeren binnen de beheersorganen en/of de controleorganen van de netbeheerder.

Onder « controle » verstaat men onder meer de controle in rechte of in feite in de zin van het Wetboek Vennootschappen.

Door de beperking van de vrijheid van overdracht van de aandelhouders van de DNB (door middel van de voorafgaande goedkeuring door de Regering), vermijden de paragrafen 2 en 3 de versnippering van het aandeelhouderschap van de DNB en garanderen de publieke aard van de netbeheerder .

Artikel 7 bevat dan weer een aantal maatregelen die dienen genomen te worden, en organisatievoorwaarden van de diensten van de netbeheerder en inzake delegatie van de exploitatie van het net, met het oog de onafhankelijkheid van de beheerder te verzekeren en zo de huidige situatie in de Brusselse intercommunales te verhelpen waar de know-how in handen is van de privé-partner, belast met de dagelijkse exploitatie van het net.

Omwille van hun fundamentele en strategische aard is een bijzondere omkadering voorzien voor de openbare dienstverplichtingen en activiteiten met betrekking tot de metingen en het beheer van de toegang tot het net.

Artikel 8

Dit artikel legt een verplichting tot geheimhouding op aan de personeelsleden van de netbeheerder alsook aan de personeelsleden van de exploiterende ondernemingen. Van deze verplichting kan afgeweken worden wanneer deze personeelsleden opgeroepen worden om te getuigen alsook voor mededelingen aan beheerders van andere netten of aan de Dienst regulering van het B.I.M. die uitdrukkelijk worden toegestaan door de ordonnantie.

Articles 6 et 7

La gestion du réseau de distribution est confiée, en vertu du présent projet, à une personne juridique distincte des autres « entreprises de gaz naturel » (au sens de la directive 98/30 précitée). L'ordonnance en projet n'empêche cependant pas qu'un fournisseur soit associé à l'intercommunale désignée comme GRD ni n'interdit à celle-ci de charger un fournisseur de l'exploitation journalière du réseau.

L'objet des articles 6 et 7 est de garantir l'indépendance du gestionnaire du réseau vis-à-vis du ou des fournisseurs intervenant, le cas échéant, dans la conduite du réseau.

Ainsi, le paragraphe 1^{er} de l'article 6 permet d'éviter qu'un fournisseur de clients éligibles ne puisse exercer une influence déterminante ou entraver la prise de décision au sein des organes de gestion et/ou de contrôle du gestionnaire du réseau.

Par « contrôle », on entend notamment le contrôle de droit ou de fait, par référence au Code des sociétés.

Et, les paragraphes 2 et 3, en restreignant la liberté des actionnaires du GRD de céder leurs parts sociales (via le verrou que constitue l'accord préalable du Gouvernement), visent à empêcher le morcellement de l'actionnariat et surtout à garantir le caractère public du gestionnaire.

Quant à l'article 7, il arrête une série de mesures à prendre et de conditions en matière d'organisation des services du gestionnaire du réseau et de délégation d'exploitation, en vue d'assurer l'autonomie de celui-ci et ainsi remédier à la situation existante dans les intercommunales bruxelloises de distribution de gaz, où le savoir-faire et le contrôle de fait de l'intercommunale sont aux mains du partenaire privé, chargé de l'exploitation journalière.

En raison de leur caractère fondamental et stratégique, un encadrement particulier est réservé aux missions de service public et aux activités relatives au comptage et à la gestion des accès au réseau.

Article 8

Cet article met une obligation de confidentialité à charge des membres du personnel du gestionnaire du réseau ainsi que du personnel des sociétés exploitantes. Il peut être dérogé à cette obligation dans les cas où ceux-ci sont appelés à témoigner en justice ainsi que pour les communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou au Service régulation de l'I.B.G.E., expressément autorisées par l'ordonnance.

Artikel 9

Artikel 9 heeft betrekking tot het reglement van het distributienet.

Anders dan in de elektriciteitssector, zal er voor de gasmarkt slechts één reglement zijn. Dit komt enerzijds door het gebrek aan onderscheid tussen distributienet en gewestelijk transmissienet (zie de bespreking bij artikel 3), en anderzijds door de invoeging in dit reglement van de technische en administratieve voorschriften betreffende de organisatie van de metingen.

In de mate dat het netreglement alle kenmerken vertoont van een regelgeving, zal het alvorens aangenomen te worden, aan het advies van de Afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen worden en zal het integraal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 10

Artikel 10 behandelt het vijfjarenplan met betrekking tot de investeringen dat de netbeheerder dient op te stellen met het oog op de continuïteit en de veiligheid van de voorvoeding.

In hun hoedanigheid van regulerende overheden van de gasmarkt dienen de Dienst regulering van het B.I.M. en de Regering zich uit te spreken of dit plan aangepast is in functie van gegevens die de DNB, die DNB gehouden is hen mee te delen.

Dit investeringsplan is een uitermate belangrijk instrument waarvan de naleving eveneens door de federale reguleringsdienst (de C.R.E.G.) van nabij onderzocht zal worden in het kader van zijn bevoegdheid inzake tarieven.

HOOFDSTUK IV
In aanmerking komende afnemers en
toegang tot het net

Artikel 11

Het artikel 11 behandelt de kalender waarin afnemers van de intercommunale in aanmerking komen. Met andere woorden wanneer elke categorie afnemers zal onttrekken worden van het gemeentelijk gasdistributie monopolie.

In plaats van de categorieën op basis van verbruiks-drempels te verdelen, kijkt het ontwerp naar het doel waarvoor het verbruikte gas dient : wordt het gas op de beschouwde verbruiksplaats voor exclusief professionele doeleinden afgenomen of niet ? Het antwoord op deze vraag laat toe twee categorieën afnemers te onderscheiden : de professionele afnemers en de huishoudelijke afnemers.

Door de termen « professioneel » en « huishoudelijk » te gebruiken inspireert het ontwerp van ordonnantie zich

Article 9

L'article 9 traite du règlement du réseau de distribution.

A la différence du secteur électrique, il n'y aura, pour le marché du gaz, qu'un seul règlement. Cela est dû, d'une part, à l'absence de distinction entre réseau de distribution et réseau de transport régional (voir supra commentaire de l'article 3), et d'autre part, à l'incorporation, dans ce règlement, des prescriptions techniques et administratives relatives à l'organisation du comptage.

Dans la mesure où le règlement du réseau présente toutes les caractéristiques d'un acte à caractère réglementaire, il sera soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat préalablement à son adoption par le Gouvernement et sera intégralement publié au *Moniteur belge*.

Article 10

L'article 10 traite du plan quinquennal d'investissements que le gestionnaire du réseau doit établir en vue d'assurer la continuité et la sécurité de l'approvisionnement.

En leur qualité de co-régulateurs du marché du gaz, le Service régulation de l'I.B.G.E. et le Gouvernement sont appelés à se prononcer sur l'adéquation de ce plan, en fonction des informations pertinentes que le GRD est tenu de leur communiquer.

Le plan d'investissements constitue un instrument de première importance dont le respect sera également examiné de près par le régulateur fédéral (la C.R.E.G.) dans le cadre de sa compétence tarifaire.

CHAPITRE IV
Éligibilité et accès
au réseau

Article 11

L'article 11 traite du calendrier d'éligibilité des clients de l'intercommunale, c'est-à-dire de la date à laquelle chaque catégorie de clients va échapper au monopole communal de la distribution publique de gaz.

Plutôt que de déterminer des catégories sur base de seuils de consommation, le projet a égard à l'usage qui est fait du gaz consommé : le gaz est-il prélevé, au site de consommation considéré, à des fins exclusivement professionnelles ou pas ? La réponse à cette question permet de faire le départ entre deux catégories de clientèle : les clients professionnels et les clients résidentiels.

En faisant référence aux termes de « professionnels » et de « résidentiels », le projet d'ordonnance s'inspire du texte

op richtlijn 2003/55/EG die op 1 juli 2004 de richtlijn 98/30 zal vervangen. Het ontwerp van ordonnantie neemt de categorieën en definities van « huishoudelijke afnemers » en « niet huishoudelijke afnemers » die voorkomen in de Europese tekst echter niet letterlijk over, daar dit een juridisch vacuüm creëert voor de afnemers die deels professioneel en deels huishoudelijk afnemer zijn.

Het mechanisme dat voorzien wordt voor de vastlegging van de datum waarop huishoudelijke afnemers in aanmerking zullen komen laat toe nauwgelet rekening te houden met de einddatum voorzien in richtlijn 2003/55 en laat bovendien een licht snellere vrijmaking van de markt toe, wanneer de Regering vaststelt dat de voorwaarden voor een volledig concurrentieel markt zijn vervuld.

Artikel 12

Om het geheel van taken die hem door het ontwerp van ordonnantie worden toevertrouwd tot een goed einde te brengen, dient de netbeheerder zich van bepaalde hoeveelheden gas te voorzien. Artikel 12 garandeert dat de DNB, voor deze aankopen, de vrije keuze van leverancier heeft, en bijgevolg van de meest voordelige prijs op de vrije markt zou kunnen genieten.

Artikel 13

Overeenkomstig met wat wordt toegestaan door de richtlijn 98/30 en hetgeen door de richtlijn 2003/55 wordt voorzien, hebben de auteurs van het ontwerp gekozen voor een gereguleerd systeem van toegang tot het net voor derden (« RTPA » genoemd). Dit betekent dat de voorwaarden en tarieven met betrekking tot de toegang, van de in aanmerking komende afnemers, tot het net, door de bevoegde overheden op niet discriminerende (dezelfde regels voor iedereen) en transparante wijze worden vastgelegd.

Om aan deze vereiste te voldoen, legt artikel 13 aan de netwerkbeheerder op de toepasselijke tarieven voor het gebruik van zijn netwerk (en de aanverwante diensten), via goed toegankelijke media, te publiceren nadat deze zijn goedgekeurd door de C.R.E.G.

Artikel 14

In zijn eerste paragraaf herinnert artikel 14 aan het monopolie van de gemeenten inzake de openbare levering van gas, doch met de verduidelijking dat dit beperkt wordt tot de niet geliberaliseerde afnemers (de niet in aanmerking komende afnemers).

Met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers dient men immers twee activiteiten te onderscheiden : de distributieactiviteit, een natuurlijk monopolie waarvoor de intercommunale/DNB een exclusief recht behoudt (zie de bespreking bij artikel 4) en de leveringsactiviteit.

de la directive 2003/55/CE qui est appelée à remplacer la directive 98/30 au 1er juillet 2004. Il ne reprend cependant pas telles quelles les catégories et définitions de « clients non résidentiels » et « clients résidentiels » figurant dans le texte communautaire, en raison du vide juridique laissé par celles-ci pour les clients consommant du gaz à des fins partiellement professionnelles/domestiques.

Le mécanisme prévu pour la fixation de la date d'éligibilité des clients résidentiels tient scrupuleusement compte de la date-butoir inscrite dans la directive 2003/55 tout en permettant, le cas échéant, une légère anticipation, si le Gouvernement constate que les conditions d'un marché pleinement concurrentiel sont réunies.

Article 12

Pour mener à bien l'ensemble des missions qui lui sont confiées par le projet d'ordonnance, le gestionnaire de réseau doit se procurer certaines quantités de gaz naturel. L'article 12 garantit que le GRD ait, pour ces achats, le libre choix de son fournisseur et puisse, par conséquent, bénéficier des prix les plus avantageux sur le marché libre.

Article 13

Conformément à ce que permet la directive 98/30 et ce que prévoit la directive 2003/55, les auteurs du projet d'ordonnance ont fait le choix d'un système régulé d'accès des tiers au réseau (dit « RTPA »). Cela signifie que les conditions et les tarifs d'accès des clients éligibles au réseau de distribution sont fixés par les autorités compétentes de manière non-discriminatoire (mêmes règles pour tous) et transparente.

C'est pour répondre à cette exigence de transparence que l'article 13 impose au gestionnaire de réseau de publier, au travers d'un media facilement accessible, les tarifs applicables pour l'utilisation de son réseau (et de ses services auxiliaires) approuvés par la C.R.E.G.

Article 14

En son paragraphe 1^{er}, l'article 14 rappelle le monopole des communes en matière de distribution publique de gaz, en précisant toutefois que le champ d'application de ce monopole est désormais limité à la clientèle non libéralisée (clients non éligibles).

En effet, s'agissant de la clientèle devenue éligible, il convient de distinguer deux activités : l'activité de distribution, monopole naturel pour laquelle l'intercommunale/GRD conserve un droit exclusif (voir supra commentaire de l'article 4) et l'activité de fourniture.

Artikel 14 legt de juridische loskoppeling van deze twee activiteiten vast, die door de auteurs van het ontwerp van ordonnantie gewild is (en door richtlijn 2003/55 vereist is). Er werd beslist dat de gemeenten niet langer de in aanmerking komende klanten via de intercommunale/DNB zouden mogen beleveren, dit voornamelijk omdat zij door hun publieke aard, niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn en zij dus een discriminerend fiscaal voordeel zouden genieten ten aanzien van de andere gasleveranciers.

In de mate echter dat de gemeenten niet vrijgesteld zijn van hun verplichting de continuïteit van de bevoorrading te garanderen, werd, in paragraaf 2, een mechanisme ingesteld om te verzekeren dat de in aanmerking komende afnemers die nog geen leverancier gekozen hebben zouden bevoorrad blijven. Dit mechanisme bestaat in de aanwijzing van een « standaardleverancier », filiaal of van de intercommunale/DNB onafhankelijke onderneming, aan dewelke automatisch alle afnemers worden overgedragen die niet tijdig de leverancier van hun keuze te kennen hebben gegeven.

Artikel 15

Dit artikel legt het principe vast dat elke persoon die gas wil leveren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een vergunning nodig heeft om dit te doen. De aflevering (en gelijklopend de intrekking) van deze vergunningen komt de Regering toe.

Het doel van zulke beperking van de toegang tot het beroep is om zich er, in het belang van de Brusselse consumenten, van te verzekeren dat de leveranciers over de nodige bekwaamheid en middelen beschikken om deze activiteit uit te oefenen. Daarom voorziet het ontwerp van ordonnantie uitdrukkelijk dat de toekenningcriteria die door de Regering worden vastgelegd, rekening kunnen houden met de eerbaarheid, de professionele ervaring, de technische en financiële bekwaamheid, en de kwaliteit van de organisatie van de aanvrager.

Artikel 16

Het doel van dit artikel is de zogenaamde « reciprociteitsclausule », vervat in artikel 19.1 van de richtlijn 98/30, in werking te stellen.

Artikel 17

Er bestaan twee procedures voor de geschillen met betrekking tot de toegang tot het net en de toepassing van het netreglement.

Enerzijds kunnen de betrokken partijen de tussenkomst van een bemiddelaar (die op een lijst van experts door de

L'article 14 consacre l'unbundling juridique voulu par les auteurs du projet d'ordonnance (et requis par la directive 2003/55) entre les deux activités. Il a été décidé que les communes ne pourraient plus alimenter via l'intercommunale/GRD les clients devenus éligibles, principalement parce qu'en raison de leur nature publique, elles ne sont pas soumises à l'impôt des sociétés et qu'elles bénéficieraient par conséquent d'un avantage fiscal discriminatoire par rapport aux autres fournisseurs de gaz.

Dans la mesure toutefois où les communes ne sont pas pour autant libérées de leur obligation d'assurer la continuité de l'approvisionnement, un mécanisme destiné à garantir que les clients éligibles n'ayant pas choisi de fournisseur soient toujours alimentés en gaz, a été prévu au paragraphe 2. Il s'agit de la désignation d'un « fournisseur par défaut », filiale ou société indépendante de l'intercommunale/GRD, auquel seront automatiquement transférés tous les clients n'ayant pas indiqué à temps le fournisseur de leur choix.

Article 15

Cet article pose le principe selon lequel toute personne voulant exercer une activité de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale doit obtenir une autorisation pour ce faire. La délivrance (et, parallèlement, le retrait éventuel) desdites autorisations revient au Gouvernement.

L'objectif d'une telle restriction de l'accès à la profession est de s'assurer, dans l'intérêt des consommateurs bruxellois, que les fournisseurs disposent des aptitudes et des moyens nécessaires pour l'exercice de cette activité. C'est pourquoi le projet d'ordonnance prévoit expressément que les critères d'octroi arrêtés par le Gouvernement pourront notamment porter sur l'honorabilité, l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières ou encore la qualité de son organisation.

Article 16

Cet article vise à mettre en œuvre la clause dite « de réciprocité » inscrite à l'article 19.1. de la directive 98/30.

Article 17

Le règlement des différends relatifs à l'accès au réseau et à l'application du règlement du réseau fait l'objet de deux procédures distinctes.

D'une part, les parties intéressées ont la possibilité de demander l'intervention d'un médiateur (figurant sur une

regering opgesteld voorkomt) vragen, in het kader van een facultatieve bemiddelingsprocedure.

Anderzijds, voorziet artikel 17 in de oprichting van een « Geschillenkamer », om kennis te nemen van dezelfde geschillen als die die aan ter bemiddeling kunnen voorgelegd worden (uitgezonderd echter die die op burgerlijke rechten en plichten slaan).

Teneinde te beantwoorden aan het advies van de afdeling wetgeving, zijn de voornaamste aspecten van de procedure en de samenstelling van de Geschillenkamer in de tekst bepaald. Overeenkomstig de vereiste vervat in artikel 25 van de richtlijn 2003/55, is de noodzaak een beslissing te nemen binnen de twee maanden eveneens uitdrukkelijk vermeld.

Wanneer dit nodig blijkt, omwille van de technische complexiteit en de financiële kost die de haar voorgelegde moeilijkheden kunnen meebrengen, kan deze Geschillenkamer onderzoeksmaatregelen bevelen, hetgeen betekent dat de Kamer, hetzij ambtshalve hetzij op verzoek van een partij, kan overgaan tot onderzoeken, elke partij verzoeken iedere bijkomende inlichting mee te delen of deskundigen aanstellen.

De Geschillenkamer kan eveneens voorlopige maatregelen bevelen om bij hoogdringendheid beslissingen nemen inzake vorderingen ingeleid door elke betrokken persoon die de hoogdringendheid van zijn situatie aantoonde alsook het dringend en moeilijk te herstellen ernstig nadeel dat zij dreigt te lijden in geval van afwezigheid van dergelijke maatregel. De hoogdringendheid kan evenwel geen afbreuk doen aan de naleving van het recht op tegenspraak. De beslissingen die door de Geschillenkamer genomen worden zijn administratieve beslissingen, waartegen een beroep kan ingesteld worden bij de Raad van State.

Om zowel praktische redenen als omwille van coherentie, worden de secretariatsopdrachten van beide procedures aan de Dienst regulering van de energiemarkten van het B.I.M. toevertrouwd.

Er dient te worden opgemerkt dat uit zorg voor de onafhankelijkheid, de leden van de Dienst regulering en van de geschillenkamer, niet op de lijst van bemiddelaars, die door de regering wordt opgesteld kunnen voorkomen.

HOOFDSTUK V Openbare dienstverplichtingen

Artikel 18

Artikel 18 legt de netbeheerder een aantal openbare dienstverplichtingen op, die, uitgezonderd van het 4^o punt,

liste d'experts élaborée par le Gouvernement), dans le cadre d'une procédure facultative de médiation.

D'autre part, l'article 17 met en place une « Chambre de recours » qui connaît des mêmes litiges que ceux pouvant être soumis à la médiation (à l'exception toutefois de ceux portant sur des droits et obligations civils).

En vue de répondre à l'avis de la section de législation, les aspects essentiels de la composition, de la procédure et du fonctionnement de la Chambre de recours ont été précisés dans le texte. La nécessité d'une prise de décision dans les deux mois a également été expressément mentionnée, conformément à l'exigence posée par l'article 25 de la directive 2003/55.

En cas de nécessité, cette Chambre de recours peut, vu la technicité et l'incidence financière élevées que peuvent présenter les difficultés qu'il lui est demandé d'apprécier, ordonner des mesures d'instruction, c'est-à-dire qu'elle peut procéder à des enquêtes, demander à toute partie de lui fournir tout renseignement complémentaire ou désigner des experts, soit d'office, soit à la demande d'une partie.

La Chambre de recours peut également ordonner des mesures provisoires, c'est-à-dire qu'elle peut se prononcer en urgence sur une demande introduite par toute personne intéressée qui démontre l'urgence de sa situation et le préjudice grave et difficilement réparable qu'elle risque de courir en l'absence de telles mesures. L'urgence ne peut cependant porter atteinte au respect du principe du contradictoire. Les décisions rendues par la Chambre de recours sont des décisions administratives pouvant faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat.

Pour des raisons tant pratiques que de cohérence, les missions de secrétariat de l'une et l'autre procédure sont confiées au Service régulation des marchés de l'énergie de l'IBGE.

On notera que dans un souci d'indépendance, les membres du Service régulation et de la Chambre de recours ne peuvent figurer sur la liste des médiateurs arrêtée par le Gouvernement.

CHAPITRE V Missions de service public

Article 18

L'article 18 met à charge du gestionnaire de réseau une série de missions de service public qui, à l'exception de

geen nieuwe verplichtingen zijn. Op dit ogenblik worden ze door de Brusselse gasintercommunales uitgevoerd.

Artikel 19

De uitvoering van de openbare dienstverplichtingen is onderworpen aan verscheidene verplichtingen uit zorg voor transparantie en controle.

Zo moet de netbeheerder elk jaar (voor het komende jaar) een uitvoeringsplan opstellen voor zijn openbare dienstverplichtingen en een budget opmaken dat door de Regering dient goedgekeurd te worden.

Bovendien is een verslag a posteriori vereist over de uitvoering van het plan van het voorgaande jaar.

Tenslotte, wordt een strikte opvolging van de rekeningen georganiseerd (die vergemakkelijkt wordt door een aparte boekhouding voor elk van de openbare dienstverplichtingen).

Artikel 20

Dit artikel behandelt de financiering van de openbare dienstverplichtingen te laste van de netbeheerder.

Anders dan hetgeen voorgeschreven wordt in artikel 25 van de elektriciteitsordonnantie, voorziet dit ontwerp daarvoor geen specifiek afhoudingsmechanisme.

Er wordt enkel gesteld dat de kost verbonden aan deze verplichtingen, ten laste van de netbeheerder valt, maar dat deze hem, net als zijn andere kostenfactoren, kan verwerken in zijn tariefvoorstel dat hij jaarlijks aan de CREG voorlegt volgens de voorwaarden van het koninklijk besluit houdende de algemene tariefstructuur voor de distributienetten.

HOOFDSTUK VI

Pijpleidingen, installaties en directe leidingen

Artikel 21

Artikel 21 behandelt de rechten en plichten van de netbeheerder met betrekking tot de bezetting en het gebruik van het openbaar domein teneinde zijn distributieactiviteit uit te voeren.

Verscheidene pertinent geachte bepalingen van de wet van 17 januari 1938 (tot regeling van het gebruik door de openbare besturen, verenigingen van gemeenten en de concessiehouders van openbare diensten of van diensten van openbaar nut, van de openbare domeinen van den Staat,

celle visée au point 4°, ne sont pas nouvelles et sont actuellement exercées par les intercommunales bruxelloises de distribution de gaz.

Article 19

L'exercice des missions de service public est soumis à diverses contraintes dans un souci de transparence et de contrôle.

Ainsi, le gestionnaire du réseau doit établir chaque année (pour l'année suivante) un programme d'exécution de ses missions de service public et un budget que le Gouvernement doit approuver.

En outre, la rédaction d'un rapport a posteriori sur l'exécution du programme de l'année précédente est exigé.

Enfin, un suivi étroit des comptes (facilité par la tenue d'une comptabilité distincte pour chacune des missions) est organisé.

Article 20

Cet article traite du financement des missions de service public incombant au gestionnaire du réseau.

A la différence de ce que prescrit l'article 25 de l'ordonnance électricité, le présent projet ne prévoit pas que celui-ci soit assuré par un mécanisme de prélèvement spécifique.

Il dispose seulement que le coût afférent à l'exercice de ces missions est pris en charge par le gestionnaire de réseau qui peut intégrer celui-ci, au même titre que ses autres facteurs de coûts, dans la proposition tarifaire qu'il soumet chaque année à la CREG, dans le respect de l'arrêté royal organisant la structure tarifaire générale des réseaux de distribution.

CHAPITRE VI

Canalisations, installations et conduites directes

Article 21

L'article 21 traite des droits et des obligations du gestionnaire de réseau en matière d'occupation et d'utilisation du domaine public aux fins d'exercer son activité de distribution.

Plusieurs dispositions jugées pertinentes de la loi du 17 janvier 1938 (régulant l'usage par les autorités publiques, associations de communes et concessionnaires des services publics ou d'utilité publique, des domaines publics de l'Etat, des provinces et des communes, pour l'établissement

van de provinciën en van de gemeenten, voor het aanleggen en onderhouden van leidingen en inzonderheid van gas- en waterleidingen) worden als zodanig overgenomen of licht gewijzigd.

Voor het overige, daar waar ze betrekking heeft over de openbare gasdistributie, wordt de wet van 17 januari 1938 door het voorontwerp opgeheven.

Men dient op te merken dat het recht leidingen die deel uitmaken van het openbaar gasdistributienet, te onderhouden, te vervangen en te plaatsen, exclusief aan de netbeheerder wordt toegewezen.

Dit recht is niet onderworpen aan de wegvergunning (onverminderd de toelatingen en toestemmingen die door andere van kracht zijnde wettelijke of reglementaire bepalingen vereist worden).

Dit recht moet evenwel uitgeoefend worden in overeenstemming met het door de netbeheerder, om de veiligheid en de continuïteit van de bevoorrading op het net te verzekeren, opgestelde vijfjaarlijks investeringsplan.

Het artikel 21 voorziet tevens dat het Gewest, de verbonden publiekrechtelijke rechtspersonen en de gemeenten, voor het openbaar domein dat zij beheren, het recht hebben om de inplanting of het tracé van netinfrastructuur te laten wijzigen, op kosten van de netbeheerder of op eigen kosten al naar gelang het geval.

In zijn advies op het voorontwerp, stelde de Raad van State voor om aan het Gewest en de gemeenten (oorspronkelijk de enige begunstigen van dit recht) alle andere publiekrechtelijke rechtspersonen toe te voegen. Er is besloten om deze aanbeveling slechts gedeeltelijk te volgen

Zoals inderdaad staat vermeld in advies 29.489/4 van de Raad van State betreffende een voorontwerp van ordonnantie « houdende organisatie van het juridisch stelsel van het openbaar landdomein in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », dat de gewestelijke overheid « niet bevoegd [is] om globaal het rechtsstelsel te regelen van de op zijn grondgebied gelegen openbaar-domeingoederen, ongeacht de eigenaar ervan. Het is alleen bevoegd om regels uit te vaardigen betreffende het openbaar domein voor zover het gaat om, enerzijds, openbaar-domeingoederen die aan hem toebehoren of aan publiekrechtelijke rechtspersonen die onder hem ressorteren en, anderzijds, de land- en waterwegen, wie ook de beheerder ervan zij, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de N.M.B.S. » (zie eveneens het advies gegeven op 11 juni 2003 inzake een voorstel tot ordonnantie « betreffende een retributie voor het gebruik van het openbaar domein van de gemeenten » aangehaald in het commentaar op artikel 27).

Men merke voorhet overige op dat het aanleggen van gasinfrastructuur gebeurt trouwens meestal onder de open-

et l'entretien des canalisations et notamment des canalisations d'eau et de gaz) sont reprises telles quelles ou légèrement modifiées.

Pour le surplus et uniquement en ce qu'elle concerne la distribution publique de gaz, la loi du 17 janvier 1938 est abrogée par l'avant-projet.

Il convient de noter que le droit de maintenir, de remplacer et de poser des canalisations et des installations faisant partie du réseau de distribution publique de gaz est reconnu au gestionnaire du réseau à titre exclusif.

Ce droit n'est pas soumis à autorisation de voirie (sans préjudice aux autorisations ou permissions qui seraient exigées par d'autres dispositions légales ou réglementaires en vigueur).

Il doit cependant être exercé dans le respect du plan quinquennal d'investissements élaboré par le gestionnaire du réseau pour assurer la sécurité et la continuité d'approvisionnement sur son réseau.

L'article 21 prévoit, par ailleurs, que la Région, les personnes morales de droit public qui en dépendent et les communes ont, pour le domaine public qu'elles gèrent, le droit de faire modifier l'implantation ou le tracé des infrastructures du réseau, aux frais du gestionnaire ou à leurs propres frais selon les cas.

Dans son avis sur l'avant-projet, le Conseil d'État suggérerait d'ajouter à la Région et aux communes (initialement seules bénéficiaires de ce droit) toutes les autres personnes publiques. Il a été décidé de ne suivre qu'en partie cette suggestion.

Comme il ressort en effet de l'avis 29.489/4 du Conseil d'État au sujet d'un avant-projet d'ordonnance « organique du régime juridique du domaine public terrestre en Région de Bruxelles-Capitale », l'autorité régionale « n'est pas compétente pour organiser de manière générale, quel que soit leur propriétaire, le régime juridique de la domanialité publique des biens situés sur son territoire. Elle n'est compétente pour prendre des règles en matière de domanialité publique qu'en ce qui concerne, d'une part, les biens du domaine public qui lui appartiennent ou appartiennent aux personnes morales de droit public dépendant d'elle et, d'autre part, les voies terrestres et les voies hydrauliques quel qu'en soit le gestionnaire, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la S.N.C.B. » (voir également l'avis donné le 11 juin 2003 au sujet d'une proposition d'ordonnance « relative à la redevance pour occupation du domaine public local » cité sous le commentaire de l'article 27).

On notera, au surplus, que le placement d'infrastructures de gaz se fait essentiellement sous la voirie terrestre qui est

bare weg dievalt onder de verantwoordelijkheid van hetzij het Gewest hetzij de gemeente. Om rekening te houden met het advies van de Raad van State op het voorontwerp, heeft men zich dus beperkt tot het voegen bij deze autoriteiten van de rechtspersonen die verbonden zijn met het Gewest, zoals de Brusselse Havenvennootschap of het B.I.M. die aldus de opdracht krijgen om gedeelten van het openbaar domein (parken, ...) te beheren.

Artikel 22

Dit artikel legt het principe vast dat de directe leidingen (leidingen die het gastransportnetwerk met een verbruiksplaats verbinden en die fysiek geen deel uitmaken van het distributienet) aangelegd mogen worden indien ze aan een druk die kleiner is dan 14,7 bar geëxploiteerd worden.

Omwille van de economische rationaliteit en het goed bestuur van de openbare weg is het aanleggen van directe leidingen niet vrij.

Het is enerzijds onderworpen aan een weigering van toegang tot het net, en anderzijds aan het vooraf verkrijgen van een individuele vergunning afgeleverd door de Minister .

HOOFDSTUK VII Sancties

Dit hoofdstuk behandelt de voorwaarden waaronder administratieve of strafrechtelijke sancties opgelegd kunnen worden.

Artikel 23

Artikel 23 stelt strafrechtelijke sancties in voor overtredingen van de bepalingen van Titel II van het voorontwerp van ordonnantie en zijn uitvoeringsbesluiten (of voorziet de mogelijkheid deze in te stellen).

Artikel 24 laat de Dienst (en in geval van een beroep voor haar ingesteld, de Regering) toe, administratieve boetes vast te stellen in geval van niet naleving van de bepalingen van Titel II en beschrijft de hiervoor te volgen procedure.

In de mate waarin deze twee artikelen mutatis mutandis, lijken op de artikelen 31 en 32 van de elektriciteitsordonnantie, wordt naar de bespreking van deze artikelen verwezen.

In zijn advies betreffende het voorontwerp, heeft de afdeling wetgeving gesteld dat de Raad van State, die volgens het systeem voorzien in artikel 24 van het ontwerp de bevoegde rechtsmacht is om de beroepen te behandelen tegen de administratieve geldboeten, geen « volledige

placée, en Région de Bruxelles-Capitale, sous la responsabilité soit de la Région soit des communes. Pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat sur l'avant-projet, l'on s'est dès lors limité à ajouter à ces autorités, les personnes morales de droit public qui dépendent de la Région, telles la société du Port de Bruxelles ou l'I.B.G.E., qui se voient investies de la mission de gérer des parcelles du domaine public (parcs,...).

Article 22

Cet article pose le principe selon lequel des conduites directes (canalisations reliant le réseau de transport de gaz à un site de consommation et qui ne fait pas partie physiquement du réseau de distribution) peuvent être établies si elles sont exploitées à une pression de 14,7 bar ou moins.

Pour des raisons de rationalité économique et de bonne gestion de la voie publique, l'établissement de conduites directes n'est pas libre.

Il est subordonné, d'une part, à un refus d'accès au réseau de distribution, et d'autre part, à l'obtention préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le Ministre.

CHAPITRE VII Sanctions

Ce chapitre traite des conditions dans lesquelles des sanctions administratives ou pénales peuvent être imposées.

Article 23

L'article 23 institue (ou prévoit la possibilité d'instituer) des sanctions pénales pour certaines infractions aux dispositions du Titre II de l'avant-projet d'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Quant à l'article 24, il permet au Service (et, en cas de recours exercé devant lui, au Gouvernement) d'établir des amendes administratives en cas de méconnaissance des prescriptions du Titre II et décrit la procédure qui doit être suivie à cette fin.

Dans la mesure où ces deux articles sont, mutatis mutandis, semblables aux articles 31 et 32 de l'ordonnance électrique, il est renvoyé aux commentaires des articles de celle-ci.

Dans son avis relatif à l'avant-projet, la section de législation estime que le Conseil d'Etat qui est, dans le système prévu par l'article 24 en projet, la juridiction compétente pour connaître des recours contre les sanctions administratives, n'a pas une compétence de « pleine juridiction », dans

rechtsbevoegdheid » heeft in de mate dat hij de opgelegde sanctie niet kan aanpassen terwijl de administratie wel over deze bevoegdheid beschikt.

Volgens de rechtspraak van het Arbitragehof, heeft een rechter « volledige rechtsbevoegdheid » wanneer hij « kan nagaan of een administratieve rechterlijke beslissing in feite en in rechte verantwoord is en of ze het geheel van de wettelijke bepalingen en algemene rechtsbeginselen naleeft die op de administratie van toepassing zijn, waaronder het evenredigheidsbeginsel » (arrest nr 96/2002 van 12 juni 2002).

Men dient vast te stellen dat de vordering wegens machtsoverschrijding voorzien artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met deze definitie overeenstemt.

Weliswaar lijkt men uit voormeld arrest 96/2002 te kunnen afleiden dat de evenredigheidscontrole de mogelijkheid inhoudt, voor de rechter, om de administratieve sanctie aan te passen, te weten ze op te heffen of te wijzigen.

De rechtspraak van het Arbitragehof is echter verre van uniform, voor wat betreft de rechterlijke controle van administratiefrechtelijke sancties, gezien sommige arresten vermelden dat de controle van de rechter voldoende is wanneer het betrekking heeft op de naleving, door de administraties van de wet van de algemene rechtsbeginselen, zelfs wanneer de rechter over geen enkele appreciatiebevoegdheid beschikt (arrest nr 38/2000 van 29 maart 2000 en arrest nr 40/2000 van 6 april 2000). Volgens een recent arrest (nr 125/2003 van 24 september 2003) zijn de artikels 10 en 11 van de Grondwet en artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens niet geschonden zelfs indien de rechter over geen enkele appreciatiebevoegdheid beschikt om de geldboete aan te passen of rekening te houden met eventuele verzachtende omstandigheden.

Tenslotte stelt de rechtsleer, zelfs de meest recente, dat de afdeling administratie van de Raad van State moet worden beschouwd als een rechter met « volledig rechtsbevoegdheid » in de zin van het Europees Hof van de Rechten van de Mens (M. MELCHIOR, « La notion de compétence de pleine juridiction en matière civile dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », in *Présence du droit public et des droits de l'homme*, Brussel 1992, blz. 1327 en volgende; A. SCHAUS et D. YERNAULT, « La protection des droits fondamentaux du justiciable devant le Conseil d'Etat », in *Le Conseil d'Etat de Belgique*, Brussel, 1999, blz. 531 en volgende; J. PUT, « Administratieve boeten, verzachtende omstandigheden en volle rechtsmacht : contradicties in de rechtspraak van het Arbitragehof ? », T.B.P., 2002, blz. 675 en volgende).

Er werd dus besloten om het systeem inzake verhaal ongewijzigd te behouden. Het advies van de Raad van State (inzake ontwerp elektriciteitsordonnantie doch hier muta-

la mesure où il ne peut moduler la sanction infligée, alors que l'administration est, quant à elle, investie de ce pouvoir.

Selon la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, est un juge de « pleine juridiction » celui « qui peut vérifier si une décision administrative est justifiée en fait et en droit et si elle respecte l'ensemble des dispositions législatives et des principes généraux du droit qui s'imposent à l'administration, parmi lesquels le principe de proportionnalité » (arrêt n° 96/2002, du 12 juin 2002).

Force est de constater que le recours pour excès de pouvoir organisé par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat se conforme à cette définition.

Certes, il semble ressortir de l'arrêt précité n° 96/2002, que le contrôle de proportionnalité implique la possibilité, pour le juge, de moduler la sanction administrative, c'est-à-dire de la supprimer ou de la modifier.

La jurisprudence de la Cour d'arbitrage est cependant loin d'être uniforme en ce qui concerne le contrôle juridictionnel des sanctions administratives, certains arrêts laissant entendre que le contrôle du juge est suffisant lorsqu'il porte sur le respect, par l'administration, de la légalité et des principes généraux du droit, quand bien même le juge ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation (arrêt n° 38/2000 du 29 mars 2000 et arrêt n° 40/2000 du 6 avril 2000). Il ressort d'ailleurs d'un arrêt récent (n° 125/2003, du 24 septembre 2003) que les articles 10 et 11 de la Constitution, et l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, ne sont pas violés, quand bien même le juge ne dispose d'aucun pouvoir pour moduler l'amende, ni pour tenir éventuellement compte des circonstances atténuantes.

Selon la doctrine, enfin, même la plus récente, le Conseil d'Etat, section administration, doit être considéré comme un juge de « pleine juridiction », au sens où l'entend la Cour européenne des droits de l'homme (M. MELCHIOR, « La notion de compétence de pleine juridiction en matière civile dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », in *Présence du droit public et des droits de l'homme*, Bruxelles, 1992, pp. 1327 et s.; A. SCHAUS et D. YERNAULT, « La protection des droits fondamentaux du justiciable devant le Conseil d'Etat », in *Le Conseil d'Etat de Belgique*, Bruxelles, 1999, pp. 531 et s.; J. PUT, « Administratieve boeten, verzachtenden omstandigheden en volle rechtsmacht : contradicties in de rechtspraak van het Arbitragehof ? », T.B.P., 2002, pp. 675 et s.).

Il a donc été décidé de maintenir le système de recours tel quel. L'avis du Conseil d'Etat (formulé vis-à-vis du projet d'ordonnance électricité mais applicable mutatis mutan-

tis mutandis toepasselijk) werd evenwel gevolgd voor wat betreft de noodzaak om aan het beroep een schorsend karakter te verlenen; deze wijziging aan de klassieke toepasselijke procedureregels voor de Raad van State is gerechtvaardigd, marginaal en beperkt tot de hier bedoelde materie, met naleving van de regels inzake bevoegdheidsverdeling.

HOOFDSTUK VIII Diverse maatregelen

Artikel 25

De elektriciteitsordonnantie heeft een budgettair fonds ingesteld – het Fonds inzake energiebeleid – met het oog op het voeren van acties inzake rationeel energiegebruik.

Artikel 25 van het voorontwerp voorziet dat de administratieve geldboetes die geïnd worden op basis van artikel 24, ten voordele van dit fonds gestort zullen worden, net zoals de administratieve geldboetes die geïnd worden in toepassing van de elektriciteitsordonnantie.

Artikel 26

Om zijn regulerende functie naar behoren te kunnen uitvoeren is het nodig dat de Dienst een goede kennis heeft van de markt. In de mate dat de operatoren, met de liberalisering, terughoudender zullen zijn dan voorheen om informatie mee te delen (bijvoorbeeld om de energiebalans van het Gewest op te stellen), was het nodig om de Dienst de toelating te geven om de informatie te vragen die noodzakelijk is om zijn taak te vervullen. Dat is het voorwerp van artikel 26.

Gelet op het feit dat voor vele bedrijven, de meegeerde informatie soms een gevoelige aard hebben, garandeert artikel 26 de operatoren dat hun gegevens door de Dienst met discretie behandeld zullen worden. De sancties die gepaard gaan met de vertrouwelijkheidverplichting van de Dienst zijn er om het vertrouwen van de betrokken onderneming te behouden.

De verplichting tot vertrouwelijkheid van de Dienst is echter niet absoluut. Het is in het bijzonder nodig de verschillende regulerende instanties toe te staan onder elkaar informatie uit te wisselen. Teneinde de blijvende vertrouwelijkheid van de uitgewisselde gegevens te garanderen, voorziet artikel 26 een reciprociteitsstelsel. Dit houdt in dat de Dienst vertrouwelijke of commercieel gevoelige informatie enkel aan die reguleringsinstanties zal meedelen die tot dezelfde vertrouwelijkheid gehouden zijn.

dis ici) a en revanche été suivi quant à la nécessité de conférer au recours un caractère suspensif; cet amendement aux règles de procédure classiquement applicables devant le Conseil d'Etat étant justifié, marginal et limité à la matière visée ici, est respectueux des règles de répartition des compétences.

CHAPITRE VIII Mesures diverses

Article 25

L'ordonnance électricité a mis sur pied un fonds budgétaire – le Fonds relatif à la politique de l'énergie – en vue de mener des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.

L'article 25 de l'avant-projet prévoit que les amendes administratives perçues en vertu de l'article 24 seront versées à ce fonds, comme c'est le cas pour les amendes administratives perçues en application de l'ordonnance électricité.

Article 26

Afin de pouvoir effectuer sa fonction régulatrice, il est nécessaire que le Service puisse avoir une bonne connaissance du marché. Dans la mesure où, avec la libéralisation, les opérateurs se montreront sans doute plus réticents qu'avant à communiquer des informations (par exemple pour établir les bilans énergétiques de la Région), il fallait expressément habiliter le Service à demander l'information nécessaire à l'exercice de ses compétences. C'est l'objet de l'article 26.

Vu que pour beaucoup d'entreprises, les données communiquées revêtent parfois un caractère sensible, l'article 26 garantit aux opérateurs que leurs données seront traitées avec discrétion par le Service. Les sanctions assorties à l'obligation de confidentialité imposée au Service sont là pour rassurer la confiance des entreprises concernées.

L'obligation de confidentialité du Service n'est toutefois pas absolue. En particulier, il convient de permettre aux différentes instances régulatrices du pays d'échanger des informations entre elles. Afin de garantir la confidentialité continue des données échangées, l'article 26 prévoit un système de réciprocité. Cela signifie que le Service ne communiquera des informations confidentielles ou commercialement sensibles qu'aux organes de régulation qui sont astreints à la même confidentialité.

TITEL III
WEGENISBIJDRAGEN INZAKE GAS EN
ELEKTRICITEIT

Artikel 27

Krachtens de autonomie die de Grondwet hen toekent, hebben de gemeenten de bevoegdheid om op hun grondgebied heffingen te innen. Het ontwerpartikel 27 heeft tot doel de uitoefening van deze bevoegdheid te omkaderen, voor het geval de Brusselse gemeenten zouden beslissen een bijdrage te heffen ter vergoeding van het gebruik van hun openbare wegenis door de beheerders van de gas- en elektriciteitsnetten.

De tussenkomst van de gewestelijke wetgever steunt op de bevoegdheid, erkend door de Raad van State, « om een retributie in te voeren voor het gebruik door operatoren van het openbaar domein bestaande uit de wegen en de aanhorigheden ervan, tenzij het gaat om de spoorwegen, die beheerd worden door de N.M.B.S.. Deze bevoegdheid geldt ook voor de wegen en aanhorigheden ervan die door het gewest worden beheerd. » (advies gegeven op 11 juni 2003 over een voorstel van ordonnantie « betreffende een retributie voor het gebruik van het openbaar domein van de gemeenten » (Parl. St. BHR A 310/1-2001/2002)); naast deze bevoegdheid, bijkomstig aan deze verleend door de B.W.H.I. van 8 augustus 1980 aan het Gewest voor het bepalen van het rechtsregime van de wegenis, bestaat in dit geval de gewestelijke bevoegdheid inzake openbare gas- en elektriciteitsdistributie.

En, indien de gewestelijke autoriteit het nuttig heeft geacht om het gemeentelijk handelen te omkaderen, is het omdat bij gebreke aan dusdanig handelen een groot risico bestond dat evenveel reglementen inzake heffingen voor het gebruik van de wegenis zouden bestaan als er gemeenten zijn in het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest.

Onafgezien van het feit dat een dergelijke situatie werkelijke – als niet onoverkomelijke – beheersmoeilijkheden zou hebben veroorzaakt voor de netbeheerders, zou het eveneens hebben ingedruist tegen de geest van de elektriciteitsordonnantie van 19 juli 2001 en van huidige Titel II die hebben gekozen om de sector van de energiedistributie te rationaliseren door middel van een geïntegreerd beheer van de distributienetten door één enkele intercommunale.

Teneinde de noodzakelijke homogeniteit te waarborgen, bepaalt artikel 27 dus de essentiële bestanddelen (maximabedragen en berekeningswijze) van de heffing die de gemeenten zouden innen; het bepaalt tevens de inhoud van het bezettingsrecht dat de heffing zou vergoeden.

In zijn advies, stelt de afdeling wetgeving van de Raad van State in vraag of de heffing bepaald in dit artikel kan worden beschouwd als een retributie in de zin van artikel 173 van de Grondwet. De Raad van State is inderdaad

TITRE III
REDEVANCES DE VOIRIES
EN MATIERE DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ

Article 27

En vertu de l'autonomie que leur reconnaît la Constitution, les communes ont le pouvoir d'établir des redevances sur leur territoire. L'article 27 en projet a pour objet d'encadrer l'exercice de cette faculté, dans l'hypothèse où les communes bruxelloises décideraient de prélever une redevance en contrepartie de l'utilisation de leurs voiries par les gestionnaires de réseaux de gaz et d'électricité.

L'intervention du législateur régional découle de la compétence, reconnue par le Conseil d'État, qu'a celui-ci « pour établir une redevance pour occupation, par des opérateurs, du domaine public constitué par les routes et leurs dépendances, sauf s'il s'agit des voies ferrées gérées par la S.N.C.B.. Cette compétence s'étend aux routes et à leurs dépendances même si le gestionnaire n'en est pas la Région » (avis donné le 11 juin 2003 par le C.E. au sujet d'une proposition d'ordonnance « relative à la redevance pour occupation du domaine public local » (Doc.Parl CRB A 310/1-2001/2002)); à cette compétence, accessoire de celle conférée à la Région par la L.S.R.I. du 8 août 1980 pour fixer le régime juridique des voiries, vient s'ajouter en l'occurrence la compétence régionale en matière de distribution publique de gaz et d'électricité.

Et, si l'autorité régionale a jugé nécessaire d'encadrer l'action communale, c'est qu'à défaut, le risque eût été grand de voir adoptés autant de règlements établissant des redevances pour l'utilisation de la voirie communale qu'il y a de communes en Région de Bruxelles-Capitale.

Outre qu'une telle situation aurait généré de réelles – pour ne pas dire insurmontables – difficultés de gestion pour les gestionnaires de réseaux, elle aurait méconnu l'esprit de l'ordonnance électricité du 19 juillet 2001 et du présent Titre II, qui ont pris l'option de rationaliser le secteur de la distribution d'énergie en organisant une gestion intégrée des réseaux de distribution via une seule intercommunale.

Pour garantir une homogénéité indispensable en la matière, l'article 27 fixe donc les éléments essentiels (montants maxima et mode de calcul) de la redevance que les communes décideraient d'organiser; il détermine en outre le contenu du droit d'occupation que viendrait rémunérer ladite redevance.

Dans son avis, la section de législation du Conseil d'État a mis en doute que le prélèvement visé par cet article puisse être qualifié de rétribution au sens de l'article 173 de la Constitution. Le Conseil d'État estime en effet que l'octroi

van mening dat het toekennen van het recht om de openbare wegenis te gebruiken, geen dienst inhoudt van de gemeente ten bate van de netbeheerders en dat, in ieder geval, het bedrag van de retributie buiten verhouding staat met de kosten die ze beoogt te dekken gezien de berekeningswijze bepaald in § 3.

Deze zienswijze kan niet worden gevolgd. Het wordt niet meer betwist dat de wegenis, in het kader van het vrijmaken van de diensten die voorheen beschouwd werden als exclusief openbare diensten, voor de marktspelers echt economisch goed is. Bij gevolg dient haar een waarde te worden toegekend die moet worden opgenomen in de berekening van de waarde van het net. Aangezien de wegenis een essentieel bestanddeel is om deze goederen en diensten te leveren, vormt de terbeschikkingstelling van deze wegenis een dienst die persoonlijk wordt geleverd aan de marktspelers actief op de energiemarkten, en in de eerste plaats de netbeheerders. Deze dienst, die gepaard gaat met de verzekering aan het recht van natrekking voor wat betreft de eigendom van de infrastructuur, omvat het onderhoud van de wegenis, de uitrusting ervan en, in het algemeen, alle tussenkomsten die de beheerders van het lokaal vervoersnet en van de distributienetten toelaten om in goede omstandigheden toegang te hebben tot de wegenis. Er moet worden opgemerkt dat de heffing niet overeenstemt met de gehele kost voor de oprichting en het onderhoud van de wegenis, doch slechts met de kost noodzakelijk voor de ingebruikname van de netten (herstellingen, politiediensten, versnelling van de veroudering van de voetpaden, enz.)

Het gegeven dat de heffing voorzien in het ontwerpartikel de vergoeding vervangt van de inbreng die de gemeente voorheen aan de intercommunale deden, is in dit opzicht niet onverschillig. Het toont immers de nauwe band aan tussen het ter beschikking stellen van de wegenis, enerzijds, en de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de netbeheerder anderzijds.

Dit toont eveneens aan dat het jaarlijks verschuldigd bedrag in verhouding staat met de verleende dienst.

Het is evenwel moeilijk om bij wegenisbijdragen een proportionaliteitsverhouding vast te stellen tussen de geleverde dienst en het te betalen bedrag. Inderdaad bestaat de dienst in een quasi permanente terbeschikkingstelling van de gemeentelijke wegenis, zonder dat men op precieze wijze de kost kan ramen van een dergelijke dienst. Het betreft geen « actieve » dienst, op positieve wijze geleverd door de openbare overheid, doch meer een « passieve » dienst die voortvloeit uit de aard der zaken, gezien de openbare overheid in beginsel « eigenaar » is van de openbare wegenis.

Het bedrag van de wegenis moet daarom op redelijke wijze worden bepaald, rekening houdend met het vergoedend – quasi « huur » – aspect van de permanente terbeschikkingstelling van de gemeentelijke openbare wegenis

du droit d'utiliser la voirie publique ne constitue pas un service accompli par la commune en faveur des gestionnaires de réseau et que, de toute façon, le montant de la rétribution est disproportionné par rapport aux frais qu'elle entend couvrir, vu le mode de calcul défini au § 3.

Cette opinion ne peut être suivie. Il n'est plus contesté que la voirie doit être considérée, dans le cadre de la libéralisation d'activités considérées autrefois comme des services publics exclusivement, comme un véritable bien économique pour les opérateurs. Une valeur doit par conséquent lui être assignée, qui doit rentrer dans le calcul du coût du réseau, raison pour laquelle cette valeur doit être intégrée dans les tarifs d'accès au réseau. La voirie étant une ressource essentielle pour livrer des biens et des services, la mise à disposition de cette voirie est un service rendu personnellement aux opérateurs actifs sur les marchés de l'énergie, au premier rang desquels les gestionnaires de réseaux. Ledit service, qui s'accompagne de la renonciation au bénéfice de l'accession pour ce qui concerne la propriété des éléments d'infrastructure, comprend la maintenance de la voirie, l'équipement de celle-ci, et d'une manière générale toutes les interventions qui permettent aux gestionnaires des réseaux de transport (régional) et de distribution d'avoir accès à la voirie dans de bonnes conditions. Il est à noter que la redevance ne correspond pas à l'intégralité du coût d'établissement et d'entretien de la voirie, mais seulement au coût nécessaire pour l'accueil des réseaux (réparations, missions de police, accélération du vieillissement des trottoirs, etc.).

La circonstance que la redevance instaurée par l'article en projet remplace la rémunération de l'apport que les communes faisaient précédemment à l'intercommunale n'est, à cet égard, pas indifférente. Elle démontre en effet l'étroitesse du lien existant entre la mise à disposition de la voirie, d'une part, et la réalisation de l'objet social du gestionnaire du réseau, d'autre part.

Cette circonstance démontre également que le montant annuel dû est proportionné au regard du service rendu.

En matière de redevances de voirie, il est certes délicat d'établir un rapport de proportionnalité entre le service rendu et le montant à payer. En effet, le service constitue une mise à disposition pour ainsi dire permanente de la voirie communale, sans cependant que l'on puisse évaluer de manière exacte le coût que représente un tel service. Il ne s'agit pas d'un service « actif », positivement rendu par l'autorité publique, mais plutôt d'un service « passif », qui découle de la nature des choses, l'autorité publique étant, par principe, « propriétaire » de la voirie publique.

Le montant de la redevance doit dès lors être fixé de manière raisonnable, en tenant compte de l'aspect rémunérateur – quasi « locatif » – de la mise à disposition permanente de la voirie publique communale, et du coût des

en van de kost die de geregelde herstellingen aan de wegnis die deze toegang met zich meebrengt. Het weze in dit verband onderlijnd dat de gerechtelijke instanties en de Raad van State zich enkel een marginale toetsing toekennen op het evenredig karakter van de retributie : slechts een duidelijk onevenredig bedrag zal leiden tot de herkwalificatie van de heffing in een belasting (zie J.F. LECLERCQ, Conclusions voor Cass., 10 september 1998, Pas., 1998, I, nr 397).

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat, behoort het dus de administratieve overheid toe om de totale kost te bepalen van de dienst en om er de totale vergoeding af te leiden die zij dient te innen, onafgezien van de begunstigen, om deze kost te dekken.

Dit bedrag moet worden bepaald op basis van evaluatiemethoden die niet gericht zijn om op precieze wijze de kost van de dienst te bepalen, doch om een bedrag te bepalen die in redelijke verhouding staat met de werkelijke kost. In deze hypothese evenwel, dienen de traditionele inkomsten van de inbreng van de wegnisrechten te worden vervangen door een gelijkaardig bedrag onder de vorm van een gebruiksvergoeding. Met andere woorden, een deel van de gemeentelijke dividenden vormden een vergoeding voor de inbreng van de wegnisrechten; nu zal een heffing, op gelijkaardige wijze, de terbeschikkingstelling van de gemeentelijke wegnis vergoeden. Het bedrag van de vroegere vergoeding kwam zeker overeen met een redelijke waardering vanuit economisch standpunt; men kan trouwens vermoeden dat de privé-partner van de intercommunale waakte over zijn belangen en een onevenredige vergoeding voor de inbreng van de wegnisrechten zou hebben geweigerd. Het feit dat de heffing slechts de vergoeding van de inbreng vervangt bevestigt het evenredig karakter van de heffing.

In deze omstandigheden blijkt, enerzijds, dat het Gewest de gemeentelijke bevoegdheid inzake heffingen kan omkaderen en dat, anderzijds, dat de heffing voorzien in artikel 27 een retributie waarvan trouwens de schuldenaars en de individueel geleverde tegenprestatie duidelijk vermeld zijn (dubbele vereiste herhaald door de Raad van State in zijn advies 33.521/4 inzake een voorontwerp van waaalse decreet houdende organisatie van de aardgasmarkt).

Men zal voor het overige opmerken dat zowel in voornoemd advies op de voorstel van ordonnantie « betreffende een retributie voor het gebruik van het openbaar domein van de gemeenten » dat in advies 33.889/2/V op een ontwerp van besluit van de Waalse Regering « relatief à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique », de Raad van State de aard van de « heffing » voorzien door deze teksten niet in vraag heeft gesteld.

Tenslotte dient te worden opgemerkt dat artikel 27 geen betrekking heeft op het gebruik van gewestelijke wegnissen noch, a fortiori, op de vergoeding van dit gebruik. Bo-

réfections périodiques de la voirie que cet accès permanent entraîne. Il importe de souligner, à cet égard, que les juridictions judiciaires et le Conseil d'Etat ne se reconnaissent qu'un contrôle marginal sur le caractère proportionnel ou non de la rétribution : seul un montant manifestement déraisonnable entraînera la requalification de la redevance en impôt (voy. J.F. LECLERCQ, conclusions précédant Cass., 10 septembre 1998, Pas., 1998, I, n° 397).

Au vu de ce qui précède, il appartient donc à l'autorité administrative de déterminer le coût total du service et d'en déduire la rémunération totale qu'elle doit percevoir pour couvrir ce coût, tous bénéficiaires confondus.

Ce montant doit être fixé à partir de méthodes d'évaluation qui ne sont pas destinées à déterminer le coût du service de manière précise, mais à définir un montant qui soit dans un rapport de proportionnalité raisonnable avec le coût réel. Or, dans la présente hypothèse, la démarche consiste à remplacer les revenus traditionnels de l'apport des droits de voirie par un montant équivalent sous forme de redevance d'occupation. En d'autres termes, une partie des dividendes des communes rémunérerait l'apport des droits de voirie; désormais, c'est une redevance qui va rémunérer, de manière équivalente, la mise à disposition de la voirie communale. Le montant de l'ancienne rémunération correspondait certainement à une évaluation raisonnable d'un point de vue économique ; on peut d'ailleurs supposer que l'associé privé de l'intercommunale veillait à ses intérêts et aurait refusé une rémunération disproportionnée de l'apport des droits de voirie. Puisque la redevance ne fait que remplacer la rémunération de l'apport, le caractère proportionnel du prélèvement s'en trouve donc conforté.

Au vu des considérations qui précèdent, il apparaît, d'une part, que la Région est compétente pour encadrer le pouvoir des communes d'établir une redevance et, d'autre part, que le prélèvement visé à l'article 27 est bien une rétribution dont, du reste, les débiteurs et la contrepartie individuelle fournie à ceux-ci sont clairement mentionnés (double exigence rappelée par le Conseil d'Etat dans son avis 33.521/4 sur un avant-projet de décret wallon relatif à l'organisation du marché du gaz naturel).

On relèvera au surplus que tant dans l'avis précité sur une proposition d'ordonnance « relative à la redevance pour occupation du domaine public local » que dans son avis 33.889/2/V sur un projet d'arrêté du Gouvernement wallon « relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique », le Conseil d'Etat n'a pas remis en cause la nature de la « redevance » organisée par ces textes.

Pour terminer, on notera que l'article 27 ne concerne pas l'usage des voiries régionales ni a fortiori la rémunération de cet usage. Par ailleurs, il ne modifie pas davantage le

vendien, wijzigt hij evenmin het wetgevend kader inzake de aanleg en onderhoud van distributienetten voor gas of elektriciteit op of onder de gewestelijke wegenis.

TITEL IV
WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN
19 JULI 2001 BETREFFENDE
DE ORGANISATIE VAN
DE ELEKTRICITEITSMARKT IN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Artikel 28

Dit artikel bepaalt dat de ordonnantie van 19 juli 2001 eveneens de omzetting inhoudt van richtlijn 2003/54/EG die op 1 juli 2004 de richtlijn 96/92 zal vervangen. Aansluitend op een bemerking van de Raad van State (inzake Titel II maar ook hier toepasselijk), voegt het eveneens op uitdrukkelijke wijze toe dat de elektriciteitsordonnantie, en meer bepaald hoofdstuk V, ook de richtlijn 2001/77/EG omzet.

Artikel 29

Dit artikel brengt lichte wijzigingen aan in de definities van « (kwaliteits)warmtekrachtkoppeling », « groene elektriciteit » en « groenestroomcertificaat » in artikel 2 van de « elektriciteitsordonnantie ». Deze wijzigingen zijn, enerzijds, verantwoord door de beslissing om de warmtekrachtkoppeling (die aan bepaalde criteria beantwoord) in het Brusselse mechanisme voor de toekenning van de groenestroomcertificaten te integreren en, anderzijds, door de noodzaak om de concepten te bepalen die vandaag beter gekend en gebruikt worden in de aangenomen of geplande Europese richtlijnen (zie het voorstel voor een richtlijn inzake de bevordering van warmtekrachtkoppeling op basis van vraag naar nuttige warmte binnen de interne energiemarkt).

Daarenboven voert artikel 29, zoals in de gasmarkt, twee nieuwe begrippen in, met name « professionele » en « huishoudelijke » afnemers, om rekening te houden met richtlijn 2003/54/EG, die op Europees niveau werd aangenomen.

Artikel 30

Dit artikel wijzigt tweede lid van artikel 9 van de « elektriciteitsordonnantie » met betrekking tot de door de DNB ontvangen sommen, om deze een duidelijker en ruimer bereik toe te kennen.

cadre législatif régissant la pose et l'entretien de réseaux de distribution d'électricité et de gaz sur ou sous la voirie régionale.

TITRE IV
MODIFICATIONS DE L'ORDONNANCE DU
19 JUILLET 2001 RELATIVE À
L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE
L'ÉLECTRICITÉ EN
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Article 28

Cet article énonce que l'ordonnance du 19 juillet 2001 constitue également l'instrument de transposition de la directive 2003/54/CE appelée à remplacer la directive 96/92 au 1^{er} juillet 2004. Suite à une observation du Conseil d'État (au sujet du Titre II mais également applicable ici), il ajoute par ailleurs, de manière explicite, que l'ordonnance électricité, et en particulier son chapitre V, sert aussi de cadre à la transposition de la directive 2001/77/CE.

Article 29

Cet article apporte aux définitions de « cogénération (de qualité) », « électricité verte », et « certificat vert » inscrites à l'article 2 de l'« ordonnance électricité » de légères modifications. Celles-ci s'expliquent, d'une part, par la décision d'intégrer la cogénération (répondant à certains critères) dans le mécanisme bruxellois d'attribution de certificats verts et d'autre part, par la nécessité de préciser des concepts qui sont aujourd'hui mieux connus et utilisés dans des directives européennes adoptées ou en projet (voy. la proposition de directive relative à la promotion de la cogénération sur la base de la demande de chaleur utile dans le marché intérieur de l'énergie).

L'article 29 introduit en outre, comme pour le marché du gaz, deux nouvelles notions, celles de clients « professionnels » et « résidentiels », pour tenir compte de la directive 2003/54/CE qui vient d'être adoptée au niveau européen.

Article 30

Cet article modifie le 2^{ème} alinéa de l'article 9 de l'« ordonnance électricité » qui a trait aux sommes perçues par le GRD, afin de lui donner une portée plus claire et plus générale.

Artikel 31

De voorschriften die het netreglement dient te bevatten zijn vandaag beter bekend dan bij de voorbereiding van de « elektriciteitsordonnantie ». Daardoor was het nodig de formulering van artikel 11 te wijzigen om toe te laten meer geschikte reglementen aan te nemen waarvan de inhoud gelijkaardig is met die van de andere (federale en gewestelijke) netreglementen.

Artikelen 32 en 33

Het voorwerp van artikel 32 is de oorspronkelijk voorziene kalender om in aanmerking te komen te herorganiseren, in het licht van de ontwikkelingen terzake op Brussels en Europees niveau.

Eenzijds, omwille van de duidelijkheid wordt de wijziging naar de afnemers die meer dan 20 GWu per jaar verbruiken geschrapt, daar deze afnemers nu in de praktijk samen met de afnemers die meer dan 10 GWu verbruiken in aanmerking komen.

Anderzijds, vervangen de nieuwe categorieën van « huishoudelijke » en « professionele afnemers », die van « hoogspanningsafnemer » en « laagspanningsafnemer », om rekening te houden met richtlijn 2003/54 (zie ook bespreking van artikel 11).

En, daar de gewijzigde richtlijn een bindende kalender bevat, werd de mogelijkheid van de regering om de opening van de markt voor bepaalde afnemers uit te stellen zonder voorwerp. Ze werd dus geschrapt door de afschaffing voorzien in artikel 33, van artikel 14 van de elektriciteitsordonnantie.

Artikel 34

Dit artikel wijzigt artikel 16 van de « elektriciteitsordonnantie ». Zoals reeds vermeld in de bespreking van artikel 29, diende deze bepaling te worden aangepast, aangezien de « warmtekrachtkoppeling » geen installatie is doch een productiewijze en deze niet altijd als kwaliteitswarmtekrachtkoppeling kan worden beschouwd. Aangezien het kwaliteitscriterium voor een bepaalde installatie dus in de tijd kan evolueren, dient hieraan, eens en voor altijd, geen kwaliteitscertificaat te worden verleend.

Artikel 35

In de mate dat de voorwaarden om tot het net toegang te krijgen in de netreglementen zullen moeten voorkomen (zie de commentaar bij artikel 31), en dat deze gepubliceerd zullen worden, diende het artikel 19 van de « elektriciteitsordonnantie » « opgesmukt » te worden, hetgeen gedaan wordt in artikel 35.

Article 31

Les prescriptions que doivent contenir les règlements du réseau sont aujourd'hui bien mieux connues qu'elles ne l'étaient lors de la préparation de l'ordonnance électricité. Aussi, convenait-il d'amender le libellé de l'article 11 de l'« ordonnance électricité » de manière à permettre l'adoption de règlements plus adaptés et dont le contenu est similaire à celui des autres règlements de réseau du pays (fédéral et régionaux).

Articles 32 et 33

L'objet de l'article 32 est de réorganiser le calendrier d'éligibilité initialement prévu, à la lumière des développements intervenus en la matière au niveau bruxellois et européen.

D'une part et dans un souci de clarification, la référence aux clients consommant plus de 20 GWh par an est supprimée, ces clients étant, en pratique, devenus éligibles en même temps que ceux de plus de 10 GWh.

D'autre part, les nouvelles catégories de « clients professionnels » et « résidentiels » se substituent à celles de clients « haute tension » et « basse tension » pour tenir compte, comme indiqué plus haut, de la directive 2003/54 (voir aussi le commentaire de l'article 11).

Et, compte tenu du calendrier impératif que comporte la directive modifiée, la possibilité pour le Gouvernement de reporter l'ouverture du marché pour certaines catégories de clients devenait caduque. Elle a donc été supprimée au travers de l'abrogation, par l'article 33, de l'article 14 de l'« ordonnance électricité ».

Article 34

Cet article modifie l'article 16 de l'« ordonnance électricité ». Comme évoqué au commentaire de l'article 29, il convenait en effet d'adapter cet article, vu que la « cogénération » n'est en réalité pas une installation mais un processus de production et que celui-ci ne fonctionne pas toujours en mode qualitatif. Comme le critère de qualité peut donc être évolutif dans le temps pour une installation donnée, il n'y a pas lieu de délivrer à celle-ci un certificat de qualité, une fois pour toutes.

Article 35

Dans la mesure où les conditions d'accès aux réseaux devront figurer dans les règlements des réseaux (voir commentaire de l'article 31) et que ceux-ci seront publiés, l'article 19 de l'« ordonnance électricité » devait être « toiletté », ce que fait l'article 35.

Artikel 36

Het doel van dit artikel is de mechanismen om geschillen te regelen, door de « elektriciteitsordonnantie » voorzien te herorganiseren teneinde de efficiëntie ervan te verbeteren.

Zo leken de verplichting eerst tot de bemiddelingsprocedure over te gaan of de mogelijkheid om ambtshalve aangehangig te maken, onaangepast. Ze werden dus geschrapt.

Daarenboven, gelet op de omvang van de belangen, leek het onmisbaar de Geschillenkamer de mogelijkheid te bieden voorlopige en/of onderzoeksmaatregelen te bevelen. Dit werd dus voorzien.

Voor het overige, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 17.

Artikel 37

Met de opheffing van artikel 27 van de « elektriciteitsordonnantie » (zie de commentaar bij artikel 39) wordt de verplichting de overschotten te verdelen, voorzien door artikel 24, 4° ten laste van de DNB overbodig.

Men achtte het niettemin nuttig een verplichting, ten laste van de DNB, tot overname van elektriciteit (door warmtekrachtkoppeling opgewekt) te voorzien. Deze verplichting is evenwel subsidiair en beperkt aangezien enkel de elektriciteit op de productiesite en die geen koper vindt op de markt door de DNB wordt aangekocht, op voorwaarde evenwel dat deze laatste de elektriciteit nodig heeft om zijn netverliezen te dekken of om zijn leveringsopdrachten, voorzien in artikels 20 en 24 van de elektriciteitsordonnantie, uit te voeren.

Anderzijds, uit zorg de kleine consument te beschermen en goed te informeren, legt artikel 37 de DNB de verplichting op een ombudsdienst in te richten en de huishoudelijke afnemers actief te informeren.

Artikel 38

De openbare dienstverplichtingen die aan de distributiebeheerder worden opgelegd zijn een belangrijk kost die gefinancierd moet worden.

Aangezien de bedragen die geïnd zullen worden krachtens het financieringsmechanisme van artikel 26 van de « elektriciteitsordonnantie » tot 2007 (in aanmerking komen van alle eindafnemers) onvoldoende zullen zijn om al deze kosten te dekken, diende een bijkomende en alternatieve financiering te worden voorzien; dit is het voorwerp van § 9, ingevoegd in artikel 26. De draagwijdte van deze paragraaf is op uitdrukkelijke wijze aan te duiden dat

Article 36

L'objet de cet article est de réorganiser les mécanismes de règlement des litiges prévus par l'« ordonnance électricité », de manière à en améliorer l'efficacité.

Ainsi, le recours obligatoire à une médiation préalable ou encore la possibilité de saisine d'office paraissaient peu adaptés. Ils ont donc été supprimés.

Par ailleurs, et vu l'importance des enjeux, il semblait indispensable de permettre à la Chambre de recours d'ordonner des mesures provisoires et/ou d'instruction. Cela a donc été expressément prévu.

Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article 17.

Article 37

Avec l'abrogation de l'article 27 de l'« ordonnance électricité » (voir commentaire sous l'article 39), l'obligation de répartition des excédents que prévoyait l'article 24, 4° à charge du GRD devient caduque.

L'on a toutefois jugé utile de prévoir, à charge du GRD, une obligation de reprise de l'électricité (produite par voie de cogénération de qualité). Cette obligation est toutefois subsidiaire et limitée puisque seule l'électricité qui n'est pas autoconsommée sur le site de production et qui ne trouve pas acquéreur sur le marché est rachetée par le GRD, à condition toutefois que celui-ci en ait besoin pour couvrir les pertes sur son réseau ou pour assurer ses missions de fourniture visées aux articles 20 et 24 de l'ordonnance électricité.

L'article 37 introduit par ailleurs, dans un souci de protection et de bonne information des petits consommateurs, l'obligation pour le GRD de mettre sur pied un service d'ombudsman et une action d'information aux clients résidentiels.

Article 38

Les missions de service public imposées au gestionnaire de réseau de distribution représentent un coût important qui doit être financé.

Vu que les sommes qui seront perçues en vertu du mécanisme de financement organisé à l'article 26 de l'« ordonnance électricité » seront jusqu'en 2007 (éligibilité de tous les consommateurs) insuffisantes pour couvrir l'intégralité de ces coûts, il convenait de prévoir un mode de financement alternatif complémentaire; c'est l'objet du § 9 inséré à l'article 26. La portée de ce paragraphe est d'indiquer explicitement que les missions imposées au GRD consti-

de opdrachten van de DNB openbare dienstverplichtingen zijn waaruit alle gevolgen moeten worden getrokken, en in het bijzonder dat de verbonden kosten kunnen worden verrekend in de tarieven goedgekeurd door de CREG. Aansluitend op het advies van de Raad van State, werd deze bepaling licht gewijzigd. Hoewel het vanzelfsprekend nooit de bedoeling was van de auteur van het ontwerp, vermeldt de bepaling nu duidelijk dat het geen afbreuk doet aan de exclusieve federale bevoegdheid inzake de tarieven.

Artikel 39

Uit ervaring blijkt dat het mechanisme ter verdeling van de productieoverschotten voorzien in artikel 27 van de elektriciteitsordonnantie, zoals het nu is, moeilijk toe te passen is.

In het bijzonder is het terugkopen tegen « een prijs vastgesteld door de federale wetgeving », problematisch in de mate dat de prijzen die op dit ogenblik door de federale overheid vastgelegd worden het terugkopen van de groenestroomcertificaten betreft.

Het mechanisme dat in artikel 27 van de ordonnantie voorzien wordt, heeft echter geen betrekking op de groenestroomcertificaten maar op de fysieke elektriciteit die op het net wordt geïnjecteerd door de installaties die groene stroom produceren.

Bovendien heeft artikel 27 ook betrekking op de kwalitatieve warmtekrachtkoppelinginstallaties en de installaties die huishoudelijk afval valoriseren, die bij gebrek aan groenestroomcertificaten niet vallen onder het federale vergoedingsmechanisme.

Daarenboven, door de beslissing de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling onder te brengen in het Brusselse systeem van groenestroomcertificaten, verliest het artikel 27 zijn belang. De groenestroomcertificaten zijn immers een veel voordeliger, manier om de gegadigden te steunen.

Dit artikel 39 heft dus artikel 27 van de « elektriciteitsordonnantie » op.

Artikel 40

Dit artikel heeft een tweevoudige bedoeling. Enerzijds legt het het principe vast van de toekenning van groenestroomcertificaten aan elektriciteit geproduceerd door kwaliteitswarmtekrachtkoppeling (zie hierover ook de bespreking van de artikelen 29, 34 en 39). Anderzijds, is het opleggen van quota aan de leveranciers principieel ingeschreven in de ordonnantie. Artikel 40 legt zelfs voor de eerste drie jaren de quota vast. Er kan worden opgemerkt dat zelfs indien de verplichting om jaarlijks een bepaald aantal groenestroomcertificaten voor te leggen enkel berust

tuent des obligations de service public et qu'il y a lieu de tirer toutes les conséquences résultant de cette nature, et en particulier que les coûts y afférents peuvent être incorporés dans les tarifs approuvés par la CREG. Suite à l'avis du Conseil d'Etat, cette disposition a été légèrement remaniée. Bien que cela n'ait bien entendu jamais été l'intention des auteurs du projet, il apparaît désormais plus clairement que ledit paragraphe ne porte nullement atteinte à la compétence tarifaire exclusive des autorités fédérales.

Article 39

A l'expérience, il s'avère que le mécanisme de répartition des excédents de production inscrit à l'article 27 de l'« ordonnance électricité » pose comme tel des difficultés de mise en œuvre.

En particulier, le rachat à des « prix fixés par la législation fédérale » pose problème dans la mesure où les prix qui sont actuellement fixés au niveau fédéral concernent le rachat de certificats verts.

Or, le mécanisme de rachat prévu à l'article 27 de l'ordonnance concerne non pas l'achat de certificats verts, mais celui de l'électricité physique injectée sur le réseau par les installations de production d'électricité verte.

Au surplus, l'article 27 vise également les installations de cogénération de qualité et de valorisation des déchets ménagers qui, à défaut de recevoir des certificats verts, ne sont pas concernées par le mécanisme compensatoire fédéral.

En outre, avec la décision d'incorporer dans le champ d'application du système bruxellois de certificats verts l'électricité produite au départ de cogénération de qualité, le mécanisme de l'article 27 perd de son intérêt. Les certificats verts constituent en effet un mode de soutien bien plus avantageux pour les bénéficiaires..

Le présent article 39 abroge donc l'article 27 de l'« ordonnance électricité ».

Article 40

L'objet de cet article est double. D'une part, il consacre le principe de l'octroi de certificats verts à l'électricité produite par des installations de cogénération de qualité (voir aussi à ce sujet commentaire des articles 29, 34 et 39). D'autre part, l'imposition de quotas de certificats verts aux fournisseurs est inscrite par principe dans l'ordonnance. L'article 40 détaille même pour les trois premières années le niveau du quota. L'on notera que si l'obligation d'apporter annuellement un certain nombre de certificats verts est à charge des seuls fournisseurs, rien ne s'oppose toutefois

bij de leveranciers, niets in de weg staat dat hun klanten zich, in hun leveringsovereenkomst, zouden verbinden om deze certificaten op de markt te verwerven, zoals nu gebruikelijk is in de contractuele praktijk.

Na een opmerking van de Raad van State, werd het tweede lid van dit artikel licht gewijzigd teneinde de tekstuele kwaliteit te verbeteren en zodoende tot een beter begrip te leiden van het mechanisme van groenestroomcertificaten (dit begrip werd eveneens verduidelijkt).

Artikel 41

Aansluitend bij de vastlegging van de quota voor de jaren 2004, 2005 en 2006 (zie de bespreking van artikel 40), legt artikel 41 het bedrag van de administratieve boete per ontbrekend certificaat vast voor dezelfde drie jaren, alsook, rekening houdend met het advies van de Raad van State, voor de daaropvolgende jaren. Teneinde een andere bemerking van de Raad van State te beantwoorden, werd eveneens de administratiefrechtelijk procedure beschreven in het geval van niet-naleving van de quota (deze procedure is verschillend van deze toepasselijk voor de andere administratiefrechtelijk geldboeten gezien de Dienst in deze materie niet over een appreciatiebevoegdheid beschikt).

Artikel 42

Zoals eerder uiteengezet in de bespreking van artikel 26, moet de Dienst binnen een strikt kader kunnen beschikken over de informatie die hij nodig heeft om zijn taak tot een goed einde te kunnen brengen. Artikel 42 wijzigt artikel 35 van de elektriciteitsordonnantie dat te beperkend was, en herneemt het artikel dat daarmee overeenkomt uit het gas ontwerp.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

à ce que leurs clients s'engagent, dans le contrat de fourniture, à acquérir lesdits certificats sur le marché, comme c'est désormais courant dans la pratique contractuelle.

Suite à une observation du Conseil d'Etat, l'alinéa 2 de cet article a été légèrement modifié en vue d'en améliorer la qualité rédactionnelle et ainsi faciliter la compréhension du mécanisme de certificats verts (notion qui a été de même précisée).

Article 41

Parallèlement à la fixation des quotas pour les années 2004, 2005 et 2006 (voir commentaire sous article 40), l'article 41 détermine le montant de l'amende administrative due par certificat manquant, pour ces trois mêmes années ainsi que, tenant compte de l'avis du Conseil d'Etat, pour les années suivantes. Répondant à un autre souhait du Conseil d'Etat la procédure administrative qui s'applique en cas de non-respect des quotas (procédure distincte de celle suivie pour les autres amendes administratives du fait de l'absence de pouvoir d'appréciation du Service en la matière) a également été précisée.

Article 42

Comme exposé supra dans le commentaire de l'article 26, le Service doit pouvoir disposer, dans un cadre strict, des informations qui lui sont nécessaires pour mener à bien sa mission. L'article 42 modifie l'article 35 de l'ordonnance électricité qui s'avérait trop restrictif, et reprend l'article correspondant du projet gaz.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de organisatie van de gasmarkt in het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende wegeisbijdragen
inzake gas en elektriciteit en
houdende wijziging van
de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de orga-
nisatie van de elektriciteitsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

**TITEL I
ALGEMEEN**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**TITEL II
ORGANISATIE VAN DE GASMARKT IN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**HOOFDSTUK I
Definities**

Artikel 2

Voor de toepassing van deze titel dient te worden verstaan onder :

1° wet : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten;

2° ordonnantie van 19 juli 2001 : de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° ordonnantie van 11 maart 1999 : de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van gaslevering voor huishoudelijk gebruik;

4° distributienet : geheel van lokale of gewestelijke leidingen, cabines, aansluitingen, schuiven, ontspanners, meters en bijhorende installaties voor het gasvervoer naar en de levering aan de eindgebruiker;

5° netbeheerder : de distributienetbeheerder aangewezen overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II;

6° leverancier : elke natuurlijke of rechtspersoon die aardgas verkoopt;

7° rijk gas : aardgas met een calorische bovenwaarde van 0,041868 gigajoule per Nm³ of 11,630 kWu per Nm³;

8° arm gas : aardgas met calorische bovenwaarde van 0,035169 gigajoule per Nm³ of 9,796 kWu per Nm³;

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**relative à l'organisation du marché du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale,
concernant des redevances de voiries en
matière de gaz et d'électricité et
portant modification de l'ordonnance du
19 juillet 2001 relative à l'organisation
du marché de l'électricité en
Région de Bruxelles-Capitale**

**TITRE I^{er}
GÉNÉRALITÉS**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**TITRE II
ORGANISATION DU MARCHÉ DU GAZ EN
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**CHAPITRE PREMIER
Définitions**

Article 2

Pour l'application du présent Titre, il y a lieu d'entendre par :

1° loi : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité;

2° ordonnance du 19 juillet 2001 : l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;

3° ordonnance du 11 mars 1999 : l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique;

4° réseau de distribution : ensemble à caractère local ou régional de canalisations, cabines, branchements, vannes, détentes, compteurs et installations annexes, servant à transporter et à fournir le gaz à l'utilisateur final;

5° gestionnaire de réseau : le gestionnaire de réseau de distribution désigné conformément aux dispositions du Chapitre II;

6° fournisseur : toute personne physique ou morale vendant du gaz;

7° gaz riche : gaz naturel avec un pouvoir calorifique supérieur de 0,041868 gigajoule par Nm³ ou 11,630 kWh par Nm³;

8° gaz pauvre : gaz naturel avec un pouvoir calorifique supérieur de 0,035169 gigajoule par Nm³ ou 9,769 kWh par Nm³;

9° directe leiding : elke leiding die het gasvervoernet aan een verbruikerslocatie verbindt en die fysiek geen deel uitmaakt van het distributienet;

10° aansluiting : leiding en bijhorende apparatuur die door de netbeheerder geplaatst werden om een verbinding te verzekeren tussen zijn net en een eindafnemer;

11° in aanmerking komend : komt in aanmerking elke natuurlijke of rechtspersoon die zelf zijn leverancier mag kiezen en daartoe kan aansluiten op het distributienet, volgens de voorwaarden bepaald in artikelen 10 en volgende;

12° eindafnemer : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

13° professionele afnemer : een eindafnemer die het bewijs aanvoert dat hij het op zijn verbruikerslocatie geleverde gas uitsluitend gebruikt voor beroepsdoeleinden;

14° huishoudelijke afnemer : eindafnemer die geen professionele afnemer is;

15° meter : toestel bij de eindafnemer geïnstalleerd teneinde de afgenomen energie op te meten gedurende een bepaalde tijdseenheid, met inbegrip van de eventuele uitrusting voor rekeningsoverzicht op afstand;

16° netreglement : reglement voor het netbeheer van het distributienet en de toegang hiertoe, bepaald in toepassing van artikel 8;

17° Regering : de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

18° Minister : de minister bevoegd voor energie;

19° Dienst : de dienst belast met het beheer van energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

HOOFDSTUK II Distributienetbeheer

Artikel 3

§ 1. – De Regering wijst als netbeheerder de intercommunale aan die over het eigendoms- of gebruiksrecht beschikt van de distributienetten gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze intercommunale brengt vóór 31 december 2003 haar statuten en bijlagen in overeenstemming met deze ordonnantie.

§ 2. – De aanwijzing van de netbeheerder gebeurt voor een hernieuwbare termijn van 20 jaar.

§ 3. – Na advies van de Dienst kan de Regering, in geval de netbeheerder blijkt geeft van zware nalatigheid met betrekking tot de verplichtingen die hem door deze ordonnantie en door de wet worden opgelegd :

1° de netbeheerder aanmanen om zijn verplichtingen na te komen;

2° voor een vastgestelde duur, een bijzondere commissaris bij de organen van de netbeheerder aanwijzen die belast wordt met het toezicht op de naleving van zijn verplichtingen en met het uitbrengen van een verslag hierover bij de Regering; de bijzondere commissaris mag te dien einde de vergaderingen van de organen bijwonen, er het woord nemen en ter plaatse alle documenten inzien.

9° conduite directe : toute canalisation reliant le réseau de transport de gaz à un site de consommation et qui ne fait pas partie physiquement du réseau de distribution;

10° branchement : conduite et équipement annexe installés par le gestionnaire de réseau pour assurer une liaison entre son réseau et un client final;

11° éligible : est éligible toute personne physique ou morale autorisée à choisir son fournisseur et pouvant à ce titre accéder au réseau de distribution dans les conditions définies aux articles 10 et suivants;

12° client final : toute personne physique ou morale achetant du gaz pour son propre usage, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

13° client professionnel : client final rapportant la preuve qu'il utilise le gaz fourni à son site de consommation pour un usage exclusivement professionnel;

14° client résidentiel : client final qui n'est pas un client professionnel;

15° compteur : équipement installé chez un client final, en ce compris l'équipement de télérelevé éventuel, en vue de mesurer l'énergie prélevée pendant une unité de temps déterminée;

16° règlement du réseau : règlement pour la gestion du réseau de distribution et l'accès à celui-ci en application de l'article 8;

17° Gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

18° Ministre : le ministre du gouvernement ayant l'énergie dans ses attributions;

19° Service : le service chargé de l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale;

CHAPITRE II Gestion du réseau de distribution

Article 3

§ 1^{er}. – Le gouvernement désigne comme gestionnaire de réseau l'intercommunale qui dispose du droit de propriété ou d'usage des réseaux de distribution situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette intercommunale met ses statuts et leurs annexes en conformité avec la présente ordonnance avant le 31 décembre 2003.

§ 2. – La désignation du gestionnaire de réseau a lieu pour un terme renouvelable de vingt ans.

§ 3. – Après avis du Service, le gouvernement peut, en cas de manquement grave du gestionnaire de réseau aux obligations que lui impose la présente ordonnances et la loi :

1° mettre en demeure le gestionnaire de réseau de se conformer à ses obligations;

2° désigner, pour une durée déterminée, un commissaire spécial auprès des organes du gestionnaire de réseau, chargé de veiller au respect de ses obligations et de faire rapport au gouvernement sur celles-ci; le commissaire spécial peut à cette fin assister et intervenir aux réunions des organes et consulter sur place tout document.

§ 4. – Ingeval van ontbinding van de als netbeheerder aangewezen intercommunale, onderbreking van haar activiteiten van gasdistributie, intrekking van de aanwijzing of bij het verstrijken van de in § 2 bepaalde termijn, wijst de regering, na gunstig advies van de meerderheid van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de netbeheerder aan.

Artikel 4

§ 1. – De netbeheerder is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet, met inbegrip van de aansluitingen op andere netten, teneinde de regelmaat, de betrouwbaarheid en de veiligheid van de bevoorrading te verzekeren, met inachtnaam van het milieubehoud en een rationeel beheer van het openbaar wegennet.

Hiertoe wordt de netbeheerder onder meer belast met de volgende taken :

1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 9 teneinde de continuïteit van de bevoorrading van alle afnemers en de veiligheid te verzekeren;

2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;

3° het onderhoud van het net;

4° het bestuur van het net en het beheer van de gasstromen, met inbegrip van het daartoe bestemde gebruik van de interconnecties;

5° het opstellen en het bewaren van de netplannen;

6° het beheer van de toegang tot het net;

7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters;

8° desgevallend, de omzetting van rijk gas naar arm gas en de desbetreffende interconnecties.

§ 2. – De netbeheerder mag geen andere activiteiten verrichten die betrekking hebben op productie, invoer, verkoop of levering van gas dan deze die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de opdrachten bepaald in artikelen 4, 13, § 1 en 17 van deze titel.

§ 3. – De netbeheerder onthoudt zich van elke vorm van discriminatie tussen de netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers, en waarborgt de vertrouwelijkheid van gevoelige persoonlijke en commerciële gegevens waarvan hij kennis heeft bij de uitoefening van zijn taken.

§ 4. – De netbeheerder kan de toegang tot het net slechts weigeren indien de aanvrager voor de toegang niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien hij niet voldoet aan de technische voorschriften bepaald in het netreglement bedoeld in artikel 8. De weigeringsbeslissing wordt gemotiveerd.

§ 5. – De netbeheerder wordt belast met de openbare dienstverplichtingen bepaald in artikel 17.

§ 6. – Na advies van de Dienst, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de netbeheerder aan de Dienst dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden, de continuïteit van de taak van netbeheerder te waarborgen.

Artikel 5

§ 1. – Onverminderd de bepalingen van artikel 13, § 2, mogen de personen die beschikken over een leveringsvergunning voor gas in België,

§ 4. – En cas de dissolution de l'intercommunale désignée comme gestionnaire de réseau, d'interruption de l'activité de distribution de gaz par l'intercommunale, de retrait de la désignation ou à l'expiration du terme visé au § 2, le gouvernement désigne le gestionnaire de réseau, sur avis conforme de la majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

§ 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de distribution, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux, en vue d'assurer la régularité, la fiabilité et la sécurité de l'approvisionnement, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique.

A cette fin, le gestionnaire de réseau est notamment chargé des tâches suivantes :

1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 9, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation de tous les clients et la sécurité;

2° l'installation et la mise à disposition des branchements;

3° l'entretien du réseau;

4° la conduite du réseau et la gestion des flux de gaz, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;

5° la constitution et la conservation des plans du réseau;

6° la gestion de l'accès au réseau;

7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs;

8° le cas échéant, la conversion du gaz riche en gaz pauvre et les interconnexions y afférentes.

§ 2. – Le gestionnaire de réseau ne peut réaliser des activités de production, d'importation, de vente ou de fourniture de gaz autres que celles nécessaires à l'accomplissement des missions visées aux articles 4, 13 § 1^{er} et 17 du présent titre.

§ 3. – Le gestionnaire de réseau s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau et assure la confidentialité des données personnelles et commerciales sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses tâches.

§ 4. – Le gestionnaire de réseau ne peut refuser l'accès au réseau à un demandeur d'accès que si celui-ci ne dispose pas de la capacité nécessaire ou s'il ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le règlement du réseau visé à l'article 8. La décision de refus est motivée.

§ 5. – Le gestionnaire de réseau est chargé des missions de service public visées à l'article 17.

§ 6. – Après avis du Service, le gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire de réseau au Service, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire de réseau.

Article 5

§ 1^{er}. – Sans préjudice des dispositions visées à l'article 13, § 2, les personnes disposant d'une autorisation de fourniture de gaz en Belgique,

of die rechtstreeks of onrechtstreeks door dergelijke personen worden gecontroleerd of die dergelijke personen rechtstreeks of onrechtstreeks controleren :

1° in de beheersorganen van de netbeheerder, niet vertegenwoordigd worden door bestuurders die samen meer dan een derde van het totaal aantal toe te kennen mandaten uitoefenen;

2° in de controle- of beheersorganen, niet beschikken over een veto-recht of een blokkage over een beslissing betreffende de opdrachten van netbeheerder.

§ 2. – De gemeenten mogen het aandeel dat zij rechtstreeks of onrechtstreeks hebben in het maatschappelijk kapitaal van de netbeheerder, niet verminderen zonder toelating van de regering.

§ 3. – De privé-aandeelhouders van de netbeheerder mogen hun aandelen niet overdragen aan niet-aandeelhouders zonder toelating van de regering.

Artikel 6

De netbeheerder beheert zijn relaties met de regulerende overheden en met de overheid en staat in voor zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering, het opstellen van de contracten met de aanvragers van toegang tot het net en de communicatie met het publiek. Hij beschikt hiervoor over voldoende eigen bevoegd personeel.

De bedragen verschuldigd aan de netbeheerder worden gestort op eigen bankrekeningen.

De netbeheerder beschikt op zelfstandige wijze over de middelen en de know-how nodig voor de besluitneming betreffende de taken toevertrouwd krachtens het vierde en vijfde lid en de controle ervan.

Vanaf 1 januari 2005, kunnen de activiteiten met betrekking tot de metingen en het beheer van de toegang, met inbegrip van het daaraan verbonden informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan een persoon zoals bedoeld in artikel 5, § 1.

Onder voorbehoud van de hierboven vermelde bepalingen, kan de netbeheerder de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten, geheel of gedeeltelijk, toevertrouwen aan één of meerdere uitbatingsbedrijven. Wanneer het echter gaat om openbare dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 17, dienen de nadere regels van deze beheersdelegatie door de regering te worden goedgekeurd, na advies van de Dienst.

De regering kan andere maatregelen bepalen die inzake organisatie van de diensten en beheersdelegatie moeten worden genomen, teneinde de beheersmatige onafhankelijkheid van de netbeheerder ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 5, § 1, te waarborgen.

Artikel 7

De personeelsleden van de netbeheerder alsook de personeelsleden van de vennootschappen waaraan de netbeheerder de dagelijkse uitbating heeft toevertrouwd moeten de vertrouwelijke en commercieel gevoelige inlichtingen waarvan zij kennis genomen hebben in het kader van de uitoefening van de taken die aan de netbeheerder werden toevertrouwd, geheim houden, behalve in geval van oproeping als getuige voor een rechtbank zonder afbreuk aan mededelingen aan beheerders van andere netten of aan de Dienst, die uitdrukkelijk zijn toegelaten krachtens deze Titel.

Artikel 8

§ 1. – De netbeheerder stelt het netreglement op. Het netreglement bevat de voorschriften die bedoeld zijn om de goede werking van het net,

ou contrôlées directement ou indirectement par de telles personnes, ou encore contrôlant directement ou indirectement de telles personnes :

1° ne peuvent être représentées, ensemble ou individuellement, aux organes de gestion du gestionnaire de réseau par des administrateurs exerçant ensemble plus d'un tiers du nombre total de mandats à conférer;

2° ne peuvent exercer, ensemble ou individuellement, dans les organes de contrôle ou de gestion, un droit de veto ou un blocage sur une décision relative aux missions du gestionnaire de réseau.

§ 2. – Les communes ne peuvent réduire la part qu'elles détiennent directement ou indirectement dans le capital social du gestionnaire de réseau sans l'autorisation du gouvernement.

§ 3. – Les actionnaires privés du gestionnaire de réseau ne peuvent céder, sans l'autorisation du gouvernement, les parts sociales qu'ils détiennent à des personnes qui n'ont pas la qualité d'actionnaire.

Article 6

Le gestionnaire de réseau assure les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics, la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement, l'établissement des contrats avec les demandeurs d'accès et la communication avec le public. A cette fin, il dispose en propre d'un personnel qualifié et suffisant.

Les sommes dues au gestionnaire de réseau sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

Le gestionnaire de réseau dispose de manière indépendante des moyens et du savoir-faire nécessaires à la prise de décision relative aux tâches confiées à des tiers en vertu des alinéas 4 et 5 et au contrôle de celles-ci.

A partir du 1^{er} janvier 2005, les activités relatives au comptage et à la gestion des accès, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent être confiées aux personnes visées à l'article 5, § 1^{er}.

Sous réserve des dispositions prévues aux alinéas précédents, le gestionnaire de réseau peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitations. S'agissant cependant des missions de service public visées à l'article 17, les modalités de cette délégation d'exploitation doivent être approuvées par le gouvernement, après avis du Service.

Le gouvernement peut déterminer d'autres mesures à prendre en matière d'organisation des services et de délégation d'exploitation, en vue d'assurer l'indépendance de gestion du gestionnaire de réseau vis-à-vis des personnes visées à l'article 5, § 1^{er}.

Article 7

Les membres du personnel du gestionnaire de réseau, ainsi que les membres du personnel des sociétés auxquelles celui-ci a confié l'exploitation journalière de ses activités, ne peuvent divulguer les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exécution des tâches confiées au gestionnaire de réseau, hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice des communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou au Service, expressément autorisées en vertu du présent Titre.

Article 8

§ 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau établit le règlement du réseau de distribution. Le règlement du réseau contient les prescriptions visant à assu-

van de koppelingen en de toegang tot het net, alsook de verhoudingen met de netgebruikers te verzekeren.

Het bepaalt onder meer :

- 1° de voorwaarden van aansluiting op het net;
- 2° de voorwaarden van toegang tot het net;
- 3° de inlichtingen die door de netgebruikers aan de netbeheerder moeten worden verschaft;
- 4° de maatregelen die bedoeld zijn om elke vorm van discriminatie tussen netgebruikers of categorieën van netgebruikers te vermijden;
- 5° de procedures voor samenwerking tussen de netbeheerders;
- 6° de technische en administratieve voorschriften die de organisatie van de meting mogelijk moeten maken;
- 7° de maatregelen die genomen dienen te worden om de vertrouwelijkheid te verzekeren van de persoonlijke en commerciële inlichtingen waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitoefening van zijn opdrachten;
- 8° de hulpdiensten die geleverd worden aan de netgebruikers.

§ 2. – Het netreglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de regering, na advies van de Dienst. Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 9

§ 1. – De netbeheerder stelt een investeringsplan op bestemd om de continuïteit en de veiligheid van de bevoorrading te verzekeren.

Dit plan heeft betrekking op een periode van vijf jaar en wordt, na advies van de Dienst, ter goedkeuring voorgelegd aan de regering. Het wordt elk jaar aangepast voor de volgende vijf jaren.

§ 2. – Het investeringsplan wordt meegedeeld aan de Dienst uiterlijk op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan de periode waarop het betrekking heeft. Het investeringsplan wordt voor de eerste maal opgesteld voor de periode 2005-2009.

§ 3. – Elk jaar dient de netbeheerder de Dienst een aantal inlichtingen over te maken omtrent de staat van het net, de dringende tussenkomsten, het onderhoudsbeleid en een gedetailleerde schatting van de capaciteitsnoden.

Na advies van de Dienst, stelt de regering de nadere regels met betrekking tot deze verplichting vast. Zij kan de netbeheerder eveneens de verplichting opleggen om zijn onderhoudsprogramma mee te delen, volgens nader te bepalen regels.

HOOFDSTUK III

In aanmerking komende afnemers en toegang tot het net

Artikel 10

§ 1. – Iedere professionele afnemer komt in aanmerking vanaf 1 januari 2004.

§ 2. – De regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Deze datum mag 1 januari 2007 niet voorafgaan, behoudens tegengestelde en bindende bepaling van gemeenschapsrecht.

rer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci, ainsi que les relations avec les utilisateurs du réseau.

Il fixe notamment :

- 1° les conditions de raccordement au réseau;
- 2° les conditions d'accès au réseau;
- 3° les informations à fournir par les utilisateurs du réseau au gestionnaire de réseau;
- 4° les mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 5° les procédures de coopération entre gestionnaires de réseau;
- 6° les prescriptions techniques et administratives devant permettre l'organisation du comptage;
- 7° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des informations personnelles et commerciales dont le gestionnaire de réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 8° les services auxiliaires fournis aux utilisateurs.

§ 2. – Le règlement du réseau est soumis à l'approbation du gouvernement, après avis du Service. Il est publié au *Moniteur belge*.

Article 9

§ 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau établit un plan d'investissements en vue d'assurer la continuité et la sécurité de l'approvisionnement.

Ce plan couvre une période de cinq ans et est soumis à l'approbation du gouvernement, après avis du Service. Il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes.

§ 2. – Le plan d'investissements est transmis au Service au plus tard le 30 juin de l'année qui précède la période qu'il couvre. Un plan d'investissement est établi pour la première fois pour la période 2005-2009.

§ 3. – Chaque année, le gestionnaire de réseau est tenu de communiquer au Service une série d'informations relatives notamment à l'état du réseau, aux interventions urgentes, à la politique de maintenance et à une estimation détaillée des besoins en capacité.

Après avis du Service, le gouvernement arrête les modalités de cette obligation. Il peut également imposer au gestionnaire de réseau de transmettre son programme d'entretien au Service, selon les modalités qu'il détermine.

CHAPITRE III

Éligibilité et accès au réseau

Article 10

§ 1^{er}. – Tout client professionnel est éligible à partir du 1^{er} janvier 2004.

§ 2. – Le gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Cette date ne peut être antérieure au 1^{er} janvier 2007, sauf disposition contraire et obligatoire de droit communautaire.

Artikel 11

De netbeheerder komt in aanmerking voor de aankoop van gas dat nodig is voor het uitvoeren van de opdrachten die hem door deze ordonnantie worden toevertrouwd.

Artikel 12

De netbeheerder publiceert jaarlijks de tarieven die van kracht zijn voor het net waarvan hij het beheer verzekert, met inbegrip van de tarieven die betrekking hebben op de ondersteunende diensten.

Artikel 13

§ 1. – De gemeenten beschikken over een exclusief recht om niet in aanmerking komende afnemers te bevoorraden.

Deze, of de intercommunale die zij hiermee belast hebben, dienen elke afnemer die niet in aanmerking komt te bevoorraden, volgens de voorwaarden voorzien door de wet en deze ordonnantie.

§ 2. – Zodra een categorie van afnemers in aanmerking komt krachtens artikel 10, dienen de gemeenten, om de continuïteit van de bevoorradings te verzekeren van afnemers die geen andere leverancier gekozen hebben een vennootschap aan te wijzen, waarin zij een aandeel kunnen nemen, en die belast wordt met de bevoorradings van deze afnemers. Deze aanwijzing wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering die voorwaarden kan bepalen om de belangen van de gemeenten te vrijwaren en om de effectieve opening van de markt en de vrijheid van keuze van de in aanmerking gekomen afnemers te verzekeren.

Indien de gemeenten zich verenigd hebben voor de levering van gas aan niet in aanmerking komende afnemers, kan de intercommunale een vennootschap aan te wijzen zoals bedoeld in het vorige lid, en volgens de daarin bepaalde voorwaarden, of mag het een filiaal oprichten volgens dezelfde voorwaarden.

§ 3. – De regering legt de datum vast waarop de gemeenten of de intercommunale bepaald in § 1, in aanmerking komen om hun leveringsopdracht uit te voeren.

Artikel 14

De leveranciers dienen te beschikken over een leveringsvergunning toegekend door de regering om aan de in aanmerking komende afnemers gas te leveren op een verbruikslocatie gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De regering legt de criteria en de procedure vast voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van de vergunning. Deze criteria kunnen onder meer betrekking hebben op de eerbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële bekwaamheid, en de kwaliteit van zijn organisatie.

De regering kan de vergunning intrekken van een leverancier die de artikelen 5 en 6, lid 4, niet naleeft, of die niet beantwoordt aan de door de regering op grond van het tweede lid van dit artikel vastgestelde criteria, of deze vergunning beperken tot de levering aan bepaalde categorieën van afnemers.

Artikel 15

Na advies van de Dienst, kan de regering, volgens de voorwaarden die zij vastlegt, de toegang tot het distributienet beperken of verbieden voor de invoer van gas afkomstig uit andere lidstaten van de Europese Unie en bestemd voor een in aanmerking komende afnemer die gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, voor zover de afnemer, indien hij

Article 11

Le gestionnaire de réseau est éligible pour l'achat du gaz nécessaire à l'accomplissement des missions qui lui sont confiées par la présente ordonnance.

Article 12

Le gestionnaire de réseau publie chaque année les tarifs en vigueur pour le réseau dont il assure la gestion, en ce compris les tarifs relatifs aux services auxiliaires.

Article 13

§ 1^{er}. – Les communes disposent d'un droit exclusif d'alimenter les clients non éligibles.

Celles-ci, ou l'intercommunale qu'elles ont chargée de cette mission, sont tenues d'alimenter tout client non éligible dans les conditions fixées par la loi et la présente ordonnance.

§ 2. – Dès qu'une catégorie de clients devient éligible en vertu de l'article 10, les communes sont tenues, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation des clients devenus éligibles qui n'auraient pas choisi un autre fournisseur, de désigner une société dans laquelle elles peuvent détenir une participation, chargée d'alimenter ces clients. Cette désignation est soumise à l'approbation du gouvernement qui peut fixer des conditions en vue de protéger les intérêts des communes et d'assurer l'ouverture effective du marché et la liberté de choix des clients devenus éligibles.

Si les communes sont associées pour alimenter en gaz les clients non éligibles, il appartient à l'intercommunale de désigner la société visée à l'alinéa précédent, dans les conditions qui y sont définies, ou de créer une filiale dans le respect des mêmes conditions.

§ 3. – Le gouvernement fixe la date à laquelle les communes ou l'intercommunale visée au § 1^{er} deviennent éligibles en vue d'exercer leur mission d'approvisionnement.

Article 14

Les fournisseurs doivent disposer d'une autorisation de fourniture octroyée par le gouvernement pour approvisionner en gaz des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Le gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de l'autorisation. Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

Le gouvernement peut retirer l'autorisation d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 5 et 6, alinéa 4, ou qui ne répond plus aux critères définis par le gouvernement en vertu de l'alinéa 2 du présent article, ou limiter cette autorisation à la fourniture de certaines catégories de clients.

Article 15

Après avis du Service, le gouvernement peut, dans les conditions qu'il fixe, limiter ou interdire l'accès au réseau de distribution pour des importations de gaz en provenance d'autres Etats membres de l'Union européenne, et destinées à un client éligible établi en Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que ce client, s'il était établi dans l'Etat membre

in de Lidstaat van oorsprong zou wonen, geen in aanmerking komende afnemer zou zij krachtens de wetgeving van deze Staat.

Article 16

§ 1. – Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien om kennis te nemen van de geschillen, onder andere bepaald in artikel 4, § 4, in verband met de toegang tot het distributienet, alsook van de geschillen in verband met de toepassing van het netreglement.

Deze bemiddelingsprocedure wordt ingeleid op verzoek van één of meerdere belanghebbende partijen.

De Regering stelt een lijst van deskundigen op die kunnen optreden als bemiddelaars. De leden van de Geschillenkamer bepaald in § 2 en de ambtenaren van de Dienst mogen niet als deskundige aangesteld worden.

§ 2. – De Regering richt een autonoom orgaan op onder de naam « Geschillenkamer » die uitspraak doet over de geschillen zoals bedoeld in § 1 van dit artikel, met uitzondering van deze betreffende burgerlijke rechten en verplichtingen.

De Geschillenkamer komt tussen op verzoek van elke belanghebbende partij. Zij neemt een gemotiveerde beslissing en beveelt, desgevallend, elke onderzoeksmaatregel of voorlopige maatregel die zij nodig acht.

Het secretariaat van de bemiddelingsprocedure en van de Geschillenkamer wordt georganiseerd door de Dienst. De Regering bepaalt de nadere regels van de bemiddelingsprocedure, alsook de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van de Geschillenkamer.

HOOFDSTUK IV Openbare dienstverplichtingen

Artikel 17

De netbeheerder is belast met de volgende openbare dienstverplichtingen :

1° de levering van gas aan een specifiek sociaal tarief aan de personen en volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving;

2° de voorkoming en tussenkomst inzake schorsingen van gaslevering zoals bepaald in de ordonnantie van 11 maart 1999;

3° de preventie inzake veiligheid inzake het gebruik van gas voor huishoudelijke doeleinden;

4° een ombudsdienst en het geven van inlichtingen inzake prijzen en voorwaarden van de gaslevering aan huishoudelijke afnemers.

Artikel 18

§ 1. – De netbeheerder legt, voor 31 oktober van elk jaar, ter goedkeuring van de regering een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen voor het volgend jaar, en de daaraan verbonden begroting.

Hij legt eveneens aan de regering, en dit voor 30 juni van elk jaar, een verslag voor over de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen.

§ 2. – De regering kan ter plaatse, alle boekhoudkundige en andere stukken laten inkijken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen, door een agent van de Dienst die daartoe is aangesteld bij ministerieel besluit.

d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet Etat.

Article 16

§ 1^{er}. – Une procédure de médiation est organisée pour connaître des litiges relatifs à l'accès au réseau de distribution, entre autres fondés sur l'article 4, § 4, ainsi que des litiges relatifs à l'application du règlement du réseau.

Cette procédure de médiation est initiée à la demande d'une ou plusieurs parties intéressées.

Le gouvernement établit une liste d'experts pouvant agir en qualité de médiateurs. Les membres de la Chambre de recours visés au § 2 et les agents du Service ne peuvent être désignés comme médiateurs.

§ 2. – Le gouvernement crée un organe autonome dénommé « Chambre de recours » qui statue sur les différends visés au § 1^{er} du présent article, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations civils.

La Chambre de recours intervient à la demande de toute partie intéressée. Elle rend une décision motivée et ordonne, le cas échéant, toute mesure d'instruction ou provisoire qu'elle estime nécessaire.

Le secrétariat de la procédure de médiation et de la Chambre de recours est organisé par le Service. Le gouvernement arrête les modalités de la procédure de médiation, ainsi que les règles de composition et de fonctionnement de la Chambre de recours.

CHAPITRE IV Missions de service public

Article 17

Le gestionnaire de réseau est chargé des missions de service public suivantes :

1° la fourniture de gaz à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale;

2° un rôle de prévention et d'intervention en matière de coupure de gaz tel qu'organisé par l'ordonnance du 11 mars 1999;

3° une action de prévention en matière de sécurité de l'utilisation du gaz à des fins résidentielles;

4° un service d'ombudsman et une action d'information en matière de prix et conditions de la fourniture de gaz vis-à-vis des clients résidentiels.

Article 18

§ 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau soumet pour approbation au gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année un programme d'exécution des missions de service public pour l'année suivante et le budget y afférent.

Il soumet en outre au gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ces missions pendant l'année précédente et les comptes y afférentes.

§ 2. – Le gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution des missions de service public, par un agent du Service désigné à cette fin par arrêté ministériel.

Om de rekeningen te onderzoeken, kan de regering, naast de in het vorige lid bedoelde agent, een beroep doen op een bedrijfsrevisor.

§ 3. – De netbeheerder houdt een afzonderlijke boekhouding voor elke van de verschillende openbare dienstverplichtingen.

Artikel 19

De kosten verbonden aan de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 17 worden gedragen door de netbeheerder die ze kan doorrekenen in zijn tarieven onder de voorwaarden bepaald bij federale wetgeving.

HOOFDSTUK V Pijpleidingen, installaties en directe leidingen

Artikel 20

De netbeheerder beschikt over het exclusieve recht de pijpleidingen en de installaties van het distributienet te onderhouden, te vervangen en te plaatsen in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 9.

Dit recht omvat het recht om boven of onder het openbaar domein alle werken te uitvoeren die nodig zijn voor het aanleggen, de werking of het onderhoud van de infrastructuur van voornoemd net, met inachtneming van de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Het Gewest en de gemeenten hebben, voor het openbaar domein dat onder hun beheer valt, het recht om de inrichting of het tracé van de infrastructuur van het distributienet te laten wijzigen.

Worden wijzigingen opgelegd hetzij om reden van de openbare veiligheid, hetzij om de schoonheid van een site te bewaren, hetzij in het belang van de openbare wegen, een openbare dienst, de waterlopen of de vaarten, hetzij wegens veranderingen gebracht aan de toegangen tot de eigendommen langsheen de gebezigde wegen, dan zijn ze uitgevoerd ten laste van de netbeheerder.

In de andere gevallen komen de wijzigingen ten laste van het Gewest of de betrokken gemeente die mogen vooraf een kostenbegroting eisen en, bij onenigheid, zelf tot de uitvoering der werken overgaan.

§ 2. – Wat de openbare gasdistributie betreft, wordt de wet van 17 januari 1938 tot regeling van het gebruik door openbare beturen, de verenigingen van gemeenten en de concessiehouders van openbare diensten of van diensten van openbaar nut, van de openbare domeinen van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten, voor het aanleggen en het onderhouden van leidingen en inzonderheid van gas- en waterleidingen, opgeheven.

Artikel 21

§ 1. – Directe leidingen die uitgebaat worden bij een druk van 14,7 bar of minder kunnen geplaatst worden onder de voorwaarde van voorafgaande toekenning van een door de Minister af te geven individuele vergunning. De vergunning bepaalt de rechten en plichten van de houder.

§ 2. – De Regering bepaalt de criteria en de toekenningsprocedure van de vergunningen bedoeld in § 1. De toekenning van en vergunning is onderworpen aan de weigering van toegang tot het distributienet.

§ 3. – Het aanleggen van een directe leiding doet geen afbreuk aan de verplichting van de leverancier om houder te zijn van een zijn leveringsvergunning zoals bepaald in artikel 14.

Pour la vérification des comptes, le gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise à l'agent visé à l'alinéa précédent.

§ 3. – Le gestionnaire de réseau tient une comptabilité séparée pour chacune des missions de service public.

Article 19

Les coûts liés aux missions de service public visées à l'article 17 sont à charge du gestionnaire de réseau qui peut les répercuter dans ses tarifs aux conditions déterminées par la législation fédérale.

CHAPITRE V Canalisations, installations et conduites directes

Article 20

§ 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau dispose du droit exclusif de maintenir, de remplacer et de poser les canalisations et les installations du réseau de distribution, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 9.

Ce droit comporte celui d'exécuter sur ou sous le domaine public, tous les travaux nécessaires à l'établissement, au fonctionnement et à l'entretien des infrastructures dudit réseau, dans le respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

La région et les communes ont, pour le domaine public dont elles assurent respectivement la gestion, le droit de faire modifier l'implantation ou le tracé des infrastructures du réseau de distribution.

Si des modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver la beauté d'un site, soit dans l'intérêt de la voie publique, d'un service public, des cours d'eau ou des canaux, soit en raison de changements apportés aux accès des propriétés situées en bordure de la voie empruntée, elles sont réalisées aux frais du gestionnaire de réseau.

Dans les autres cas, les modifications sont à charge de la région ou de la commune concernée qui peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, procéder elle-même à l'exécution des travaux.

§ 2. – Pour ce qui concerne la distribution publique de gaz, la loi du 17 janvier 1938 réglant l'usage par les autorités publiques, associations de communes et concessionnaires des services publics ou d'utilité publique, des domaines publics de l'Etat, des provinces et des communes, pour l'établissement et l'entretien des canalisations et notamment des canalisations d'eau et de gaz est abrogée.

Article 21

§ 1^{er}. – Des conduites directes exploitées à une pression de 14,7 bar ou moins peuvent être établies moyennant l'octroi préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le Ministre. L'autorisation détermine les droits et obligations de son titulaire.

§ 2. Le gouvernement arrête les critères et la procédure d'octroi des autorisations visées au § 1^{er}. L'octroi d'une autorisation est en tout cas subordonné au refus d'accès au réseau de distribution.

§ 3. L'établissement d'une conduite directe ne dispense pas le fournisseur d'être titulaire de l'autorisation de fourniture visée à l'article 14.

HOOFDSTUK VI
Sancties

Artikel 22

§ 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van twee tot vijfhonderd euro, of met één van deze straffen wordt gestraft :

1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Dienst en van de regering uitgevoerd krachtens deze ordonnantie;

2° al wie weigert de Dienst of de regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze ordonnantie, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;

3° al wie de bepalingen van de artikelen 14, tweede lid, en 21 van deze ordonnantie niet naleeft.

§ 2. – De regering kan de door haar bepaalde inbreuken op de bepalingen van deze Titel, strafbaar stellen met een gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden en een boete van ten hoogste vijfhonderd euro of met één van deze straffen alleen.

§ 3. – De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 4. – Elke inbreuk op artikel 7 wordt gestraft met de straf voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

Artikel 23

§ 1. – Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze titel of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Dienst elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze titel of de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de termijn die de Dienst bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van deze termijn, kan de Dienst hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan duizend tweehonderd vijftig euro en niet hoger dan honderdduizend euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan twee miljoen euro of drie percent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke gasmarkt in de loop van het laatste afgesloten boekjaar.

Er mag geen administratieve boete worden opgelegd aan een persoon die reeds voor identieke feiten strafrechtelijk vervolgd is op grond van artikel 22, zelfs ingeval van buitenvervolginstelling of vrijspraak.

§ 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Dienst de betrokken persoon per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit de Dienst een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Het aangetekend schrijven herneemt de volledige tekst van dit artikel.

De nota dient de Dienst per aangetekend schrijven te worden overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Dienst informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

CHAPITRE VI
Sanctions

Article 22

§ 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de deux à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations du Service et du gouvernement exécutées en vertu du présent titre;

2° ceux qui refusent de fournir au Service ou au gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu du présent titre, ou qui leur donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

3° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 14, alinéa 1^{er}, et 21 de la présente ordonnance.

§ 2. – Le gouvernement peut sanctionner les infractions qu'il détermine aux dispositions du présent titre par une peine d'emprisonnement de six mois maximum et une amende de cinq cents euros maximum ou par une de ces peines seulement.

§ 3. – Les dispositions du Livre Premier du Code pénal, à l'exception de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

§ 4. – Toute infraction à l'article 7 est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Article 23

§ 1^{er}. – Sans préjudice des autres mesures prévues par le présent titre ou ses arrêtés d'exécution, le Service peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions du présent titre ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le Service peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à mille deux cent cinquante euros ni supérieure à cent mille euros. L'amende totale ne peut excéder deux millions d'euros ou trois pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de gaz au cours du dernier exercice clôturé.

Aucune amende administrative ne peut être infligée à une personne qui a fait l'objet, pour ces mêmes faits, de poursuites pénales sur la base de l'article 22, même si elles ont abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, le Service informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié au Service par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Service informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

Het voorgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven bepaald in het vorige lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Dienst stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de betrokken persoon het te tekenen, desgevallend, nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Dienst neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een gemotiveerde beslissing en informeert de betrokken persoon binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt de Dienst geacht definitief af te zien van elke sanctie gegrond op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve ingeval van nieuwe elementen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie en de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld.

§ 3. – Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de door de Dienst genomen beslissing, kan de betrokken persoon beroep instellen bij de regering, per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst. Het beroep schorst de betwiste beslissing op.

Binnen de dertig dagen na het instellen van het beroep, deelt de regering aan de betrokken de plaats, dag en uur mee van het verhoor. Deze mededeling wordt per aangetekend schrijven betekend.

De voorafgaande verhoorprocedure vermeld in § 2, vijfde lid, is van toepassing op het verhoord door de regering.

De regering neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Zij kan de door de Dienst opgelegde boete hetzij bevestigen, hetzij verminderen, hetzij opheffen.

Indien de regering binnen de drie maanden na het instellen van het beroep geen uitspraak heeft gedaan, vervalt de administratieve boete.

§ 4. – De administratieve boete dient te worden betaald binnen de dertig dagen na de uitspraak van de regering.

De Dienst kan, op verzoek van de betrokken persoon, uitstel van betoel verlenen voor een door haar te bepalen termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft de administratieve boete te betalen, zal deze worden geïnd door middel van een dwangbevel. De Regering stelt de agenten aan die worden belast met het indienen van aanmaningen en bevel tot tenuitvoerlegging. De tenuitvoerlegging wordt betekend door deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

§ 5. – Het instellen van een juridictioneel beroep tegen een door de Regering opgelegde sanctie schort de opeisbaarheid van de boete op.

HOOFDSTUK VII Diverse maatregelen

Artikel 24

De administratieve boetes die geïnd worden krachtens artikel 23 worden toegewezen aan het Fonds inzake energiebeleid bedoeld in artikel 34 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

Artikel 25

De Regering kan de leveranciers en de netbeheerder de verplichting opleggen de Dienst de gegevens te verstrekken die nodig zijn voor het opstellen van energieoverzichten, onder andere de gegevens omtrent betreffende het energieverbruik op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. Le Service dresse un procès-verbal de l'audition et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant, après qu'elle y a consigné ses observations.

Le Service prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, il est réputé renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. – Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par le Service, la personne concernée peut introduire un recours auprès du gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le gouvernement communique à la personne concernée les lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue. Cette communication se fait par lettre recommandée.

La procédure d'audition préalable prévue au § 2, alinéa 5, s'applique à l'audition auprès du gouvernement.

Le gouvernement prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il peut soit confirmer, soit réduire, soit annuler l'amende infligée par le Service.

Si le gouvernement n'a pas notifié sa décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 4. – L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la notification de la décision du gouvernement.

Le Service peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'il détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le gouvernement désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

§ 5. – L'introduction d'un recours juridictionnel contre la sanction infligée par le gouvernement suspend l'exigibilité de l'amende.

CHAPITRE VII Mesures diverses

Article 24

Les amendes administratives perçues en vertu de l'article 23 alimentent le Fonds relatif à la politique de l'énergie visé à l'article 34 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

Article 25

Le gouvernement peut imposer aux fournisseurs et au gestionnaire de réseau l'obligation de communiquer au Service les données nécessaires à l'établissement de bilans énergétiques, entre autres les données relatives aux consommations de gaz sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

De vertrouwelijkheid van de individuele gegevens die worden beko-
men in het kader van de toepassing van deze bepaling wordt gewaarborgd.
De gegevens waarvan men kennis heeft gekregen mogen in geen geval
gebruikt worden voor andere doeleinden dan die welke zijn bepaald in
deze bepaling.

TITEL III
WEGENISBIJDRAGEN INZAKE GAS
EN ELEKTRICITEIT

Artikel 26

§ 1. – De gemeenten kunnen een jaarlijkse bijdrage bepalen als ver-
goeding voor het wegenisrecht van de beheerder van het gewestelijk ver-
voersnet van elektriciteit en van de beheerders van de distributienetten
van gas en elektriciteit om aldus de opdrachten te vervullen bedoeld in
artikel 4 van deze ordonnantie en van de artikelen 5, 7 en 24 van de ordon-
nantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteits-
markt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze bijdrage is ten laste van de hierboven vermelde netbeheerders.

§ 2. – Het recht bedoeld in § 1 omvat het recht de installaties die nodig
zijn voor de ontvangst en distributie van elektrische energie en gas op het
grondgebied van de gemeenten, te houden, te plaatsen of te laten plaat-
sen, te onderhouden of te laten onderhouden, te wijzigen of te laten wij-
zigen, te verwijderen of te laten verwijderen, op, boven of onder straten,
wegen, openbare plaatsen en gebouwen van de gemeente.

Dit recht houdt eveneens afstand in van het accessierecht in hoofde
van de gemeenten op de installaties die zich bevinden op, boven of onder
openbare en privé-terreinen van de gemeente en die bestemd zijn voor de
verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de netbeheerders
bedoeld in § 1.

§ 3. – De bijdrage wordt bepaald op een maximaal bedrag van :

1° 0,25 centiemen per vervoerde of verdeelde Kwh die aan een in aan-
merking komende hoogspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied
van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;

2° 0,50 centiemen per vervoerde of verdeelde Kwh die aan een in aan-
merking komende laagspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied
van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;

3° 90 centiemen per vervoerde of verdeelde Mwh die aan een eindaf-
nemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding
int, wordt geleverd;

Men verstaat onder « hoogspannings- en laagspanningsafnemers » de
categorieën bedoeld in artikel 2, 19° en 20°, van de ordonnantie van
19 juli 2001.

De bedragen vermeld in het eerste lid worden elk jaar aangepast aan
de index van de consumptieprijzen bepaald door de Minister van
Economische Zaken. De herziening gebeurt éénmaal per jaar op de eer-
ste januari van het jaar waarin de vergoeding verschuldigd is, volgens de
volgende berekening :

(Basisbedrag van de vergoeding) x (index van de consumptieprijzen
van de maand voorafgaand aan de eerste januari van het jaar
waarin de vergoeding verschuldigd is)

Index van de consumptieprijzen van de maand
(november 2001)

La confidentialité est assurée pour les données individuelles obtenues
dans le cadre de l'application de la présente disposition. Toute utilisation
des données recueillies à des fins autres que celles prévues par la présente
disposition est interdite.

TITRE III
REDEVANCES DE VOIRIES EN MATIERE DE GAZ
ET D'ÉLECTRICITÉ

Article 26

§ 1^{er}. – Les communes peuvent établir une redevance annuelle
rémunérant le droit d'occupation de leur voirie par le gestionnaire de
réseau de transport régional d'électricité et les gestionnaires des réseaux
de distribution de gaz et d'électricité en vue de remplir les missions visées
à l'article 4 de la présente ordonnance et aux articles 5, 7 et 24 de l'or-
donnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'élec-
tricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette redevance est à charge des gestionnaire précités.

§ 2. – Le droit visé au § 1^{er} comporte celui de maintenir, de placer ou
de faire placer, d'entretenir ou de faire entretenir, de modifier ou de faire
modifier, d'enlever ou de faire enlever sur, au-dessus ou au-dessous des
rues, voies, places publiques et bâtiments de la commune, les installations
nécessaires à la réception et à la distribution d'énergie électrique et de gaz
sur le territoire de la commune.

Ce droit d'occupation entraîne également renonciation, dans le chef
des communes, au droit d'accession sur les installations érigées sur, au-
dessus ou au-dessous des domaines public et privé de la commune, qui
sont affectées à la réalisation de l'objet social des gestionnaires de réseaux
visés au § 1^{er}.

§ 3. – La redevance est fixée à un montant maximal de :

1° 0,25 centimes par KWh transporté ou distribué en vue d'être fourni
à un client éligible haute tension établi sur le territoire de la commune
percevant la rémunération;

2° 0,50 centimes par KWh transporté ou distribué en vue d'être fourni
à un client éligible basse tension établi sur le territoire de la commune
percevant la rémunération;

3° 90 centimes par MWh de gaz transporté ou distribué en vue d'être
fourni à un client final établi sur le territoire de la commune percevant la
rémunération.

On entend par clients « haute tension » et « basse tension », les caté-
gories visées à l'article 2, 19° et 20°, de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

Les montants figurant à l'alinéa 1^{er} sont adaptés annuellement à l'in-
dice des prix à la consommation édité par le Ministère des Affaires éco-
nomiques. La révision se fait une fois par an au 1^{er} janvier de l'année au
cours de laquelle la rémunération est due, selon la formule suivante :

(Montant de base de la rémunération) x (indice des prix à
la consommation du mois précédant le 1^{er} janvier de l'année
au cours de laquelle la rémunération est due)

Indice des prix à la consommation du mois de
(novembre 2001)

TITEL IV
**WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001
 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN
 DE ELEKTRICITEITSMARKT IN
 HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Artikel 27

In artikel 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 6°, wordt het woord « kwaliteitswarmtekrachtkoppeling » vervangen door « warmtekrachtkoppeling »;

2° na 6°, wordt een 6°*bis* ingevoegd luidende :

« 6*bis*. – Kwalitatieve warmtekrachtkoppeling : warmtekrachtkoppeling die beantwoordt aan de kwaliteitscriteria bepaald overeenkomstig artikel 16 »;

3° in 8°, worden de woorden « krachtens artikel 28 » weggelaten en worden achter het woord « elektriciteit » de woorden « of aan producenten van elektriciteit op basis van warmtekrachtkoppeling volgens de voorwaarden van artikel 28 » ingevoegd;

4° een nummer 28° wordt toegevoegd, luidende :

« 28° professionele afnemer : een eindafnemer die het bewijs aanvoert dat hij het op zijn verbruikslocatie geleverde elektriciteit uitsluitend gebruikt voor beroepsdoeleinden »;

5° een nummer 29° wordt toegevoegd, luidende :

« 29° Huishoudelijke afnemer : eindafnemer die geen professionele afnemer is ».

Artikel 28

Artikel 9, tweede lid, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De bedragen verschuldigd aan de netbeheerder worden gestort op zijn eigen bankrekeningen ».

Artikel 29

Artikel 11, § 1, tweede lid, wordt vervangen door hetgeen volgt : « Het netreglement bepaalt onder andere de aansluitingsvoorwaarden, de voorwaarden van toegang tot het net, de procedures voor samenwerking tussen de netbeheerder en de vervoerondernemingen, alsook de inlichtingen die door de verschillende partijen aan de toegang tot het net moeten worden verschaft ».

Artikel 30

Artikel 13 wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 13.– § 1. – Iedere eindgebruiker die meer dan 10 GWu per jaar en per verbruikslocatie verbruikt, komt in aanmerking vanaf 1 januari 2003.

§ 2. – Iedere professionele afnemer komt in aanmerking vanaf 1 januari 2004.

§ 3. – De regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Deze datum mag 1 januari 2007 niet voorafgaan, behoudens tegengestelde en bindende bepaling van gemeenschapsrecht.

TITRE IV
**MODIFICATIONS DE L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001
 RELATIVE À L'ORGANISATION
 DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ
 EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Article 27

A l'article 2 sont apportées les modifications suivantes :

1° au 6°, les mots « de qualité » sont supprimés;

2° après le 6°, il est inséré un 6°*bis* rédigé comme suit :

« 6*bis*. – Cogénération de qualité : cogénération répondant aux critères de qualité définis conformément à l'article 16 »;

3° au 8°, les mots « en vertu de l'article 28 » sont remplacés par les mots « ou aux producteurs d'électricité au départ de cogénération de qualité, dans les conditions de l'article 28 »;

4° il est ajouté un 28° rédigé comme suit :

« 28°. Client professionnel : client final rapportant la preuve qu'il utilise l'électricité fournie à son site de consommation pour un usage exclusivement professionnel »;

5° il est ajouté un 29° rédigé comme suit :

« 29° client résidentiel : client final qui n'est pas un client professionnel ».

Article 28

L'article 9, deuxième alinéa, est remplacé par ce qui suit :

« Les sommes dues au gestionnaire de réseau sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres ».

Article 29

L'article 11, § 1^{er}, deuxième alinéa, est remplacé par ce qui suit : « Le règlement du réseau fixe entre autres les conditions de raccordement, les conditions d'accès au réseau, les procédures de coopération entre le gestionnaire de réseau et les entreprises de transport ainsi que les informations à fournir par les diverses parties à l'accès au réseau ».

Article 30

L'article 13 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. – § 1^{er}. – Tout client final consommant plus de 10 GWh par an et par site de consommation est éligible à partir du 1^{er} janvier 2003.

§ 2. – Tout client professionnel est éligible à partir du 1^{er} janvier 2004.

§ 3. – Le gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Cette date ne peut être antérieure au 1^{er} janvier 2007, sauf disposition contraire et obligatoire de droit communautaire.

§ 4. – Een verbruikslocatie kan bevoorraad worden via meerdere leveringspunten. Een locatie die door een openbare wegnis doorkruist wordt kan niet beschouwd worden als één verbruikslocatie. De spoorwegnetten van de NMBS en van de MIVB worden elk beschouwd als één verbruikslocatie ».

Artikel 31

Artikel 14 wordt opgeheven.

Artikel 32

In artikel 16, derde lid, worden na de woorden « voor wat betreft het bepaalde in het eerste lid », de woorden « en kunnen aanspraak maken op de toekenning van groenestroomcertificaten overeenkomstig het systeem bepaald in artikel 28 ».

Artikel 33

Artikel 19 wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De netbeheerder publiceert jaarlijks de tarieven die van kracht zijn voor het net waarvan hij het beheer verzekert, met inbegrip van de tarieven die betrekking hebben op de ondersteunende diensten. ».

Artikel 34

Artikel 23 wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « Er wordt een bemiddelingsdienst ingericht » vervangen door de woorden « Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien »;

2° § 1, tweede lid, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Deze bemiddelingsprocedure wordt ingeleid op verzoek van één of meerdere belanghebbende partijen »;

3° § 2, tweede lid, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De Geschillenkamer komt tussen op verzoek van elke belanghebbende partij. Zij neemt een gemotiveerde beslissing en beveelt, desgevallend, over te gaan tot elke onderzoeksmaatregel of voorlopige maatregel die zij nodig acht »;

4° § 3 wordt vervangen door hetgeen volgt :

« § 3. – Het secretariaat van de bemiddelingsprocedure en van de Geschillenkamer wordt georganiseerd door de Dienst. De regering bepaalt de nadere regels van de bemiddelingsprocedure, alsook de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van de Geschillenkamer. ».

Artikel 35

Artikel 24 wordt als volgt gewijzigd :

1° 4° wordt vervangen door hetgeen volgt :

« 4° Desgevallend, de herneming van de door warmtekrachtkoppeling geproduceerde elektriciteit die noch zelfgebruikt noch aan derden geleverd is, binnen de grenzen van zijn eigen behoeften »;

2° een nummer 6° wordt toegevoegd, luidende :

§ 4. – Un site de consommation peut être alimenté par plusieurs points de fourniture. Un site traversé par une voirie publique ne peut être tenu pour un seul site de consommation. Les réseaux de voies ferrées de la SNCB et de la STIB sont chacun réputés constituer un site de consommation ».

Article 31

L'article 14 est abrogé.

Article 32

A l'article 16, troisième alinéa, sont insérés, après les mots « prévue à l'alinéa 1^{er} », les mots « et peuvent prétendre à l'octroi de certificats verts conformément au système prévu à l'article 28 ».

Article 33

L'article 19 est remplacé par ce qui suit :

« Le gestionnaire de réseau publie chaque année les tarifs en vigueur pour le réseau dont il assure la gestion, en ce compris les tarifs relatifs aux services auxiliaires ».

Article 34

L'article 23 est modifié comme suit :

1° au § 1^{er}, premier alinéa, les mots « Un service de médiation est organisé » sont remplacés par les mots « Une procédure de médiation est organisée »;

2° le § 1^{er}, deuxième alinéa, est remplacée par ce qui suit :

« Cette procédure de médiation est initiée à la demande d'une ou de plusieurs parties intéressées. »;

3° le § 2, deuxième alinéa, est remplacé par ce qui suit :

« La Chambre de recours intervient à la demande de toute partie intéressée. Elle rend une décision motivée et ordonne, le cas échéant, toute mesure d'instruction ou provisoire qu'elle estime nécessaire »;

4° le § 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – Le secrétariat de la procédure de médiation et de la Chambre de recours est organisé par le Service. Le gouvernement arrête les modalités de la procédure de médiation, ainsi que les règles de composition et de fonctionnement de la Chambre de recours ».

Article 35

L'article 24 est modifié comme suit :

1° Le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° Le cas échéant, la reprise de l'électricité produite par voie de cogénération de qualité qui n'est ni autoconsommée ni fournie à des tiers, dans les limites de ses besoins propres »;

2° il est ajouté un 6° rédigé comme suit :

« 6° Een ombudsdienst organiseren en inlichtingen geven aan huishoudelijke afnemers inzake prijzen en voorwaarden van de levering van elektriciteit ».

Artikel 36

Artikel 26 wordt als volgt gewijzigd :

1° In § 5, de laatste zin wordt afgeschaft;

2° een § 10 wordt ingevoegd, luidende :

« § 10. – De kosten verbonden aan de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 24 en die het bedrag van de krachtens dit artikel geïnde bijdrage overschrijden, worden gedragen door de netbeheerder die ze kan doorrekenen in de tarieven onder de voorwaarden bepaald bij federale wetgeving.

Voor de opdrachten bepaald in artikel 24, 1° tot 4° en 6°, mogen de overschrijdende kosten bedoeld in eerste lid het bedrag van de begroting voorzien in artikel 25, § 1 niet overtreffen ».

Artikel 37

Artikel 27 wordt opgeheven.

Artikel 38

§ 1. – In artikel 28, § 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden tussen de woorden « groene energie » en « op het grondgebied » de woorden « alsook kwalitatieve warmtekrachtkoppeling » ingevoegd;

2° het tweede lid wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Na advies van de Dienst, stelt de regering de voorwaarden en de procedure vast voor de toekenning van groenestroomcertificaten alsook de procedure voor de certificering van de installaties die hierop aanspraak wensen te maken. Deze groenestroomcertificaten waarborgen de oorsprong en de kwaliteit van de elektriciteit, door onder meer de aangewende energiebron te vermelden. Ze zijn overdraagbaar en verhandelbaar. »;

3° in het derde lid worden de woorden « volgens de voorwaarden en procedures die door de regering worden vastgelegd » weggelaten.

§ 2. – Artikel 28, § 2, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« § 2. – Iedere leverancier, met uitzondering van de distributienetbeheerder, levert aan de Dienst een aantal groenestroomcertificaten dat overeenstemt met de in deze paragraaf opgelegde jaarlijkse quota, vermenigvuldigd met het geheel van leveringen, uitgedrukt in Mwu, in de loop van het referentiejaar aan in aanmerking komende afnemers gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en verdeeld door 1 Mwu.

De quota zijn :

- 2 % voor het jaar 2003;
- 2,25 % voor het jaar 2004;
- 2,5 % voor het jaar 2005.

« 6° Un service d'ombudsman et une action d'information aux clients résidentiels en matière de prix et de conditions de la fourniture d'électricité ».

Article 36

L'article 26 est modifié comme suit :

1° Au § 5, la dernière phrase est supprimée;

2° Il est inséré un § 10 rédigé comme suit :

« § 10. – Les coûts liés aux missions de service public visées à l'article 24 et qui excèdent le montant des droits perçues en vertu du présent article, sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution qui peut les répercuter dans ses tarifs aux conditions déterminées par la législation fédérale.

Pour les missions visées à l'article 24, 1° à 4° et 6°, les coûts excédentaires visés au premier alinéa ne peuvent dépasser le montant du budget prévu à l'article 25, § 1^{er} ».

Article 37

L'article 27 est abrogé.

Article 38

§ 1^{er}. – A l'article 28, § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, sont insérés entre les mots « électricité verte » et « sur le territoire », les mots « ainsi que la cogénération de qualité »;

2° le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Après avis du Service, le gouvernement détermine les conditions et la procédure d'octroi des certificats verts, ainsi que la procédure de certification des installations qui veulent en bénéficier. Ces certificats verts garantissent l'origine et la qualité de l'électricité, en indiquant notamment la source d'énergie au départ de laquelle celle-ci a été produite. Ils sont transmissibles et négociables. »;

3° au troisième alinéa, sont supprimés les mots « aux conditions et selon la procédure arrêtées par le gouvernement ».

§ 2. – L'article 28, § 2, est remplacé par ce qui suit :

« § 2. – Tout fournisseur, à l'exclusion du gestionnaire de réseau de distribution, remet chaque année au Service un nombre de certificats verts correspondant au produit du quota annuel qui lui est imposé en vertu du présent paragraphe, par le total des fournitures à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, exprimées en MWh, qu'il a effectuées au cours de l'année de référence, divisé par 1 MWh.

Le quota est de :

- 2 % pour l'année 2003;
- 2,25 % pour l'année 2004;
- 2,5 % pour l'année 2005.

De regering stelt, na advies van de Dienst, de quota vast voor de volgende jaren op basis van de evolutie van de groene elektriciteitsmarkt en van de werking van de vrijgemaakte markt.

Na advies van de Dienst, bepaalt de regering de voorwaarden waaronder de leveranciers door andere overheden uitgegeven door andere overheden uitgegeven groenestroomcertificaten aan de Dienst mogen afleveren, alsook de praktische uitvoeringsmodaliteiten van deze paragraaf ».

§ 3. – Artikel 28, § 3, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« § 3. – Ingeval van, gehele of gedeeltelijke, niet-uitvoering van de verplichting bepaald in § 2, dient de betrokken leverancier een boete te betalen berekend overeenkomstig artikel 32 ».

Artikel 39

Artikel 32 wordt als volgt gewijzigd :

1° het tweede lid van § 1 wordt opgeheven;

2° tussen § 2 en § 3 wordt een § *2bis* ingevoegd, luidend :

« § *2bis*. – Onverminderd § 1, wordt het bedrag van de administratieve boete bedoeld in artikel 28, § 3, per ontbrekend certificaat vastgesteld op 75 euro voor de jaren 2003, 2004 en 2005.

De regering stelt, na advies van de Dienst, de hoogte van de boete vast voor de volgende jaren.

Elk jaar deelt de Dienst, op basis van de inlichtingen die haar werden verstrekt, het bedrag van de administratieve boete mee die verschuldigd is door de niet-naleving van de verplichting bepaald in artikel 28 »;

3° in § 3, eerste lid, worden na de woorden « door de Dienst genomen beslissing », de woorden « krachtens §§ 1 of 2 of betekening bedoeld in § *2bis* » ingevoegd.

Artikel 40

Artikel 38 wordt opgeheven.

Artikel 41

De Minister bevoegd voor Energie wordt belast met de uitvoering van deze ordonnantie.

Artikel 42

Deze ordonnantie treedt in werking op ...

Brussel,

Le gouvernement arrêté, après avis du Service, les quotas pour les années suivantes, sur base de l'évolution du marché de l'électricité verte et du fonctionnement du marché libéralisé.

Après avis du Service, le gouvernement détermine les conditions auxquelles des certificats verts émis par d'autres autorités peuvent être remis par les fournisseurs au Service ainsi que les modalités pratiques d'exécution du présent paragraphe ».

§ 3. – L'article 28, § 3, est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – En cas d'inexécution totale ou partielle de l'obligation visée au § 2, une amende calculée conformément à l'article 32 est due par le fournisseur défaillant ».

Article 39

L'article 32 est modifié comme suit :

1° le deuxième alinéa du § 1^{er} est supprimé;

2° il est inséré, entre le § 2 et le § 3, un § *2bis*, rédigé comme suit :

« § *2bis*. – Sans préjudice du § 1^{er}, le montant de l'amende administrative visée à l'article 28, § 3, est fixé par certificat manquant à 75 euros pour les années 2003, 2004 et 2005.

Le gouvernement arrête, après avis du Service, le niveau de l'amende pour les années suivantes.

Chaque année, le Service notifié, sur la base des informations qui lui sont communiquées, le montant de l'amende administrative due pour non-respect de l'obligation visée à l'article 28 »;

3° il est inséré au § 3, alinéa premier, après les mots « la décision prise par le Service », les mots « en vertu des §§ 1^{er} ou 2 ou de la notification visée au § *2bis* ».

Article 40

L'article 38 est abrogé.

Article 41

Le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Article 42

La présente ordonnance entre en vigueur le ...

Bruxelles, le

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

François-Xavier DE DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor
Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor
Begroting,

Guy VANHENGEL

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale,

François-Xavier DE DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargé du Budget,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 april 2003 door de Minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting en de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegevoegd aan de voornoemde Minister verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegnisbijdragen inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 26 juni 2003 en 18 september 2003, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven (nr. 35.356/1) :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie bevat in de eerste plaats bepalingen betreffende de organisatie van de aardgasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (titel II). Daarmee wordt beoogd richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas om te zetten. Het ontwerp bevat daartoe met name bepalingen betreffende het beheer van het distributienet, de in aanmerking komende afnemers, de toegang tot het distributienet, de levering van aardgas en de openbardienstverplichtingen. Ook wordt voorzien in strafsancities en administratieve sancties.

Voorts bevat het ontwerp bepalingen betreffende de « wegnisbijdragen inzake gas en elektriciteit », waarbij de gemeentelijke energiefiscaliteit wordt gereguleerd (titel III), en een aantal wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (titel IV).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Krachtens artikel 3, § 1, van het ontwerp wijst de Brusselse hoofdstedelijke regering als distributienetbeheerder de intercommunale aan die over het eigendoms-of gebruiksrecht beschikt van de distributienetten die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voorzover de activiteiten van de distributienetbeheerder erin bestaan het betrokken net tegen vergoeding ter beschikking te stellen van derden, zijn die activiteiten te beschouwen als economische activiteiten waarop de Europese regels inzake het dienstenverkeer van toepassing zijn ⁽¹⁾.

Waar artikel 49 van het EG-Verdrag beperkingen op het vrij verrichten van diensten binnen de Europese Gemeenschap verbiedt ten aanzien van de onderdanen van de lidstaten die in een ander land van de Gemeenschap zijn gevestigd dan dat waarin diegenen zijn gevestigd te wier behoefte de dienst is verricht, bepaalt artikel 86, lid 2, van dat verdrag van zijn kant dat onder meer de ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang slechts onder de toepas-

(1) Zie in dezelfde zin advies 30.527/4 van 25 oktober 2000 over een voorontwerp van decreet « relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité », Parl. St., W. Gew. R., 2000-2001 nr. 177/1 en advies 30.826/1 van 14 december 2000 over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de organisatie van de markt voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », Parl. St. B.H.R., 2000-2001, nr. A-192/1, pp. 50-74.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement et le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale adjoint au Ministre précité, le 14 avril 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 26 juin 2003 et 18 septembre 2003, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant (n° 35.356/1) :

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis comprend tout d'abord des dispositions relatives à l'organisation du marché du gaz naturel en Région de Bruxelles-Capitale (titre II). Elles visent à transposer la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel. A cet effet, le projet prévoit notamment des dispositions relatives à la gestion du réseau de distribution, aux clients éligibles, à l'accès au réseau de distribution, à la fourniture de gaz naturel et aux missions de service public. Il prévoit également des sanctions pénales et des sanctions administratives.

Le projet comporte ensuite des dispositions relatives aux « redevances de voirie en matière de gaz et d'électricité », régulant la fiscalité communale en matière d'énergie (titre III), ainsi qu'un certain nombre de modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (titre IV).

OBSERVATIONS GENERALES

1. En vertu de l'article 3, § 1^{er}, du projet, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne comme gestionnaire de réseau de distribution, l'intercommunale qui dispose du droit de propriété ou d'usage des réseaux de distribution situés par le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans la mesure où les activités du gestionnaire de réseau de distribution consistent à mettre le réseau concerné à la disposition de tiers contre rémunération, ces activités doivent être considérées comme des activités économiques auxquelles s'appliquent les règles européennes en matière de circulation des services ⁽¹⁾.

Alors que l'article 49 du Traité CE interdit les restrictions à la libre prestation des services à l'intérieur de la Communauté européenne à l'égard des ressortissants des Etats membres établis dans un pays de la Communauté autre que celui du destinataire de la prestation, l'article 86, paragraphe 2, de ce traité dispose pour sa part que les entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général, entre autres, sont uniquement soumises aux règles du traité, notamment aux règles de

(1) Voir dans le même sens l'avis 30.527/4 du 25 octobre 2000 sur un avant-projet de décret « relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité », Doc. Parl., C.R.W., 2000-2001, n° 177/1 et l'avis 30.826/1 du 14 décembre 2000 sur un avant-projet d'ordonnance « relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale », Doc. Parl., C.R.B., 2000-2001, n° A-192/1, pp. 50-74.

sing vallen van het verdrag, met name onder de mededingingsregels ervan, voorzover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun toevertrouwde taak niet verhindert en de ontwikkeling van het handelsverkeer niet beïnvloedt in een mate die strijdig is met het belang van de Gemeenschap.

In de lijn van de laatstgenoemde verdragsbepaling bepaalt artikel 4, lid 2, van richtlijn 98/30/EG weliswaar dat de lidstaten met een toestemmingsregeling objectieve en niet-discriminerende criteria moeten vaststellen waaraan een onderneming moet voldoen die een aanvraag voor de bouw of de exploitatie van aardgasinstallaties indient, maar is het aan de lidstaten krachtens artikel 3, lid 3, van die richtlijn toegestaan om de bepalingen van artikel 4 ervan niet toe te passen op de distributie onder dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag.

De Europeesrechtelijke regels staan er derhalve niet aan in de weg dat aan een bepaalde onderneming rechtstreeks exclusieve rechten worden toegekend voorzover zulks noodzakelijk is om te verzekeren dat de onderneming de haar opgedragen taak van algemeen belang kan vervullen en zulks met name onder economisch aanvaardbare omstandigheden (2).

Er dient evenwel op een omstandige wijze te worden aangetoond dat aan de zo-even vermelde voorwaarden is voldaan. De dienaangaande in de memorie van toelichting opgenomen verantwoording is daartoe volstrekt ontoereikend en dient dan ook te worden aangevuld.

2. Het ontwerp vertoont tal van gebreken op taalkundig vlak. Vooral de Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Verder in het advies worden, op een louter exemplatieve wijze, hiervan een aantal voorbeelden gegeven. Zulks mag de stellers van het ontwerp niet verhinderen zelf het ontwerp op een systematische wijze op taalkundig vlak na te kijken.

3. In de wetgevingstechniek worden in beginsel geen woorden als « dienen te » gebruikt, aangezien de verplichting reeds in de regelgeving als zodanig is besloten.

Het ontwerp dient op een aantal plaatsen aan deze regel te worden aangepast.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

Het ontwerp dient te worden opgenomen in een besluit waarbij de bevoegde minister ermee wordt belast het ontwerp bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in te dienen.

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van het ontwerp dient te worden geschreven « Artikel 1 » in plaats van « Art. 1 ».

TITEL II

Onder titel II dient in een nieuw hoofdstuk I – Algemene bepaling, een artikel te worden toegevoegd waarin wordt vermeld dat titel II de omzetting vormt van richtlijn 98/30/EG (zie artikel 29 van die richtlijn).

(2) H.v.J., 19 mei 1993, zaak C-320/91, Jur., 1993, I-2533. Raadpl. ook H.v.J., 23 oktober 1998, zaak C-159/94, Jur., 1998, I-5815.

concurrence, dans les limites où l'application de ces règles ne fait pas échec à l'accomplissement en droit ou en fait de la mission particulière qui leur a été impartie et où le développement des échanges n'est pas affecté dans une mesure contraire à l'intérêt de la Communauté.

Dans le droit fil de la disposition du traité évoquée en dernier, l'article 4, paragraphe 2, de la directive 98/30/CE dispose certes que les Etats membres ayant un système d'autorisation doivent fixer des critères objectifs et non discriminatoires que doit respecter l'entreprise qui sollicite une autorisation pour construire ou exploiter des installations de gaz naturel mais, en vertu de l'article 3, paragraphe 3, de cette directive, les Etats membres peuvent décider de ne pas appliquer les dispositions de l'article 4 à la distribution, aux mêmes conditions que celles prévues à l'article 86, paragraphe 2, du Traité CE.

Les règles du droit européen ne s'opposent dès lors pas à ce que des droits exclusifs soient directement octroyés à une entreprise déterminée dans la mesure où ils sont nécessaires pour permettre à l'entreprise d'accomplir la mission d'intérêt général qui lui a été impartie, et ce dans des circonstances économiques acceptables (2).

Il y a toutefois lieu de démontrer d'une manière circonstanciée que les conditions qui viennent d'être évoquées ont été respectées. La justification avancée à ce propos dans l'exposé des motifs est tout à fait insuffisante et doit dès lors être complétée.

2. Le projet présente de nombreuses défaillances sur le plan de la langue. C'est surtout le texte néerlandais du projet qui devrait être amélioré. Le présent avis en donnera quelques exemples à titre simplement indicatif. Les auteurs du projet veilleront donc à vérifier systématiquement eux-mêmes le texte sur le plan de la langue.

3. En principe, des mots tels que « devoir » ne s'emploient pas en législative, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite.

On adaptera le projet à cette règle en divers endroits.

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

Il y a lieu d'incorporer le projet dans un arrêté qui charge le ministre compétent de présenter le projet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 1^{er}

Dans le texte néerlandais du projet, il convient d'écrire « Artikel 1 » au lieu de « Art. 1 ».

TITRE II

Au titre II, il convient d'ajouter, dans un chapitre premier nouveau – Disposition générale –, un article indiquant que le titre II transpose la directive 98/30/CE (voir l'article 29 de cette directive).

(2) C.J.C.E., 19 mai 1993, affaire C-320/91, Jur., 1993, I-2533. Voir aussi C.J.C.E., 23 octobre 1998, affaire C-159/94, Jur., 1998-I-5815.

Artikel 2

1. De in artikel 2, 1°, vermelde wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten is grotendeels een wet die de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wijzigt. Het zou derhalve beter zijn te verwijzen naar de laatstgenoemde wet in plaats van naar de wijzigende bepalingen ervan.

2. Teneinde alle onduidelijkheid te vermijden, wordt in artikel 2, 5°, beter het begrip « distributienetbeheerder » in plaats van het begrip « netbeheerder » gedefinieerd.

3. In artikel 2, 6°, zou best worden gespecificeerd dat verwezen wordt naar de verkoop aan eindafnemers.

4. In artikel 2, 11° wordt beter het begrip « in aanmerking komend afnemer » gedefinieerd in plaats van het begrip « in aanmerking komend ». Die bepaling kan dan als volgt worden geredigeerd :

« in aanmerking komend afnemer : iedere natuurlijke of rechtspersoon ... (verder zoals in het ontwerp); ».

5. In artikel 2, 13° en 14°, schrijve men telkens « eindafnemer » in plaats van « afnemer ».

Artikel 3

1. Er wordt verwezen naar algemene opmerking 1.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 3, schrijve men in paragraaf 2 « twintig » in plaats van « 20 », en in paragraaf 3, tweede lid, tweede volzin, telkens « aangewezen » in plaats van « aangeduid ».

Artikel 4

1. Het verdient aanbeveling om, eventueel in de memorie van toelichting, te specificeren wat wordt bedoeld met de omschrijving « rationeel beheer van het openbaar wegennet », die voorkomt in artikel 4, § 1, eerste lid.

2. In artikel 4, § 2, dient de verwijzing naar « artikel 4 » te worden vervangen door een verwijzing naar « § 1 ».

3. Artikel 4, § 5, is geheel overbodig en dient dus te vervallen.

Artikel 5

In artikel 5, § 1, dient te worden gepreciseerd wat wordt verstaan onder de controle waaraan in die bepaling wordt gerefereerd.

Artikel 6

1. De Nederlandse versie van artikel 6 dient op taalkundig vlak grondig te worden nagekeken en herwerkt. Tevens dient te worden gelet op de concordantie met de Franse tekst.

2. Men schrijve in artikel 6, vijfde lid, « de dagelijkse exploitatie van het distributienet » in plaats van « de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten ».

Artikel 7

1. In de Nederlandse tekst dient te worden geschreven « Art. 7 » in plaats van « Art. 8 ».

Article 2

1. La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, mentionnée à l'article 2, 1°, est dans une large mesure une loi qui modifie la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. Il serait dès lors préférable de faire référence à cette dernière plutôt qu'aux dispositions la modifiant.

2. Afin d'éviter toute équivoque, mieux vaut, à l'article 2, 5°, définir la notion de « gestionnaire de réseau de distribution » plutôt que celle de « gestionnaire de réseau ».

3. A l'article 2, 6°, il vaut mieux préciser qu'il est fait référence à la vente aux clients finaux.

4. A l'article 2, 11°, il vaut mieux définir la notion de « client éligible » au lieu de « éligible ». Cette disposition peut alors être rédigée comme suit :

« client éligible : toute personne physique ou morale ... (la suite comme dans le projet); ».

5. A l'article 2, 13° et 14°, il convient d'écrire chaque fois « client final ... » au lieu de « client ... ».

Article 3

1. On se reportera à l'observation générale 1.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 3, on écrira au paragraphe 2 « twintig » au lieu de « 20 » et, au paragraphe 3, alinéa 2, seconde phrase, chaque fois « aangewezen » au lieu de « aangeduid ».

Article 4

1. Il est recommandé de spécifier, éventuellement dans l'exposé des motifs, ce que vise la notion de « gestion rationnelle de la voirie publique », qui figure à l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

2. A l'article 4, § 2, le renvoi à « l'article 4 » doit être remplacé par un renvoi au « § 1^{er} ».

3. L'article 4, § 5, qui est tout à fait superflu, doit donc être omis.

Article 5

A l'article 5, § 1^{er}, il convient de préciser ce que l'on entend par le contrôle auquel il est fait référence dans cette disposition.

Article 6

1. Le texte néerlandais de l'article 6 doit être revu et remanié fondamentalement sur le plan de la langue. Il y a également lieu de veiller à la concordance avec le texte français.

2. A l'article 6, alinéa 5, on écrira « l'exploitation journalière du réseau de distribution » au lieu de « l'exploitation journalière de ses activités ».

Article 7

1. Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire « Art. 7. » et non « Art. 8 ».

2. Het zinsdeel « zonder afbreuk aan ... krachtens deze Titel » in de Nederlandse tekst van artikel 7 is onverstaanbaar en dient derhalve te worden herschreven.

3. Men vervange in de Nederlandse tekst het woord « uitbating » door het woord « exploitatie ».

Artikel 8

In de Nederlandse tekst van artikel 8, § 1, tweede lid, 8°, schrijve men « ondersteunende diensten » in plaats van « hulpdiensten ».

Artikel 9

In de Nederlandse tekst van artikel 9, § 1, eerste lid, vervange men de woorden « bestemd om » door het woord « teneinde ».

Artikel 10

Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en deze indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel.

De indeling van artikel 10 in twee paragrafen die slechts uit één lid bestaan, kan derhalve vervallen.

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van artikel 21 en van het ontworpen artikel 13 sub artikel 30 van het ontwerp.

Artikel 13

1. Men schrijve in artikel 13, § 1, eerste lid, « De gemeenten of de intercommunale die zij hiermee belast hebben » in plaats van « De gemeenten ».

De redactie van artikel 13, § 1, tweede lid, dient dan te worden aangepast.

2. De redactie van de Nederlandse tekst van artikel 13, § 2, tweede lid, moet op taalkundig vlak worden verbeterd.

Artikel 14

In de Nederlandse tekst van artikel 14, derde lid, schrijve men « vierde lid » in plaats van « lid 4 ».

Artikel 16

1. In de Nederlandse tekst van artikel 16, § 1, eerste lid, wordt beter gewag gemaakt van « Er wordt een bemiddelingsprocedure ingesteld voor de geschillen ..., alsook voor de geschillen ... » dan van « Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien om kennis te nemen van de geschillen ..., alsook van de geschillen ... », en in de Franse tekst van « pour les litiges ..., ainsi que pour les litiges ... » dan van « pour connaître les litiges ..., ainsi que des litiges ... ».

Bovendien moet duidelijk een exhaustief – en dus niet exemplatief – worden aangegeven met betrekking tot welke geschillen een bemiddelingsprocedure kan worden opgezet.

2. In de Nederlandse tekst van het derde lid van artikel 16, § 1, vervange men het woord « bepaald » door het woord « bedoeld ».

3. Krachtens artikel 16, § 2, is de door die bepaling opgerichte « Geschillenkamer » een « autonoom orgaan ». De samenstelling en de

2. Dans le texte néerlandais de l'article 7, le segment de phrase « zonder afbreuk aan ... krachtens deze Titel » est incompréhensible et doit dès lors être réécrit.

3. Dans le texte néerlandais, le mot « uitbating » doit être remplacé par « exploitatie ».

Article 8

Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, 8°, on écrira « ondersteunende diensten » au lieu de « hulpdiensten ».

Article 9

Dans le texte néerlandais de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on remplacera les mots « bestemd om » par le mot « teneinde ».

Article 10

Une division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chacun des paragraphes ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut contribuer à une présentation plus claire de l'article divisé.

La division de l'article 10 en deux paragraphes ne comptant qu'un seul alinéa peut dès lors être supprimée.

Une observation similaire peut être formulée quant à l'article 21 et à l'article 13 en projet figurant à l'article 30 du projet.

Article 13

1. A l'article 13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira « Les communes ou l'intercommunale qu'elles ont chargée de cette mission » au lieu de « Les communes ».

La rédaction de l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2, devra alors être adoptée.

2. La rédaction du texte néerlandais de l'article 13, § 2, alinéa 2, doit être améliorée sur le plan de la langue.

Article 14

Dans le texte néerlandais de l'article 14, alinéa 3, il convient d'écrire « vierde lid » au lieu de « lid 4 ».

Article 16

1. Dans le texte français de l'article 16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il vaut mieux écrire « pour les litiges ..., ainsi que pour les litiges ... » au lieu de « pour connaître des litiges ..., ainsi que des litiges ... », et dans le texte néerlandais « Er wordt een bemiddelingsprocedure ingesteld voor de geschillen ..., alsook voor de geschillen ... » au lieu de « Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien om kennis te nemen van de geschillen ..., alsook van de geschillen ... ».

En outre, il convient d'indiquer clairement et de façon exhaustive – et donc pas illustrative – quels litiges peuvent faire l'objet d'une procédure de médiation.

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 de l'article 16, § 1^{er}, on remplacera le mot « bepaald » par « bedoeld ».

3. En vertu de l'article 16, § 2, la « Chambre de recours » créée par cette disposition est un « organe autonome ». La composition et le fonc-

werking van deze instantie dienen in de ordonnantie zelf te worden geregeld, althans wat de essentiële aspecten ervan betreft. Ook dient de aard van de door de « Geschillenkamer » te nemen beslissingen te worden gespecificeerd, onder andere door te bepalen of die beslissingen administratief dan wel juridictioneel van aard zijn en door te specificeren waaruit de in artikel 16, § 2, tweede lid, bedoelde onderzoeksmaatregelen en voorlopige maatregelen bestaan.

4. Het laatste lid van artikel 16, § 2, wordt beter in een afzonderlijke paragraaf ondergebracht.

Met betrekking tot de daarin vervatte delegatiebepaling wordt verwezen naar de vorige opmerking.

Artikel 17

Mede omwille van de discordanties die bestaan tussen de Nederlandse en de Franse tekst van 2°, 3° en 4° van artikel 17, is het niet duidelijk wat de juiste inhoud is van de daarin aan de distributienetbeheerder opgelegde openbare dienstverplichtingen.

Artikel 17 zal derhalve dienen te worden herwerkt.

Artikel 18

In de Nederlandse tekst van artikel 18, § 2, vervange men telkens het woord « agent » door het woord « ambtenaar ».

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 23, § 4, derde lid, tweede volzin.

Artikel 19

Krachtens artikel 19 kan de distributienetbeheerder de kosten verbonden aan het uitvoeren van de openbare dienstverplichtingen doorrekenen in zijn tarieven « onder de voorwaarden bepaald bij (de) federale wetgeving ».

Op grond van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzonder wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is de federale overheid wat betreft het energiebeleid bevoegd voor « de tarieven ». Het gaat derhalve niet aan de gewesten om te bepalen dat een bepaalde kost kan worden doorgerekend in de tarieven, zelfs al wordt voor het overige verwezen naar de federale regelgeving terzake, omdat ook door het stellen van het principe van de mogelijkheid tot doorrekening een element van de tariefstructuur wordt bepaald, wat op grond van de zo-even vermelde bepaling tot de federale bevoegdheid behoort.

Artikel 19 dient dan ook te worden herwerkt.

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 26, § 10, sub artikel 36 van het ontwerp.

Artikel 20

1. De vraag rijst waarom alleen het gewest en gemeenten het recht hebben, voor het openbaar domein dat onder hun beheer valt, om de inrichting of het tracé van de infrastructuur (en niet « infrastructures ») van het distributienet te laten wijzigen, en niet de andere overheden met betrekking tot hun openbaar domein.

Hierover ondervraagd door het bevoegde lid van het auditoraat, antwoordde de gemachtigde van de regering als volgt :

« Het gasdistributienet is samengesteld uit een infrastructuur bestaande uit leidingen, schuiven en ontspanners, cabines en aansluitingen, ... (zie artikel 2, 4° van het ontwerp).

tionnement de cette instance doivent être réglés dans l'ordonnance même, du moins en ce qui concerne leurs aspects essentiels. La nature des décisions que la « Chambre de recours » devra prendre doit également être définie, notamment en précisant si elles sont de nature administrative ou juridictionnelle et en spécifiant en quoi consistent les mesures d'instruction et les mesures provisoires visées à l'article 16, § 2, alinéa 2.

4. Il est préférable d'inscrire le dernier alinéa de l'article 16, § 2, dans un paragraphe distinct.

En ce qui concerne la délégation qui y figure, on se reportera à l'observation qui précède.

Article 17

En raison, notamment, des discordances existant entre le texte français et le texte néerlandais des 2°, 3° et 4° de l'article 17, le contenu exact des missions de service public imposées au gestionnaire de réseau de distribution n'apparaît pas clairement.

L'article 17 devra dès lors être remanié.

Article 18

Dans le texte néerlandais de l'article 18, § 2, il conviendra de remplacer chaque fois le mot « agent » par « ambtenaar ».

Une observation similaire peut être formulée à propos de l'article 23, § 4, alinéa 3, deuxième phrase.

Article 19

En vertu de l'article 19, le gestionnaire de réseau de distribution peut répercuter les coûts liés à l'accomplissement des missions de service public dans ses tarifs « aux conditions déterminées par la législation fédérale ».

Selon l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'autorité fédérale est, en ce qui concerne la politique de l'énergie, compétente en matière de « tarifs ». Il n'appartient dès lors pas aux régions de prévoir qu'un coût déterminé peut être répercuté dans les tarifs, même si, pour les surplus, il est fait référence à la réglementation fédérale en la matière, parce que poser le principe de cette répercussion éventuelle c'est déterminer également un élément de la structure tarifaire, ce qui, selon la disposition qui vient d'être évoquée, relève de la compétence fédérale.

L'article 19 doit dès lors être remanié.

Une observation analogue peut être formulée en ce qui concerne l'article 26, § 10, en projet figurant à l'article 36 du projet.

Article 20

1. La question se pose de savoir pourquoi seules la région et les communes ont, pour le domaine public dont elles assurent la gestion, le droit de faire modifier l'implantation ou le tracé de infrastructure (et non « des infrastructures ») du réseau de distribution, et pas les autres autorités en ce qui concerne leur domaine public.

Interrogé à ce sujet par le membre compétent de l'auditorat, le délégué du gouvernement a répondu ce qui suit :

« Het gasdistributienet is samengesteld uit een infrastructuur bestaande uit leidingen, schuiven en ontspanners, cabines en aansluitingen, ... (zie artikel 2, 4° van het ontwerp).

Deze installaties bevinden zich voornamelijk op of onder wegen, dit wil zeggen delen van het openbaar domein waarvan het beheer, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toekomt ofwel aan de Brusselse gewestelijke autoriteit, ofwel aan de gemeentelijke overheid, met uitsluiting van elke andere autoriteit.

De gevallen waarin de installaties van het net (niet te verwarren met de installaties die toebehoren aan de gebruikers die aangesloten zijn op het net) zich bevinden in gebouwen die beheerd worden door de overheid en bovendien toebehoren – in de zin van de rechtspraak en rechtsleer – aan het openbaar domein, zijn schaars.

Omwille van deze realiteit op het terrein hebben wij besloten in het ontwerp enkel aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 19 gemeenten het recht toe te kennen een wijziging aan te vragen van de inrichting of het tracé van de installaties van het distributienet ».

Het is evenwel niet omdat de gevallen waarin de installaties van het gasdistributienet zich bevinden op of onder het openbaar domein van andere overheden dan het gewest of de gemeenten, schaars zijn, dat aan die overheden niet het recht moet worden toegekend om het tracé van de infrastructuur van het distributienet te laten wijzigen.

In artikel 20, derde lid, lijkt dan ook gewag te moeten worden gemaakt van andere openbare overheden dan het gewest en de gemeenten.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 20, tweede lid, schrijve men « uit te voeren » in plaats van « te uitvoeren ».

Artikel 21

1. De in artikel 21, § 2 (beter : tweede lid), aan de Brusselse hoofdstedelijke regering toegekende delegatie is te ruim. De essentiële regels betreffende het toekennen van een vergunning voor het aanleggen van een directe lijn moeten in de ontworpen ordonnantie worden opgenomen.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 21, § 3 (beter : derde lid), vervange men het woord « bepaald » door het woord « bedoeld ».

Artikel 22

1. In de Nederlandse tekst van artikel 22, § 1, schrijven men « geldboete » in plaats van « boete ».

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 23 en 24.

2. In artikel 22, § 3°, dient tot uiting te komen dat het de niet-naleving is van de vergunningsplicht bedoeld in de artikelen 14 en 21, die strafbaar wordt gesteld.

3. Op grond van artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, van overeenkomstige toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, zijn, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een ordonnantie kunnen worden gesteld, de bepalingen van boek I van het Strafwetboek van toepassing op de door de ordonnantiegever omschreven misdrijven.

Volgens het Arbitragehof zou die toepasselijkverklaring enkel betrekking hebben op de artikelen 1 tot 99 van het Strafwetboek en niet op artikel 100 van dat wetboek (3). Gelet hierop dient in artikel 22, § 3, te wor-

(3) Zie hierover nader het voornoemde advies 30.826/1 van 14 december 2000, l.c., p. 66.

Deze installaties bevinden zich voornamelijk op of onder wegen, dit wil zeggen delen van het openbaar domein waarvan het beheer, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toekomt ofwel aan de Brusselse gewestelijke autoriteit, ofwel aan de gemeentelijke overheid, met uitsluiting van elke andere autoriteit.

De gevallen waarin de installaties van het net (niet te verwarren met de installaties die toebehoren aan de gebruikers die aangesloten zijn op het net) zich bevinden in gebouwen die beheerd worden door de overheid en bovendien toebehoren – in de zin van de rechtspraak en rechtsleer – aan het openbaar domein, zijn schaars.

Omwille van deze realiteit op het terrein hebben wij besloten in het ontwerp enkel aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de 19 gemeenten het recht toe te kennen een wijziging aan te vragen van de inrichting of het tracé van de installaties van het distributienet ».

Toutefois, le nombre peu élevé de cas où les installations du réseau de distribution de gaz se trouvent sur ou sous le domaine public d'autres autorités que la région ou les communes ne peut empêcher d'attribuer à ces autorités le droit de faire modifier le tracé de l'infrastructure du réseau de distribution.

L'article 20, alinéa 3, doit dès lors faire état d'autres autorités publiques que la région et les communes.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 20, alinéa 2, il convient d'écrire « uit te voeren » au lieu de « te uitvoeren ».

Article 21

1. La délégation accordée au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 21, § 2 (mieux : alinéa 2), est trop étendue. Les règles essentielles concernant l'octroi d'une autorisation en vue de l'aménagement d'une ligne directe doivent être inscrites dans l'ordonnance en projet.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 21, § 3 (mieux : alinéa 3), il convient de remplacer le mot « bepaald » par « bedoeld ».

Article 22

1. Dans le texte néerlandais de l'article 22, § 1^{er}, il convient d'écrire « geldboete » au lieu de « boete ».

Une observation identique peut être formulée à l'égard des articles 23 et 24.

2. A l'article 22, § 1^{er}, 3°, il convient de faire apparaître que c'est le non-respect de l'obligation de disposer d'une autorisation, visée aux articles 14 et 21, qui est sanctionné.

3. Selon l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, applicable, moyennant les adaptations nécessaires, à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les dispositions du livre premier du Code pénal s'appliquent aux infractions définies par le législateur régional bruxellois, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par ordonnance pour des infractions particulières.

Selon la Cour d'arbitrage, cette applicabilité concernait uniquement les articles 1^{er} à 99 du Code pénal et non l'article 100 de ce code (3). Compte tenu de ce qui précède, il convient d'écrire à l'article 22, § 3, « L'arti-

(3) Voir à ce sujet l'avis 30.826/1 du 14 décembre 2000 précité, l.c., p. 66.

den geschreven « Artikel 85 van het Strafwetboek is niet van toepassing op de in paragrafen 1 en 2 bedoelde inbreuken ». De toepasselijkheid van de overige bepalingen van boek I van het Strafwetboek vloeit immers rechtstreeks uit artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zelf voort.

4. In de Nederlandse tekst van artikel 22, § 4, schrijve men « bepaald » in plaats van « voorzien ».

Artikel 23

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 23 telkens « binnen ... dagen » in plaats van « binnen de ... dagen ».

2. Krachtens de laatste volzin van artikel 23, § 1, eerste lid, mag het totale bedrag van de administratieve geldboete, berekend op grond van de derde volzin van die bepaling, niet meer bedragen dan twee miljoen euro of drie percent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke aardgasmarkt in de loop van het laatst afgelopen boekjaar. Vraag is of het bedrag van de bedoelde administratieve geldboete in geen enkel geval hoger mag liggen dan drie percent van de omzet zoals zo-even omschreven, dan wel of het bedrag twee miljoen euro mag overschrijden indien drie percent van de omzet dat bedrag overschrijdt ⁽⁴⁾.

3. In artikel 23, § 2, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst « uren » in plaats van « uurtijden ».

4. Krachtens artikel 23, § 5, schorst het instellen van een « juridictioneel beroep » tegen een door een regering opgelegde sanctie (lees : administratieve geldboete) de opeisbaarheid daarvan op.

Bij gebreke van een concreter aanwijzing van de rechter die uitspraak dient te doen over een beroep over de opgelegde administratieve geldboete, is het, krachtens de gemeenrechtelijke regels terzake, de Raad van State, afdeling administratie, die moet worden beschouwd als de bevoegde rechter.

Vraag is evenwel of de door de Raad van State geboden rechtsbescherming afdoende is gelet op de , met name door de Grondwet, gewaarborgde rechten terzake. Gelet op de aard, de doelstelling en de zwaarte ervan, zijn de in artikel 23 bedoelde administratieve geldboeten immers te beschouwen als administratieve sancties met een strafrechtelijk karakter.

Krachtens de meest recente rechtspraak van het Arbitragehof ⁽⁵⁾ dient, om in overeenstemming te zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, met betrekking tot de oplegging van een administratieve sanctie met een strafrechtelijk karakter een rechterlijke controle met volle rechtsmacht open te staan, wat impliceert dat de rechter de sanctie moet kunnen moduleren wanneer het bestuur ook zulk bevoegdheid bezit.

Aangezien de Raad van State, afdeling administratie, niet over een dusdanige bevoegdheid beschikt wanneer hij uitspraak zou doen over een beroep tot nietigverklaring tegen een beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete, dient de ordonnantiegever, opdat het ingestelde systeem van administratieve geldboeten conform zou zijn met de grondwettelijke beginselen terzake, te voorzien in de mogelijkheid van een beroep bij een rechtscollege dat oordeelt met volle rechtsmacht.

Daargelaten de vraag of een bevoegdheidstoekenning aan een rechtscollege kan worden beschouwd als een accessorium van de bevoegdheid

cle 85 du Code pénal n'est pas applicable aux infractions visées aux paragraphes 1^{er} et 2 ». En effet, l'applicabilité des autres dispositions du livre premier du Code pénal découle directement de l'article 11, alinéa 1^{er}, de la spéciale du 8 août 1980 même.

4. Dans le texte néerlandais de l'article 22, § 4, on écrira « bepaald » au lieu de « voorzien ».

Article 23

1. Dans le texte néerlandais de l'article 23, on écrira chaque fois « binnen ... dagen » au lieu de « binnen de ... dagen ».

2. En vertu de la dernière phrase de l'article 23, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le montant total de l'amende administrative, calculé sur la base de la troisième phrase de cette disposition, ne peut excéder deux millions d'euros ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional du gaz naturel au cours du dernier exercice clôturé. La question est de savoir si le montant de l'amende administrative visée ne peut en aucun cas de savoir si le montant de l'amende administrative visée ne peut en aucun cas excéder les trois pour cent du chiffre d'affaires défini ci-dessus, ou bien si ce montant peut dépasser les deux millions d'euros s'il est inférieur à trois pour cent du chiffre d'affaires ⁽⁴⁾.

3. Dans le texte néerlandais de l'article 23, § 2, alinéa 2, on écrira « uren » au lieu de « uurtijden ».

4. En vertu de l'article 23, § 5, l'introduction d'un « recours juridictionnel » contre la sanction (lire : amende administrative) infligée par le gouvernement suspend son exigibilité.

En vertu des règles de droit commun en la matière, à défaut de désigner concrètement le juge devant statuer sur un recours concernant l'amende administrative infligée, c'est le Conseil d'Etat, section d'administration, qui doit être considéré comme étant la juridiction compétente.

La question se pose toutefois de savoir si la protection juridique offerte par le Conseil d'Etat est adéquate vu les droits garantis en la matière, notamment par la Constitution. En effet, vu leur nature, leur objectif et leur sévérité, les amendes administratives visées à l'article 23 doivent être regardées comme des sanctions administratives à caractère pénal.

En vertu de la jurisprudence la plus récente de la Cour d'arbitrage ⁽⁵⁾, il y a lieu, pour se conformer aux articles 10 et 11 de la Constitution, d'ouvrir un contrôle de pleine juridiction lorsqu'une sanction administrative à caractère pénal est infligée, ce qui implique que le juge doit pouvoir moduler la sanction lorsque l'administration est également investie d'un tel pouvoir.

Dès lors que le Conseil d'Etat, section d'administration, ne dispose pas d'une telle compétence lorsqu'il statue sur un recours en annulation formé contre une décision d'infliger une amende administrative, le législateur régional bruxellois doit prévoir la possibilité d'un recours devant une juridiction statuant au contentieux de pleine juridiction pour que le système d'amendes administratives instauré soit conforme aux principes constitutionnelles en la matière.

Abstraction faite de la question de savoir si l'attribution d'une compétence à une juridiction peut être regardée comme un accessoire de la com-

(4) Zie in die zin artikel 32, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 19 juli 2001.

(5) Arbitragehof, nr. 96/2002, 12 juni 2002, B.4.1 tot B.5.

(4) Voir en ce sens l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

(5) Cour d'arbitrage, n° 96/2002, 12 juin 2002, B.4.1. à B.5.

om een systeem van administratieve geldboeten op te zetten ⁽⁶⁾ en zonder zich in dit verband te moeten uitspreken over de juiste draagwijdte van de wijziging, bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, van artikel 19, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, moet worden vastgesteld dat, zo de vermelde vraag negatief moet worden beantwoord, de ordonnantiegever in ieder geval een beroep zou kunnen doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 om in casu zulk een bevoegdheidstoekenning te doen.

Krachtens die laatste bepaling kunnen de decreten (of met betrekking tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ordonnantie) rechtsbepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor de raden niet bevoegd zijn, voorzover die bepalingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheid. Daartoe is voorts vereist dat de betrokken aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling en dat de weerslag van de door de decreetgever of ordonnantiegever aan te nemen bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is ⁽⁷⁾.

Nu het slechts gaat om een punctuele bevoegdheidstoekenning, is aan die twee laatste voorwaarden voldaan op voorwaarde dat de bevoegdheidstoekenning gebeurt aan de normaal bevoegde rechter terzake, namelijk de rechtbank van eerste aanleg. Aan het noodzakelijkheidsvereiste is voldaan nu een bevoegdheidstoekenning aan een rechtscollege dat kan oordelen in volle rechtsmacht vereist is opdat de rechtsbescherming inzake het opleggen van de administratieve geldboete conform de grondwettelijke vereisten terzake zou zijn.

Artikel 23, § 5, zal derhalve moeten worden aangevuld met een specifieke bevoegdheidstoewijzing aan de rechtbank van eerste aanleg.

Artikel 25

In de Nederlandse tekst van artikel 25 ontbreekt de aanduiding « § 1 ».

Nog in de Nederlandse tekst van dat artikel dient in paragraaf 2, telkens het woord « voorzien » te worden vervangen door het woord « bepaald ». In de Franse tekst schrijft men « Toute infraction à l'alinéa 1^{er} » in plaats van « Toute infraction au premier alinéa ».

Artikel 26

1. Krachtens artikel 26, § 1, kunnen de gemeenten ten laste van de betrokken netbeheerders een jaarlijkse bijdrage vaststellen als vergoeding voor het gebruik van het gemeentelijk openbaar domein door de beheerder van het gewestelijke vervoersnet van elektriciteit en van de beheerders van de distributienetten van gas en elektriciteit.

Die jaarlijkse bijdrage kan niet worden beschouwd als een retributie nu het toekennen van dat recht geen door de gemeente ten voordele van de netbeheerders bewezen dienst vormt en, zelfs al mocht hierover anders worden geoordeeld er, gelet op de in artikel 26, § 3, bepaalde bereke-

pétence d'instaurer un système d'amendes administratives ⁽⁶⁾ et sans avoir à se prononcer à cet égard sur la portée exacte de la modification, par la loi du 13 juillet 2001, de l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}; de la loi spéciale du 8 août 1980, force est de constater que, si la question précitée appelle une réponse négative, le législateur régional bruxellois pourrait en tout état de cause recourir à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 pour effectuer pareille attribution de compétence en l'espèce.

En vertu de cette dernière disposition, les décrets (ou les ordonnances, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale) peuvent porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles les conseils ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont nécessaires à l'exercice de leur compétence. Il est requis à cette fin que la matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions qui seront adoptées par le législateur décentral ou le législateur régional bruxellois sur cette matière ne soit que marginale ⁽⁷⁾.

Dès lors qu'il ne s'agit que d'une attribution de compétence ponctuelle, ces deux dernières conditions sont remplies pour autant que la compétence soit attribuée à la juridiction normalement compétente en la matière, à savoir le tribunal de première instance. La condition de nécessité est remplie dès lors qu'une attribution de compétence à un tribunal de pleine juridiction est requise pour que la protection juridique soit conforme aux exigences constitutionnelles lorsqu'une amende administrative est infligée.

L'article 23, § 5, devra dès lors être complété par une attribution de compétence spécifique au tribunal de première instance.

Article 25

Dans le texte néerlandais de l'article 25, la mention « § 1 » fait défaut.

Toujours dans le texte néerlandais de cet article, on remplacera chaque fois le mot « voorzien » par le mot « bepaald » au paragraphe 2. Dans le texte français, on écrira « Toute infraction à l'alinéa 1^{er} » au lieu de « Toute infraction au premier alinéa ».

Article 26

1. En vertu de l'article 26, § 1^{er}, les communes peuvent établir, à charge des gestionnaires de réseau concernés, une redevance annuelle rémunérant l'utilisation du domaine public communal par le gestionnaire de réseau de transport régional d'électricité et les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz et d'électricité.

Cette rétribution annuelle ne peut pas être considérée comme une redevance dès lors que l'octroi de ce droit ne constitue pas un service accompli par la commune en faveur des gestionnaires de réseau et qu'à supposer même qu'il en soit jugé autrement, le montant de la rétribution est de toute

(6) Zie in dit verband W. PAS, « De door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden aangelegenheden. Vroeger en nu », in A. ALEN, (ed). De vijfde staatsvorming van 2001, Brugge, 2002, (25), 58-59, die, zij het voorzichtig, van oordeel is dat de gemeenschappen en de gewesten voortaan op grond van hun eigen (accessoire) bevoegdheid bevoegdheidstoekenningen aan de rechtbank kunnen verrichten.

(7) Zie o.m. Arbitragehof, nr. 40/91, 19 december 1991, 5.B.3; Arbitragehof, nr. 32/92, 23 april 1992, B.3.6; Arbitragehof, nr. 4/93, 21 januari 1993, B.4.b; Arbitragehof, nr. 83/2002, 8 mei 2002, B.5.1. en Arbitragehof, nr. 189/2002, 19 december 2002, B.5.

(6) Voir à cet égard W.PAS, « De door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden aangelegenheden. Vroeger en nu », in A. ALEN (ed.) De vijfde staatsvorming van 2001, Bruges, 2002 (25), 58-59, qui estime, fût-ce avec prudence, que les communautés et les régions peuvent désormais attribuer des compétences aux tribunaux sur la base de leur propre compétence (accessoire).

(7) Voir notamment Cour d'arbitrage, n° 40-91, 19 décembre 1991, 5.B.3; Cour d'arbitrage, n° 32/92, 23 avril 1992, B.3.6; Cour d'arbitrage, n° 4/93, 21 janvier 1993, B.4.b; Cour d'arbitrage, n° 83/2002, 8 mai 2002, B.5.1. et Cour d'arbitrage, n° 189/2002, 19 décembre 2002, B.5.

ningswijze, in ieder geval geen evenredigheid bestaat tussen het bedrag van de bijdrage en de kosten die zij beoogt te dekken ⁽⁸⁾.

De bijdrage kan, zo ze effectief door een gemeente wordt ingesteld, daarentegen wel worden beschouwd als een belasting : zij is immers een verplichte, gezagshalve opgelegde bijdrage die wordt geheven om in het algemeen in de overheidsuitgaven te voorzien.

Artikel 26 van het ontwerp komt derhalve voor als een bepaling tot regulering van de gemeentelijke fiscaliteit.

Vraag is evenwel of de ordonnantiegever hiertoe bevoegd is. Bij het beantwoorden van die vraag moet artikel 170, § 4, van de Grondwet worden betrokken, dat luidt :

« Geen last of belasting kan door de agglomeratie, de federatie van gemeenten en de gemeente worden ingevoerd dan door een beslissing van hun raad.

De wet bepaalt ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde belastingen, de uitzonderingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt ».

In een aantal arresten heeft het Arbitragehof geoordeeld dat de gemeenschappen en de gewesten geen normatieve bevoegdheid hebben ten aanzien van de fiscaliteit van de ondergeschikte besturen en dat artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 terzake niet kan worden ingeroepen nu dat artikel geen toepassing kan vinden op de door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden bevoegdheden ⁽⁹⁾.

Die arresten zijn evenwel gesteund op artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zoals die bepaling luidde voor zijn wijziging bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001.

De wijziging bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 strekte ertoe de mogelijkheid te creëren om artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 toepassing te laten vinden op de door de Grondwet aan de « wet » voorbehouden bevoegdheden, terwijl het artikel 19, § 1, sinds zijn wijziging bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 bepaalt dat het decreet (wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, de ordonnantie), behoudens toepassing van artikel 10 van die wet, de aangelegenheden regelt bedoeld in de artikelen 4 tot 9 van die wet, « onverminderd de bevoegdheden die na de inwerkingtreding van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden ».

In casu is het niet noodzakelijk dat wordt onderzocht welke de draagwijdte is van de wijziging die is aangebracht door de bijzondere wet van 13 juli 2001.

Het is immers zo dat, zelfs al zou de gewestwetgever bepaalde aspecten van de gemeentelijke fiscaliteit binnen het raam van de hem uitdrukkelijk toegekende bevoegdheden kunnen regelen ⁽¹⁰⁾, hij toch, op grond van artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet de noodzakelijkheid van die regeling zou moeten kunnen aantonen, wat samenvalt met de hoofdvoorwaarde waaraan voldaan moet worden wil hij een beroep kunnen doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽¹¹⁾.

(8) Zie met betrekking tot het begrip « retributie » J. VELAERS, De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving, Antwerpen, 1999, 608-614, met verdere referenties.

(9) Arbitragehof, nr. 47, 25 februari 1988; Arbitragehof, nr. 56, 2 juni 1988 en Arbitragehof, nr. 57, 2 juni 1988.

(10) Het zou dan gaan om een accessoire bevoegdheid.

(11) Zie in dezelfde zin het advies 35.171/4 van 7 juli 2003 over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de herinrichting van niet-uitgebate bedrijfsruimten ».

façon disproportionné par rapport aux frais qu'elle entend couvrir, vu le mode de calcul défini à l'article 26, § 3 ⁽⁸⁾.

En revanche, si elle est effectivement instaurée par une commune, la rétribution peut être considérée comme un impôt : il s'agit en effet d'une contribution financière obligatoire, imposée d'autorité, qui est prélevée pour couvrir les dépenses publiques en général.

L'article 26 du projet apparaît dès lors comme une disposition de régulation de la fiscalité communale.

La question est toutefois de savoir si le législateur régional bruxellois est compétent. Pour répondre à cette question, il faut se référer à l'article 170, § 4, de la Constitution, qui dispose que :

« Aucune charge, aucune imposition ne peut être établie par l'agglomération, par la fédération de communes et par la commune que par une décision de leur conseil.

La loi détermine, relativement aux impositions visées à l'alinéa 1^{er}, les exceptions dont la nécessité est démontrée ».

Dans plusieurs arrêts, la Cour d'arbitrage a jugé les communautés et les régions n'ont pas de compétence normative en matière de fiscalité des pouvoirs subordonnés et que l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 ne peut être invoqué en la matière dès lors qu'il ne peut trouver à s'appliquer aux compétences que la Constitution réserve à la « loi » ⁽⁹⁾.

Ces arrêts se fondent toutefois sur l'article 19, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 tel qu'il s'énonçait avant sa modification par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001.

La modification par la loi spéciale du 16 juillet 1993 entendait permettre l'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 aux compétences que la Constitution réserve à la « loi », alors que depuis sa modification par la loi spéciale du 13 juillet 2001, l'article 19, § 1^{er}, dispose que sauf application de l'article 10 de cette loi, le décret (l'ordonnance, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale) règle les matières visées aux articles 4 à 9 de cette loi, « sans préjudice des compétences que la Constitution a réservées à la loi après l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ».

En l'occurrence, il n'est pas nécessaire d'examiner l'incidence de la modification apportée par la loi spéciale du 13 juillet 2001.

En effet, même si le législateur régional pouvait régler certains aspects de la fiscalité communale dans le cadre des pouvoirs qui lui sont expressément attribués ⁽¹⁰⁾, il devrait néanmoins, en vertu de l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, être en mesure de démontrer la nécessité de cette réglementation, ce qui rejoint la condition principale qu'il est tenu de remplir s'il souhaite faire application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽¹¹⁾.

(8) Voir en ce qui concerne la notion de « redevance » J. VELAERS, De Grondwet en de Raad van State, afdeling wetgeving, Anvers, 1999, 608-614, et les références citées.

(9) Cour d'arbitrage, n° 47, 25 février 1988; Cour d'arbitrage, n° 56, 2 juin 1988 et Cour d'arbitrage, n° 57, 2 juin 1988.

(10) Il s'agirait dans ce cas d'une compétence accessoire.

(11) Voir dans le même sens l'avis 35.171/4 du 7 juillet 2003 sur un avant-projet d'ordonnance « relative au réaménagement des sites d'activité inexploités ».

Aangezien ongetwijfeld is voldaan aan de twee andere voorwaarden voor de toepassing van het laatstgenoemde artikel – de betrokken aangelegenheid dient zich te lenen tot een gedifferentieerde regeling en de weerslag op de federale bevoegdheid mag slechts marginaal zijn ⁽¹²⁾ – is het zonder praktisch belang te weten of de gewestbevoegdheid ten aanzien van artikel 26 van het ontwerp dient te worden gezocht in artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dan wel of bijkomend een beroep moet worden gedaan op artikel 10 van die wet. In beide gevallen moet immers worden aangetoond dat de in artikel 26 vervatte regulering van de gemeentelijke fiscaliteit noodzakelijk is voor de uitoefening van een gewestelijke bevoegdheid ⁽¹³⁾.

Conclusie moet derhalve zijn dat artikel 26 slechts in het ontwerp kan behouden blijven op voorwaarde dat een afdoende verantwoording kan worden gegeven voor de noodzakelijkheid van de in dat artikel vervatte inperking van de gemeentelijke fiscaliteit. Het verdient aanbeveling, in voorkomend geval, die verantwoording in de memorie omstandig weer te geven.

2. Onder voorbehoud dat de noodzakelijkheid van de in artikel 26 vervatte regulering van de gemeentelijke fiscaliteit kan worden aangetoond, kunnen met betrekking tot dat artikel nog de volgende opmerkingen worden gemaakt.

2.1. In de Nederlandse tekst van artikel 26, § 2, tweede lid, vervangen de woorden « accessierecht in hoofde van » door de woorden « recht van natrekking door ». In de Franse tekst vervangen de woorden « dans le chef des communes » door de woorden « par les communes ».

2.2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 26, § 3, telkens « eurocent » in plaats van « centiemen ».

2.3. In artikel 26, § 3, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst « Onder ... worden verstaan » in plaats van « Men verstaat onder ... », en in de Franse tekst « Par clients « haute tension » et « basse tension », l'on entend les catégories ... » in plaats van « On entend par clients « haute tension » et « basse tension » ... ».

2.4. In artikel 26, § 3, derde lid, schrappen de woorden « bepaald door de Minister van Economische Zaken ».

TITEL IV

Titel IV van het ontwerp voorziet in een aantal wijzigingen van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door artikel 2, 2°, van het ontwerp aangeduid als de « ordonnantie van 19 juli 2001 ».

In de inleidende zin van artikel 27 schrijve men dan ook « In artikel 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001 worden ... », en in de inleidende zin van de artikelen 28 tot 41 telkens « ... van dezelfde ordonnantie ... ».

(12) Zie m.b.t. de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 o.m. Arbitragehof, nr. 40/91, 19 december 1991, 5.B.3; Arbitragehof, nr. 32/92, 23 april 1992, B.3.6; Arbitragehof, nr. 4/93, 21 januari 1993, B.4.b; Arbitragehof, nr. 83/2002, 8 mei 2002, B.5.1; Arbitragehof, nr. 189/2002, 19 december 2002, B.5; Arbitragehof, nr. 49/2003, 30 april 2003, B.8.4. en Arbitragehof, nr. 58/2003, 14 mei 2003, B.5.3.

(13) In de hypothese van een rechtstreeks optreden van de gewestwetgever op grond van artikel 170, § 4, tweede lid, van de Grondwet, kan het noodzakelijkheids criterium niet anders dan worden gekoppeld aan de uitoefening van gewestbevoegdheden ten aanzien waarvan dat optreden accessoir is.

Dès lors que les deux autres conditions régissant l'application de ce dernier article sont indubitablement remplies - la matière en cause doit se prêter à un régime différencié et l'incidence sur la compétence fédérale ne peut être que marginale ⁽¹²⁾ - il est sans intérêt pratique de savoir si la compétence régionale relative à l'article 26 du projet doit être recherchée dans l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, combiné avec l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980, ou bien s'il faut en outre recourir à l'article 10 de cette loi. Il faut en effet démontrer dans les deux cas que la régulation de la fiscalité communale prévue à l'article 26 est nécessaire à l'exercice d'une compétence régionale ⁽¹³⁾.

Force est dès lors de conclure que l'article 26 ne peut être maintenu dans le projet qu'à condition de pouvoir justifier adéquatement la nécessité de limiter la fiscalité communale ainsi qu'il est prévu dans cet article. Il est recommandé, le cas échéant, de reproduire cette justification en détail dans l'exposé des motifs.

2. Sous réserve que la nécessité de la régulation de la fiscalité communale prévue à l'article 26 puisse être démontrée, cet article appelle encore les observations suivantes.

2.1. Dans le texte néerlandais de l'article 26, § 2, alinéa 2, on remplacera les mots « accessierecht in hoofde van » par les mots « recht van natrekking door ». Dans le texte français, on remplacera les mots « dans le chef des communes » par les mots « par les communes ».

2.2. Dans le texte néerlandais de l'article 26, § 3, on écrira chaque fois « eurocent » au lieu de « centiemen ».

2.3. A l'article 26, § 3, alinéa 2, on écrira dans le texte français « Par clients « haute tension » et « basse tension », l'on entend les catégories ... » au lieu de « On entend par clients « haute tension » et « basse tension » ... » et, dans le texte néerlandais, « Onder ... worden verstaan » au lieu de « Men verstaat onder ... ».

2.4. A l'article 26, § 3, alinéa 3, on supprimera les mots « édité par le Ministère des Affaires économiques ».

TITRE IV

Le titre IV du projet prévoit un certain nombre de modifications de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, dénommée « ordonnance du 19 juillet 2001 » à l'article 2, 2°, du projet.

Dans la phrase liminaire de l'article 27, on écrira dès lors « A l'article 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 sont ... », et dans la phrase liminaire des articles 28 à 41, chaque fois « ... de la même ordonnance ... ».

(12) Voir en ce qui concerne les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 notamment Cour d'arbitrage n° 40/91, 19 décembre 1991, 5.B.3; Cour d'arbitrage, n° 32/92, 23 avril 1992, B.3.6; Cour d'arbitrage, n° 4/93, 21 janvier 1993, B.4.b; Cour d'arbitrage, n° 83/2002, 8 mai 2002, B.5.1; Cour d'arbitrage n° 189/2002, 19 décembre 2002, B.5; Cour d'arbitrage, n° 49/2003, 30 avril 2003, B.8.4. et Cour d'arbitrage, n° 58/2003, 14 mai 2003, B.5.3.

(13) Dans l'hypothèse d'une intervention directe du législateur régional sur la base de l'article 170, § 4, alinéa 2, de la Constitution, le critère de nécessité ne peut être que combiné qu'à l'exercice de compétences régionales à l'égard desquelles cette intervention est accessoire.

Artikel 29

In het ontworpen artikel 11, § 1, tweede lid, schrijve men « door de verschillende personen die toegang tot het net hebben » in plaats van « door de verschillende partijen aan de toegang tot het net ».

Artikel 33

Er dient te worden bepaald op welke wijze de in het ontworpen artikel 19 bedoelde bekendmaking dient te gebeuren.

Artikel 34

Er wordt met betrekking tot artikel 34 verwezen naar de opmerkingen 1 tot 3 bij artikel 16, die van overeenkomstige toepassing zijn met betrekking tot het te wijzigen artikel 23.

Artikel 35

1. De draagwijdte van de woorden « desgevallend » en « binnen de grenzen van zijn eigen behoeften » in het ontworpen artikel 24, 4°, dient te worden verduidelijkt.

2. Er dient te worden bepaald welke de taken zijn van de in het ontworpen artikel 24, 6°, bedoelde ombudsdienst.

Artikel 36

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 36, 1°, « In § 5 vervalt de laatste volzin » in plaats van « In § 5, de laatste zin wordt afgeschaft ».

2. Met betrekking tot de ontworpen bepaling sub artikel 36, 2°, wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 19, die van overeenkomstige toepassing is.

Artikel 38

1. In het ontworpen artikel 28, § 1, tweede lid, dient te worden geschreven « de installaties waarvan de stroomproductie in aanmerking kan worden genomen voor het toekennen van groenestroomcertificaten » in plaats van « de installaties die hierop aanspraak wensen te maken ».

2. In het ontworpen artikel 28, § 2, tweede lid, dienen de streepjes te worden vervangen door de aanduidingen « 1 », « 2 » en « 3 ».

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 28, § 2, vierde lid, schrijve men « bezorgen » in plaats van « afleveren » en « de nadere regels betreffende de praktische uitvoering » in plaats van « de praktische uitvoeringsmodaliteiten ».

Artikel 39

1. Het bedrag van de in het ontworpen artikel 32, § 2*bis*, bedoelde administratieve geldboete dient in de ordonnantie zelf te worden ingeschreven en de vaststelling ervan kan dus niet aan de Brusselse hoofdstedelijke regering worden gedelegeerd. Het inzake het strafrecht geldende legaliteitsbeginsel dient immers te worden doorgetrokken naar de administratieve sancties met een strafrechtelijk karakter.

2. Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk welke de draagwijdte is van het ontworpen artikel 32, § 2*bis*, derde lid. Hetzelfde geldt voor de verwijzing naar « (de) betekening bedoeld in § 2*bis* » in het te wijzigen artikel 32, § 3, eerste lid.

Article 29

A l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, on écrira « par les différentes personnes qui ont accès au réseau » au lieu de « par les diverses parties à l'accès au réseau ».

Article 33

Il y a lieu de préciser de quelle manière doit se faire la publication visée à l'article 19 en projet.

Article 34

En ce qui concerne l'article 34, il est fait référence aux observations 1 à 3 formulées à l'égard de l'article 16 qui sont également applicables à l'article 23 dont la modification est envisagée.

Article 35

1. Il y a lieu de préciser la portée des mots « le cas échéant » et « dans les limites de ses besoins propres » à l'article 24, 4°, en projet.

2. Il y a lieu de préciser quelles sont les tâches du « service d'ombudsman », visé l'article 24, 6°, en projet.

Article 36

1. Dans le texte néerlandais de l'article 36, 1°, on écrira « In § 5 vervalt de laatste volzin » au lieu de « In § 5, de laatste zin wordt afgeschaft ».

2. En ce qui concerne la disposition en projet à l'article 36, 2°, on se reportera à l'observation formulée à l'égard de l'article 19 qui est également applicable en l'occurrence.

Article 38

1. A l'article 28, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, on écrira « des installations dont la production d'électricité peut être prise en compte pour octroyer les certificats verts » au lieu de « des installations qui veulent en bénéficier ».

2. A l'article 28, § 2, alinéa 2, en projet, on remplacera les tirets par les mentions « 1 », « 2 » et « 3 ».

3. Dans le texte néerlandais de l'article 28, § 2, alinéa 4, en projet, on écrira « bezorgen » au lieu de « afleveren » et « de nadere regels betreffende de praktische uitvoering » au lieu de « de praktische uitvoeringsmodaliteiten ».

Article 39

1. Le montant de l'amende administrative visée à l'article 32, § 2*bis*, en projet, doit être inscrit dans l'ordonnance même et la fixation de ce montant ne peut donc être déléguée au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, le principe de légalité applicable en droit pénal doit être étendu aux sanctions administratives à caractère pénal.

2. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas clairement la portée de l'article 32, § 2*bis*, alinéa 3, en projet. Il en va de même pour la référence que l'article 32, § 3, alinéa 1^{er}, qui sera modifié, fait à « la notification visée au § 2*bis* ».

Hiernaar gevraagd door het bevoegde lid van het auditoraat, antwoordde de gemachtigde van de regering als volgt :

« Artikel 38, § 2 van het ontwerp voert ten laste van elke houder van een leveringsvergunning de verplichting in om jaarlijks aan de Dienst een zeker aantal groenestroomcertificaten in te leveren, bepaald volgens de jaarlijkse quota die hen zijn opgelegd en het totaal van de leveringen die zij aan in aanmerking komende afnemers hebben verricht.

De administratieve geldboete die, krachtens artikel 39, derde lid, van het ontwerp, elk jaar door de Dienst wordt meegedeeld aan de in gebreke blijvende leveranciers, is dus het resultaat van een wiskundige berekening die overeenkomt met de vermenigvuldiging van de eenheidsprijs van de boete bedoeld in lid 1 van het betreffende artikel (75 € voor de jaren 2004 tot 2006) en het aantal ontbrekende certificaten; er is bijgevolg geen tegenstrijdigheid tussen beide leden.

En, terwijl de Dienst, voor de vaststelling van de verschuldigde boete in geval van niet-naleving van de quota voor groenestroomcertificaten, geen enkele appreciatiebevoegdheid heeft voor wat betreft de hoogte ⁽¹⁴⁾, heeft zij daarentegen wel een appreciatiebevoegdheid wanneer zij beslist administratieve geldboetes op te leggen in geval van toepassing van paragrafen één en twee van artikel 32 van de ordonnantie.

Om dit objectieve verschil weer te geven en te formaliseren werd voorgesteld om in artikel 32, derde paragraaf, eerste lid, de woorden « krachtens §§ 1 of 2 of betekening bedoeld in § 2bis » in te voegen. Dit « dubbel regime » is trouwens terug te vinden in artikel 37, §§ 1 en 2 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Vlaamse Gewest ».

De tekst van hierboven genoemde bepaling wordt het best geleet op die toelichting verduidelijkt.

Artikel 40

1. Het cijfer « 1 » ontbreekt in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 35 na het eerste paragraaftekst.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 35, § 2, tweede lid, « de straffen bepaald in artikel » in plaats van « de straffen voorzien in het artikel ». In de Franse tekst schrijve men « Toute infraction à l'alinéa 1^{er} » in plaats van « Toute infraction au premier alinéa ».

Slotopmerking

Artikel 41, § 2, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bepaalt dat de gewestelijke staatssecretarissen geen deel uitmaken van de regering. Zoals de Raad van State reeds talloze malen heeft opgemerkt, zijn de gewestelijke staatssecretarissen niet gemachtigd om ontwerpen van besluit voor te dragen of te ondertekenen in naam van de regering.

Bijgevolg, moet de ondertekening door de staatssecretaris, bevoegd voor huisvesting en energie, worden weggelaten.

A la question que le membre compétent de l'auditorat lui a posée à ce sujet, le délégué du gouvernement a répondu ce qui suit :

« Artikel 38, § 2 van het ontwerp voert ten laste van elke houder van een leveringsvergunning de verplichting in om jaarlijks aan de Dienst een zeker aantal groenestroomcertificaten in te leveren, bepaald volgens de jaarlijkse quota die hen zijn opgelegd en het totaal van de leveringen die zij aan in aanmerking komende afnemers recht hebben verricht.

De administratieve geldboete die, krachtens artikel, 39 derde lid, van het ontwerp, elk jaar door de Dienst wordt meegedeeld aan de in gebreke blijvende leveranciers, is dus het resultaat van een wiskundige berekening die overeenkomt met de vermenigvuldiging van de eenheidsprijs van de boete bedoeld in lid 1 van het betreffende artikel (75 € voor de jaren 2004 tot 2006) en het aantal ontbrekende certificaten; er is bijgevolg geen tegenstrijdigheid tussen beide leden.

En, terwijl de Dienst, voor de vaststelling van de verschuldigde boete in geval van niet-naleving van de quota voor groenestroomcertificaten, geen enkele appreciatiebevoegdheid heeft voor wat betreft de hoogte ⁽¹⁴⁾, heeft zij daarentegen wel een appreciatiebevoegdheid wanneer zij beslist administratieve geldboetes op te leggen in geval van toepassing van paragrafen één en twee van artikel 32 van de ordonnantie.

Om dit objectieve verschil weer te geven en te formaliseren werd voorgesteld om in artikel 32, derde paragraaf, eerste lid, de woorden « krachtens §§ 1 of 2 of betekening bedoeld in § 2bis » in te voegen. Dit « dubbel regime » is trouwens terug te vinden in artikel 37, §§ 1 en 2 van het decreet van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Vlaamse Gewest ».

Il serait préférable de préciser le texte de la disposition susmentionnée en tenant compte de ces explications.

Article 40

1. Le chiffre « 1 » fait défaut dans le texte néerlandais de l'article 35 en projet à la suite du premier signe du paragraphe.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 35, § 2, alinéa 2, en projet, on écrira « de straffen bepaald in artikel » au lieu de « de straffen voorzien in het artikel ». Dans le texte français, on écrira « Toute infraction à l'alinéa 1^{er} » au lieu de « Toute infraction au premier alinéa ».

Observation finale

L'article 41, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises dispose que les secrétaires d'Etat régionaux ne font pas partie du gouvernement. Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà observé à maintes reprises, les secrétaires d'Etat régionaux ne sont pas habilités à proposer ou à signer des projets d'arrêté au nom du gouvernement.

La signature du secrétaire d'Etat chargé du logement et de l'énergie doit par conséquent être omise.

(14) De dienst beperkt zich ertoe een automatische berekening te maken.

(14) Le service se limite à un calcul automatique.

De kamer was samengesteld uit

De heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

De verslagen werden uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur, en mevr. G. SCHEPPERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

De Griffier,

A.-M. GOOSSENS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Les rapports ont été présentés par M. P. DEPUYDT, premier auditeur, et Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

Le Greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le Président,

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de organisatie van de gasmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende wegenisbijdragen
inzake gas en elektriciteit en
houdende wijziging van
de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende
de organisatie van de elektriciteitsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen, waarvan de inhoudt volgt :

**TITEL I
ALGEMEEN**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**TITEL II
ORGANISATIE VAN DE GASMARKT IN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**HOOFDSTUK I
Algemene bepaling**

Artikel 2

Deze Titel zet richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas als ook richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30/EG om in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à l'organisation du marché du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale,
concernant des redevances de voiries en
matière de gaz et d'électricité et
portant modification de l'ordonnance du
19 juillet 2001 relative à l'organisation
du marché de l'électricité en
Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**TITRE Ier
GÉNÉRALITÉS**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**TITRE II
ORGANISATION DU MARCHÉ DU GAZ EN
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**CHAPITRE PREMIER
Disposition générale**

Article 2

Le présent Titre transpose dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel ainsi que la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE.

HOOFDSTUK II
Definities

Artikel 3

Voor de toepassing van deze titel dient te worden verstaan onder :

- 1° wet : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;
- 2° ordonnantie van 19 juli 2001 : de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3° ordonnantie van 11 maart 1999 : de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van gaslevering voor huishoudelijk gebruik;
- 4° distributienet : geheel van lokale of gewestelijke leidingen, cabines, aansluitingen, schuiven, ontspanners, meters en bijhorende installaties voor het gasvervoer naar en de levering aan de eindafnemer;
- 5° netbeheerder : de distributienetbeheerder aangewezen overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk III;
- 6° leverancier : elke natuurlijke of rechtspersoon die aardgas verkoopt;
- 7° rijk gas : aardgas met een calorische bovenwaarde van 0,041868 gigajoule per Nm³ of 11,630 kWu per Nm³;
- 8° arm gas : aardgas met een calorische bovenwaarde van 0,035169 gigajoule per Nm³ of 9,769 kWu per Nm³;
- 9° directe leiding : elke leiding die het gasvervoernet aan een verbruikerslocatie verbindt en die fysiek geen deel uitmaakt van het distributienet;
- 10° aansluiting : leiding en bijhorende apparatuur die door de netbeheerder geplaatst werden om een verbinding te verzekeren tussen zijn net en een eindafnemer;
- 11° in aanmerking komend : komt in aanmerking elke natuurlijke of rechtspersoon die zelf zijn leverancier mag kiezen en daartoe kan aansluiten op het distributienet, volgens de voorwaarden bepaald in artikelen 11 en volgende;
- 12° eindafnemer : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

CHAPITRE II
Définitions

Article 3

Pour l'application du présent Titre, il y a lieu d'entendre par :

- 1° loi : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;
- 2° ordonnance du 19 juillet 2001 : l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° ordonnance du 11 mars 1999 : l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique;
- 4° réseau de distribution : ensemble à caractère local ou régional de canalisations, cabines, branchements, vannes, détentes, compteurs et installations annexes, servant à transporter et à fournir le gaz au client final;
- 5° gestionnaire du réseau : le gestionnaire du réseau de distribution désigné conformément aux dispositions du Chapitre III;
- 6° fournisseur : toute personne physique ou morale vendant du gaz;
- 7° gaz riche : gaz naturel avec un pouvoir calorifique supérieur de 0,041868 gigajoule par Nm³ ou 11,630 kWh par Nm³;
- 8° gaz pauvre : gaz naturel avec un pouvoir calorifique supérieur de 0,035169 gigajoule par Nm³ ou 9,769 kWh par Nm³;
- 9° conduite directe : toute canalisation reliant le réseau de transport de gaz à un site de consommation et qui ne fait pas partie physiquement du réseau de distribution;
- 10° branchement : conduite et équipement annexe installés par le gestionnaire du réseau pour assurer une liaison entre son réseau et un client final;
- 11° éligible : est éligible toute personne physique ou morale autorisée à choisir son fournisseur et pouvant à ce titre accéder au réseau de distribution dans les conditions définies aux articles 11 et suivants;
- 12° client final : toute personne physique ou morale achetant du gaz pour son propre usage, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

- 13° professionele afnemer : een eindafnemer die het bewijs aanvoert dat hij het op zijn verbruikerslocatie geleverde gas uitsluitend gebruikt voor beroepsdoeleinden;
- 14° huishoudelijke afnemer : eindafnemer die geen professionele afnemer is;
- 15° meter : toestel bij de eindafnemer geïnstalleerd ten einde de afgenomen energie op te meten gedurende een bepaalde tijdseenheid, met inbegrip van de eventuele uitrusting voor rekeningsoverzicht op afstand;
- 16° netreglement : reglement voor het netbeheer van het distributienet en de toegang hiertoe, bepaald in toepassing van artikel 9;
- 17° Regering : de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 18° Minister : de minister van de Regering bevoegd voor energie ;
- 19° Dienst : het bestuur energie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK III Distributienetbeheer

Artikel 4

§ 1. – De Regering wijst als netbeheerder de intercommunale aan die over het eigendoms- of gebruiksrecht beschikt van de distributienetten gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze intercommunale brengt vóór 31 december 2003 haar statuten en bijlagen in overeenstemming met deze Titel.

§ 2. – De aanwijzing van de netbeheerder gebeurt voor een hernieuwbare termijn van 20 jaar.

§ 3. – Na advies van de Dienst kan de Regering, in geval de netbeheerder blijk geeft van zware nalatigheid met betrekking tot de verplichtingen die hem door deze Titel en door de wet worden opgelegd :

- 1° de netbeheerder aanmanen om zijn verplichtingen na te komen;
- 2° voor een vastgestelde duur, een bijzondere commissaris bij de organen van de netbeheerder aanwijzen die belast wordt met het toezicht op de naleving van zijn verplichtingen en met het uitbrengen van een verslag hierover bij de Regering; de bijzondere commissaris mag te dien einde de vergaderingen van de organen bijwonen, er het woord nemen en ter plaatse alle documenten inzien.

- 13° client professionnel : client final rapportant la preuve qu'il utilise le gaz fourni à son site de consommation pour un usage exclusivement professionnel;
- 14° client résidentiel : client final qui n'est pas un client professionnel;
- 15° compteur : équipement installé chez un client final, en ce compris l'équipement de télérelevé éventuel, en vue de mesurer l'énergie prélevée pendant une unité de temps déterminée;
- 16° règlement du réseau : règlement pour la gestion du réseau de distribution et l'accès à celui-ci, établi en application de l'article 9;
- 17° Gouvernement : le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 18° Ministre : le ministre du Gouvernement ayant l'énergie dans ses attributions;
- 19° Service : l'administration de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE III Gestion du réseau de distribution

Article 4

§ 1^{er}. – Le Gouvernement désigne comme gestionnaire du réseau l'intercommunale qui dispose du droit de propriété ou d'usage des réseaux de distribution situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette intercommunale met ses statuts et leurs annexes en conformité avec le présent Titre avant le 31 décembre 2003.

§ 2. – La désignation du gestionnaire du réseau a lieu pour un terme renouvelable de vingt ans.

§ 3. – Après avis du Service, le Gouvernement peut, en cas de manquement grave du gestionnaire du réseau aux obligations que lui imposent le présent Titre et la loi :

- 1° mettre en demeure le gestionnaire du réseau de se conformer à ses obligations;
- 2° désigner, pour une durée déterminée, un commissaire spécial auprès des organes du gestionnaire du réseau, chargé de veiller au respect de ses obligations et de faire rapport au Gouvernement sur celles-ci; le commissaire spécial peut à cette fin assister et intervenir aux réunions des organes et consulter sur place tout document.

Wanneer de netbeheerder zich niet gedraagt naar zijn verbintenissen na de aanwijzing van een bijzonder commissaris, en na een verslag van deze, kan de Regering de aanwijzing van de beheerder intrekken, na diens vertegenwoordigers gehoord te hebben. In dat geval wordt een bijzonder commissaris aangeduid, belast met het beheren in naam van de Regering van de activiteiten waarmee de netbeheerder ingevolge deze Titel belast is, tot er overeenkomstig §4 een nieuwe beheerder aangeduid is.

§ 4. – Ingeval van ontbinding van de als netbeheerder aangewezen intercommunale, onderbreking van haar activiteiten van gasdistributie, intrekking van de aanwijzing of bij het verstrijken van de in §2 bepaalde termijn, wijst de Regering, na gunstig advies van de meerderheid van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de netbeheerder aan.

Artikel 5

§ 1. – De netbeheerder is verantwoordelijk voor de uitbating, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet, met inbegrip van de aansluitingen op andere netten, teneinde de regelmaat, de betrouwbaarheid en de veiligheid van de bevoorrading te verzekeren, met inachtnaam van het milieubehoud en een rationeel beheer van het openbaar wegensnet.

Hiertoe wordt de netbeheerder onder meer belast met de volgende taken :

- 1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 10 teneinde de continuïteit van de bevoorrading van alle afnemers en de veiligheid te verzekeren;
- 2° de installatie en het ter beschikking stellen van de aansluitingen;
- 3° het onderhoud van het net;
- 4° het bestuur van het net en het beheer van de gasstromen, met inbegrip van het daartoe bestemde gebruik van de interconnecties;
- 5° het opstellen en het bewaren van de netplannen;
- 6° het beheer van de toegang tot het net;
- 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters;
- 8° desgevallend, de omzetting van rijk gas naar arm gas en de desbetreffende interconnecties.

§ 2 – De netbeheerder mag geen activiteiten verrichten die betrekking hebben op productie, invoer, verkoop of levering van gas dan deze die noodzakelijk zijn voor het

A défaut pour le gestionnaire du réseau de se conformer à ses obligations suite à la désignation d'un commissaire spécial, et après rapport de celui-ci, le Gouvernement peut retirer la désignation du gestionnaire, après avoir entendu ses représentants. Dans ce cas, il désigne un commissaire spécial chargé d'administrer, au nom du Gouvernement, les activités dont le gestionnaire du réseau est chargé en vertu du présent Titre, jusqu'à la désignation d'un nouveau gestionnaire conformément au § 4.

§ 4. – En cas de dissolution de l'intercommunale désignée comme gestionnaire du réseau, d'interruption de l'activité de distribution de gaz par l'intercommunale, de retrait de la désignation ou à l'expiration du terme visé au § 2, le Gouvernement désigne le gestionnaire du réseau, sur avis conforme de la majorité des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 5

§ 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau est responsable de l'exploitation, de l'entretien et du développement du réseau de distribution, y compris ses interconnexions avec d'autres réseaux, en vue d'assurer la régularité, la fiabilité et la sécurité de l'approvisionnement, dans le respect de l'environnement et d'une gestion rationnelle de la voirie publique.

A cette fin, le gestionnaire du réseau est notamment chargé des tâches suivantes :

- 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 10, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation de tous les clients et la sécurité;
- 2° l'installation et la mise à disposition des branchements;
- 3° l'entretien du réseau;
- 4° la conduite du réseau et la gestion des flux de gaz, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions;
- 5° la constitution et la conservation des plans du réseau;
- 6° la gestion de l'accès au réseau;
- 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs;
- 8° le cas échéant, la conversion du gaz riche en gaz pauvre et les interconnexions y afférentes.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau ne peut réaliser des activités de production, d'importation, de vente ou de fourniture de gaz autres que celles nécessaires à l'accomplisse-

uitvoeren van de opdrachten bepaald in § 1 alsook in artikelen 14, § 1 en 18 van deze Titel.

§ 3. – De netbeheerder onthoudt zich van elke vorm van discriminatie tussen de netgebruikers of tussen categorieën van netgebruikers, en waarborgt de vertrouwelijkheid van gevoelige persoonlijke en commerciële gegevens waarvan hij kennis heeft bij de uitoefening van zijn taken.

§ 4. – De netbeheerder kan de toegang tot het net slechts weigeren indien de aanvrager voor de toegang niet beschikt over de vereiste capaciteit of indien hij niet voldoet aan de technische voorschriften bepaald in het netreglement bedoeld in artikel 9. De weigeringsbeslissing wordt gemotiveerd.

§ 5. – Na advies van de Dienst, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de netbeheerder aan de Dienst dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden, de continuïteit van de functie van netbeheerder te waarborgen.

Artikel 6

§ 1. – Onverminderd de bepalingen van artikel 14, § 2, mogen de personen die beschikken over een leveringsvergunning voor gas in België, of die rechtstreeks of onrechtstreeks door dergelijke personen worden gecontroleerd of die dergelijke personen rechtstreeks of onrechtstreeks controleren :

- 1° in de beheersorganen van de netbeheerder, niet vertegenwoordigd worden door bestuurders die samen meer dan een derde van het totaal aantal toe te kennen mandaten uitoefenen;
- 2° in de controle- of beheersorganen, niet beschikken over een vetorecht of een blokkage over een beslissing betreffende de opdrachten van netbeheerder.

§ 2. – De gemeenten mogen het aandeel dat zij rechtstreeks of onrechtstreeks hebben in het maatschappelijk kapitaal van de netbeheerder, niet verminderen zonder toelating van de Regering.

§ 3. – De privé-aandeelhouders van de netbeheerder mogen hun aandelen niet overdragen aan niet-aandeelhouders zonder toelating van de Regering.

Artikel 7

De netbeheerder beheert zijn relaties met de regulerende overheden en met de overheid en staat in voor zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering, het opstellen van de contracten met de aanvragers

ment des missions visées au § 1^{er} ainsi qu'aux articles 14 § 1^{er} et 18 du présent Titre.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau s'abstient de toute discrimination entre les utilisateurs du réseau ou les catégories d'utilisateurs du réseau et assure la confidentialité des données personnelles et commerciales sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses tâches.

§ 4. – Le gestionnaire du réseau ne peut refuser l'accès au réseau à un demandeur d'accès que si celui-ci ne dispose pas de la capacité nécessaire ou s'il ne satisfait pas aux prescriptions techniques prévues par le règlement du réseau visé à l'article 9. La décision de refus est motivée.

§ 5. – Après avis du Service, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau au Service, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau.

Article 6

§ 1^{er}. – Sans préjudice des dispositions visées à l'article 14, § 2, les personnes disposant d'une autorisation de fourniture de gaz en Belgique, ou contrôlées directement ou indirectement par de telles personnes, ou encore contrôlant directement ou indirectement de telles personnes :

- 1° ne peuvent être représentées, ensemble ou individuellement, aux organes de gestion du gestionnaire du réseau par des administrateurs exerçant ensemble plus d'un tiers du nombre total de mandats à conférer ;
- 2° ne peuvent exercer, ensemble ou individuellement, dans les organes de contrôle ou de gestion, un droit de veto ou un blocage sur une décision relative aux missions du gestionnaire du réseau.

§ 2. – Les communes ne peuvent réduire la part qu'elles détiennent directement ou indirectement dans le capital social du gestionnaire du réseau sans l'autorisation du Gouvernement.

§ 3. – Les actionnaires privés du gestionnaire du réseau ne peuvent céder, sans l'autorisation du Gouvernement, les parts sociales qu'ils détiennent à des personnes qui n'ont pas la qualité d'actionnaire.

Article 7

Le gestionnaire du réseau assure les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics, la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement, l'établissement des contrats avec les demandeurs

van toegang tot het net en de communicatie met het publiek. Hij beschikt hiervoor over voldoende eigen geschikt personeel.

De bedragen verschuldigd aan de netbeheerder worden gestort op zijn eigen bankrekeningen.

De netbeheerder beschikt op zelfstandige wijze over de middelen en de knowhow nodig voor de besluitneming betreffende de taken toevertrouwd krachtens het vierde en vijfde lid en de controle ervan.

Vanaf 1 januari 2005, kunnen de activiteiten met betrekking tot de metingen en het beheer van de toegang, met inbegrip van het daaraan verbonden informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan personen zoals bedoeld in artikel 6, § 1.

Onder voorbehoud van de voorgaande leden van dit artikel bepalingen, kan de netbeheerder de dagelijkse uitbating van het distributienet, geheel of gedeeltelijk, toevertrouwen aan één of meerdere uitbatingbedrijven. Wanneer het echter gaat om openbare dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 18, dienen de nadere regels van deze delegatie inzake de uitbating door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Dienst.

De Regering kan andere maatregelen bepalen die inzake organisatie van de diensten en delegatie inzake de uitbating moeten worden genomen, teneinde de beheersmatige onafhankelijkheid van de netbeheerder ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 6, § 1, te waarborgen.

Artikel 8

De personeelsleden van de netbeheerder alsook de personeelsleden van de vennootschappen waaraan de netbeheerder taken van dagelijkse uitbating heeft toevertrouwd moeten de vertrouwelijke en commercieel gevoelige inlichtingen waarvan zij kennis genomen hebben in het kader van de uitoefening van hun taken, geheim houden, behalve in geval van oproeping als getuige voor een rechtbank zonder afbreuk te doen aan mededelingen aan andere beheerders of aan de Dienst, die uitdrukkelijk zijn toegelaten krachtens deze Titel.

Artikel 9

§ 1. – De netbeheerder stelt het netreglement op. Dit reglement bevat de voorschriften die bedoeld zijn om de goede werking van het net alsook van de koppelingen en de toegang tot het net te verzekeren en organiseert de verhoudingen met de netgebruikers.

Het bepaalt onder meer :

1° de voorwaarden van aansluiting op het net;

d'accès et la communication avec le public. A cette fin, il dispose en propre d'un personnel qualifié et suffisant.

Les sommes dues au gestionnaire du réseau sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

Le gestionnaire du réseau dispose de manière indépendante des moyens et du savoir-faire nécessaires à la prise de décision relative aux tâches confiées à des tiers en vertu des alinéas 4 et 5 et au contrôle de celles-ci.

A partir du 1^{er} janvier 2005, les activités relatives au comptage et à la gestion des accès, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent être confiées aux personnes visées à l'article 6, § 1^{er}.

Sous réserve des dispositions prévues aux alinéas précédents du présent article, le gestionnaire du réseau peut confier l'exploitation journalière du réseau de distribution, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes. S'agissant cependant des missions de service public visées à l'article 18, les modalités de cette délégation d'exploitation doivent être approuvées par le Gouvernement, après avis du Service.

Le Gouvernement peut déterminer d'autres mesures à prendre en matière d'organisation des services et de délégation d'exploitation, en vue d'assurer l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau vis-à-vis des personnes visées à l'article 6, § 1^{er}.

Article 8

Les membres du personnel du gestionnaire du réseau, ainsi que les membres du personnel des sociétés auxquelles celui-ci a confié des tâches d'exploitation journalière, ne peuvent divulguer les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exécution de leurs missions, hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice des communications à d'autres gestionnaires de réseaux ou au Service, expressément autorisées en vertu du présent Titre.

Article 9

§ 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau établit le règlement du réseau de distribution. Ce règlement contient les prescriptions visant à assurer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions ainsi que l'accès à celui-ci, et organise les relations avec les utilisateurs du réseau.

Il fixe notamment :

1° les conditions de raccordement au réseau;

- 2° de voorwaarden van toegang tot het net;
- 3° de inlichtingen die door de netgebruikers aan de netbeheerder moeten worden verschaft;
- 4° de maatregelen die bedoeld zijn om elke vorm van discriminatie tussen netgebruikers of categorieën van netgebruikers te vermijden;
- 5° de procedures voor samenwerking tussen de distributienetbeheerder en andere netbeheerders;
- 6° de technische en administratieve voorschriften die de organisatie van de meting mogelijk moeten maken;
- 7° de maatregelen die genomen dienen te worden om de vertrouwelijkheid te verzekeren van de persoonlijke en commerciële gegevens waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitoefening van zijn opdrachten;
- 8° de hulpdiensten die geleverd worden aan de netgebruikers.

§ 2. – Het netreglement wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering, na advies van de Dienst. Het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 10

§ 1. – De netbeheerder stelt een investeringsplan op bestemd om de continuïteit en de veiligheid van de voorraden te verzekeren.

Dit plan heeft betrekking op een periode van vijf jaar en wordt, na advies van de Dienst, ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering. Het wordt elk jaar aangepast voor de volgende vijf jaren.

§ 2. – Het investeringsplan wordt meegedeeld aan de Dienst uiterlijk op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan de periode waarop het betrekking heeft. Het investeringsplan wordt voor de eerste maal opgesteld voor de periode 2005-2009.

§ 3. – Elk jaar maakt de netbeheerder de Dienst een aantal inlichtingen over omtrent de staat van het net, de dringende tussenkomsten, het onderhoudsbeleid en een gedetailleerde schatting van de capaciteitsnoden.

Na advies van de Dienst, stelt de Regering de nadere regels met betrekking tot deze verplichting vast. Zij kan de netbeheerder eveneens de verplichting opleggen om zijn onderhoudsprogramma mee te delen, volgens nader te bepalen regels.

- 2° les conditions d'accès au réseau;
- 3° les informations à fournir par les utilisateurs du réseau au gestionnaire du réseau;
- 4° les mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 5° les procédures de coopération entre le gestionnaire du réseau de distribution et d'autres gestionnaires de réseaux;
- 6° les prescriptions techniques et administratives devant permettre l'organisation du comptage;
- 7° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales dont le gestionnaire du réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 8° les services auxiliaires fournis aux utilisateurs.

§ 2. – Le règlement du réseau est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service. Il est publié au *Moniteur belge*.

Article 10

§ 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau établit un plan d'investissements en vue d'assurer la continuité et la sécurité de l'approvisionnement.

Ce plan couvre une période de cinq ans et est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis du Service. Il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes.

§ 2. – Le plan d'investissements est transmis au Service au plus tard le 30 juin de l'année qui précède la période qu'il couvre. Un plan d'investissements est établi pour la première fois pour la période 2005-2009.

§ 3. – Chaque année, le gestionnaire du réseau communique au Service une série d'informations relatives notamment à l'état du réseau, aux interventions urgentes, à la politique de maintenance et à une estimation détaillée des besoins en capacité.

Après avis du Service, le Gouvernement arrête les modalités de cette obligation. Il peut également imposer au gestionnaire du réseau de transmettre son programme d'entretien au Service, selon les modalités qu'il détermine.

HOOFDSTUK IV
In aanmerking komende afnemers en
toegang tot het net

Artikel 11

Iedere professionele afnemer komt in aanmerking vanaf 1 juli 2004.

De Regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Deze datum mag niet eerder zijn dan 1 januari 2007 en niet later dan 1 juli 2007.

Artikel 12

De netbeheerder komt in aanmerking voor de aankoop van gas dat nodig is voor het uitvoeren van de opdrachten die hem door deze Titel worden toevertrouwd.

Artikel 13

De netbeheerder publiceert jaarlijks op zijn internetsite de tarieven die van kracht zijn voor het distributienet, met inbegrip van de tarieven die betrekking hebben op de ondersteunende diensten.

Artikel 14

§ 1. – De gemeenten of de intercommunale die ze met deze opdracht hebben belast, beschikken over een exclusief recht om niet in aanmerking komende afnemers te bevoorraden.

Dit recht wordt uitgeoefend volgens de voorwaarden voorzien door de wet en deze Titel.

§ 2. – Zodra een categorie van afnemers in aanmerking komt krachtens artikel 11, wijzen de gemeenten, om de continuïteit van de bevoorrading te verzekeren van afnemers die geen andere leverancier gekozen hebben, een vennootschap aan, waarin zij een aandeel kunnen nemen, en die belast wordt met de bevoorrading van deze afnemers. Deze aanwijzing wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering die voorwaarden kan bepalen om de belangen van de gemeenten te vrijwaren en om de effectieve opening van de markt en de vrijheid van keuze van de in aanmerking gekomen afnemers te verzekeren.

Indien de gemeenten zich verenigd hebben voor de levering van gas aan niet in aanmerking komende afnemers, kan de intercommunale een vennootschap aanwijzen zoals bedoeld in het vorige lid, en volgens de daarin bepaalde voorwaarden, of een filiaal oprichten volgens dezelfde voorwaarden.

CHAPITRE IV
Éligibilité et
accès au réseau

Article 11

Tout client professionnel est éligible à partir du 1^{er} juillet 2004.

Le Gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Cette date ne peut être ni antérieure au 1^{er} janvier 2007 ni postérieure au 1^{er} juillet 2007.

Article 12

Le gestionnaire du réseau est éligible pour l'achat du gaz nécessaire à l'accomplissement des missions qui lui sont confiées par le présent Titre.

Article 13

Le gestionnaire du réseau publie chaque année sur son site Internet les tarifs en vigueur pour le réseau de distribution, en ce compris les tarifs relatifs aux services auxiliaires.

Article 14

§ 1^{er}. – Les communes ou l'intercommunale qu'elles ont chargée de cette mission disposent du droit exclusif d'alimenter les clients non éligibles.

Ce droit est exercé dans les conditions fixées par la loi et le présent Titre.

§ 2. – Dès qu'une catégorie de clients devient éligible en vertu de l'article 11, les communes désignent, en vue d'assurer la continuité de l'alimentation des clients devenus éligibles qui n'auraient pas choisi un autre fournisseur, une société dans laquelle elles peuvent détenir une participation, chargée d'alimenter ces clients. Cette désignation est soumise à l'approbation du Gouvernement qui peut fixer des conditions en vue de protéger les intérêts des communes et d'assurer l'ouverture effective du marché et la liberté de choix des clients devenus éligibles.

Si les communes sont associées pour alimenter en gaz les clients non éligibles, il appartient à l'intercommunale de désigner la société visée à l'alinéa précédent, dans les conditions qui y sont définies, ou de créer une filiale dans le respect des mêmes conditions.

§ 3. – De Regering legt de datum vast waarop de gemeenten of de intercommunale bepaald in § 1, in aanmerking komen om hun leveringsopdracht uit te voeren.

Artikel 15

De leveranciers dienen te beschikken over een leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers gas te leveren op een verbruikslocatie gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Regering legt de criteria en de procedure vast voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van de vergunning. Deze criteria kunnen onder meer betrekking hebben op de eerbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële bekwaamheden, en de kwaliteit van zijn organisatie; de inrichting van een dienst belast met het behandelen van klachten maakt daar verplicht deel van.

De Regering kan de vergunning intrekken van een leverancier die de artikelen 6 en 7, lid 4, niet naleeft, of die niet beantwoordt aan de door de Regering op grond van het tweede lid van dit artikel vastgestelde criteria, of deze vergunning beperken tot de levering aan bepaalde categorieën van afnemers.

Artikel 16

Na advies van de Dienst, kan de Regering, volgens de voorwaarden die zij vastlegt, de toegang tot het distributienet beperken of verbieden voor de invoer van gas afkomstig uit andere lidstaten van de Europese Unie en bestemd voor een in aanmerking komende afnemer die gevestigd is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor zover de afnemer, indien hij in de Lidstaat van oorsprong zou wonen, geen in aanmerking komende afnemer zou zijn krachtens de wetgeving van deze Lidstaat.

Artikel 17

§ 1. – Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien voor de geschillen betreffende de toegang tot het distributienet, alsook voor de geschillen betreffende de toepassing van het netreglement.

Deze procedure wordt ingeleid op verzoek van één of meerdere belanghebbende partijen.

De Regering bepaalt de organisatiemodaliteiten van de bemiddelingsprocedure en stelt een lijst van deskundigen op die kunnen optreden als bemiddelaars. De leden van de Geschillenkamer bepaald in § 2 en de ambtenaren van de Dienst mogen niet als bemiddelaar aangesteld worden.

§ 3. – Le Gouvernement fixe la date à laquelle les communes ou l'intercommunale visée au §1^{er} deviennent éligibles en vue d'exercer leur mission d'approvisionnement.

Article 15

Les fournisseurs doivent disposer d'une autorisation de fourniture octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en gaz des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de l'autorisation. Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation; la mise sur pied d'un service de traitement des plaintes en fait obligatoirement partie.

Le Gouvernement peut retirer l'autorisation d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 6 et 7, alinéa 4, ou qui ne répond plus aux critères définis par le Gouvernement en vertu de l'alinéa 2 du présent article, ou limiter cette autorisation à la fourniture de certaines catégories de clients.

Article 16

Après avis du Service, le Gouvernement peut, dans les conditions qu'il fixe, limiter ou interdire l'accès au réseau de distribution pour des importations de gaz en provenance d'autres Etats membres de l'Union européenne, et destinées à un client éligible établi en Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que ce client, s'il était établi dans l'Etat membre d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet Etat.

Article 17

§ 1^{er}. – Une procédure de médiation est organisée pour les litiges relatifs à l'accès au réseau de distribution ainsi que pour les litiges relatifs à l'application du règlement du réseau.

Cette procédure est initiée à la demande d'une ou plusieurs parties intéressées.

Le Gouvernement arrête les modalités d'organisation de la procédure de médiation et établit une liste d'experts pouvant agir en qualité de médiateurs. Les membres de la Chambre de recours visée au § 2 et les agents du Service ne peuvent être désignés comme médiateurs.

§ 2. – Een autonoom orgaan wordt opgericht onder de naam « Geschillenkamer » die uitspraak doet over de geschillen zoals bedoeld in § 1, met uitzondering van deze betreffende burgerlijke rechten en verplichtingen.

Deze Kamer is samengesteld uit zes leden, drie effectieve leden en drie vervangende leden, benoemd door de Regering voor een hernieuwbare termijn van drie jaar. De effectieve en de vervangende voorzitter, benoemd door de Regering, worden gekozen tussen de magistraten van de rechterlijke Orde en moeten hun kennis bewijzen van de Franse of de Nederlandse taal.

De Geschillenkamer wordt gevat door iedere belanghebbende, bij een verzoekschrift verzonden per aangetekend schrijven.

Alvorens een beslissing te nemen, roept de Geschillenkamer de te verschijnen partijen op. Zij kan elke nodige bewarende of instructiemaatregel bevelen, die zij nodig acht.

De Geschillenkamer neemt een beslissing binnen de twee maanden volgend op de neerlegging van het verzoekschrift, behoudens verantwoord uitstel.

De beslissingen van de Geschillenkamer zijn met redenen omkleed.

Bij hoogdringendheid kan aan de Geschillenkamer eveneens om tijdelijke maatregelen worden verzocht. De verzoeker toont, ter staving van zijn verzoek, het dringend en moeilijk te herstellen nadeel aan dat hij dreigt te lijden bij gebreke aan dergelijke maatregelen.

De Regering bepaalt, voor het overige, de regels inzake de samenstelling, de onverenigbaarheden en de werking van de Geschillenkamer, alsook de procedure voor deze Kamer.

Zij bepaalt tevens de wijze waarop de personen die tussenkomen in de hoedanigheid van bemiddelaar en de leden van de zetel van de Geschillenkamer vergoed worden.

§ 3. – Het secretariaat van de bemiddelingsprocedure en van de Geschillenkamer wordt georganiseerd door de Dienst.

HOOFDSTUK V Openbare dienstverplichtingen

Artikel 18

De netbeheerder wordt belast met de volgende openbare dienstverplichtingen :

1° de levering van gas aan een specifiek sociaal tarief aan de personen en volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving;

§ 2. – Il est créé un organe autonome dénommé « Chambre de recours » qui statue sur les litiges visés au § 1^{er}, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations civils.

Cette Chambre est composée de six membres, trois membres effectifs et trois membres suppléants, nommés par le Gouvernement pour un terme renouvelable de trois ans. Le président effectif et le président suppléant, désignés par le Gouvernement, sont choisis parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire et doivent attester de leurs connaissances de la langue française ou de la langue néerlandaise.

La Chambre de recours est saisie par tout intéressé, par voie de requête adressée par courrier recommandé à la poste.

Préalablement à sa décision, la Chambre de recours invite les parties à comparaître devant elle. Elle peut ordonner toute mesure d'instruction et provisoire qu'elle estime pertinente.

La Chambre de recours rend sa décision dans les deux mois du dépôt de la requête, sauf prorogation dûment justifiée.

Les décisions de la Chambre de recours sont motivées.

Dans les cas d'urgence, la Chambre de recours peut également être saisie d'une demande de mesures provisoires. Le requérant doit faire valoir, à l'appui de sa demande, le risque de préjudice grave et difficilement réparable qu'il risque d'encourir à défaut de telles mesures.

Le Gouvernement arrête, pour le surplus, les règles relatives à la composition, aux incompatibilités et au fonctionnement de la chambre de recours, ainsi qu'à la procédure devant cette chambre.

Il arrête également le mode de rémunération des personnes intervenant en qualité de médiateur ainsi que des membres composant le siège de la Chambre de recours.

§ 3. – Le secrétariat de la procédure de médiation et de la Chambre de recours est organisé par le Service.

CHAPITRE V Missions de service public

Article 18

Le gestionnaire du réseau est chargé des missions de service public suivantes :

1° la fourniture de gaz à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale;

- 2° de voorkoming en tussenkomst inzake schorsingen van gaslevering zoals bepaald in de ordonnantie van 11 maart 1999;
- 3° de preventieacties teneinde een maximale veiligheid te verzekeren bij het gebruik van gas voor huishoudelijke doeleinden;
- 4° de organisatie van een ombudsdienst en het geven van inlichtingen inzake prijzen en voorwaarden van de gaslevering aan huishoudelijke afnemers.

Artikel 19

§ 1. – De netbeheerder legt, vóór 31 oktober van elk jaar, ter goedkeuring van de Regering een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen voor het volgend jaar, en de daaraan verbonden begroting.

Hij legt eveneens aan de Regering, en dit vóór 30 juni van elk jaar, een verslag voor over de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen.

§ 2. – De Regering kan ter plaatse alle boekhoudkundige en andere stukken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen laten inkijken, door een agent van de Dienst die daartoe is aangesteld bij ministerieel besluit.

Om de rekeningen te onderzoeken, kan de Regering, naast de in het vorige lid bedoelde agent, een beroep doen op een bedrijfsrevisor.

§ 3. – De netbeheerder houdt een afzonderlijke boekhouding voor elke van de verschillende openbare dienstverplichtingen.

Artikel 20

De kosten verbonden aan de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 18 worden gedragen door de netbeheerder ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt voorzien door de federale wetgeving.

HOOFDSTUK VI

Pijpleidingen, installaties en directe leidingen

Artikel 21

§ 1. – De netbeheerder beschikt over het exclusieve recht de pijpleidingen en de installaties van het distributienet te onderhouden, te vervangen en te plaatsen in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 10.

2° une mission de prévention et d'intervention en matière de coupure de gaz telle qu'organisée par l'ordonnance du 11 mars 1999;

3° une action de prévention aux fins de garantir une sécurité maximale lors de l'utilisation du gaz à des fins résidentielles;

4° l'organisation d'un service d'ombudsman et la délivrance d'informations en matière de prix et de conditions de la fourniture de gaz, au bénéfice des clients résidentiels.

Article 19

§1^{er}. – Le gestionnaire du réseau soumet pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, un programme d'exécution des missions de service public pour l'année suivante et le budget y afférent.

Il soumet en outre au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ces missions pendant l'année précédente et les comptes y afférents.

§ 2. – Le Gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution des missions de service public, par un agent du Service désigné à cette fin par arrêté ministériel.

Pour la vérification des comptes, le Gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise à l'agent visé à l'alinéa précédent.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau tient une comptabilité séparée pour chacune des missions de service public.

Article 20

Les coûts liés aux missions de service public visées à l'article 18 sont à charge du gestionnaire de réseau, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale.

CHAPITRE VI

Canalisations, installations et conduites directes

Article 21

§ 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau dispose du droit exclusif de maintenir, de remplacer et de poser les canalisations et les installations du réseau de distribution, dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 10.

Dit recht omvat het recht om boven of onder het openbaar domein alle werken uit te voeren die nodig zijn voor het aanleggen, de werking of het onderhoud van de infrastructuur van voornoemd net, met inachtneming van de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen.

Het Gewest, de verbonden publiekrechtelijke rechtspersonen en de gemeenten hebben, voor het openbaar domein dat onder hun beheer valt, het recht om de inrichting of het tracé van de infrastructuur van het distributienet te laten wijzigen.

Worden wijzigingen opgelegd hetzij om reden van openbare veiligheid, hetzij om de schoonheid van een site te bewaren, hetzij in het belang van de openbare weg, een openbare dienst, waterlopen of kanalen, hetzij wegens wijzigingen gebracht aan de toegangen tot de eigendommen langsheen de gebruikte wegen, dan worden ze uitgevoerd ten laste van de netbeheerder.

In de andere gevallen zijn de wijzigingen ten laste van het Gewest, van de publiekrechtelijke rechtspersoon of de betrokken gemeente die vooraf een kostenbegroting mag eisen en, bij onenigheid, zelf tot de uitvoering der werken mag overgaan.

§ 2. – Wat de openbare gasdistributie betreft, wordt de wet van 17 januari 1938 tot regeling van het gebruik door openbare besturen, de verenigingen van gemeenten en de concessiehouders van openbare diensten of van diensten van openbaar nut, van de openbare domeinen van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten, voor het aanleggen en het onderhouden van leidingen en inzonderheid van gas- en waterleidingen, opgeheven.

Artikel 22

Directe leidingen die uitgbaat worden bij een druk van 14,7 bar of minder kunnen worden geplaatst indien hiervoor een voorafgaande toekenning van een individuele vergunning door de Minister werd afgegeven. De vergunning bepaalt de rechten en plichten van de houder.

De Regering bepaalt de toekenningsprocedure van de vergunningen bedoeld in het vorig lid. De toekenning van een vergunning is onderworpen aan de weigering van toegang tot het distributienet.

Het aanleggen van een directe leiding doet geen afbreuk aan de verplichting van de leverancier om houder te zijn van een leveringsvergunning zoals bepaald in artikel 15.

HOOFDSTUK VII Sancties

Artikel 23

§ 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van twee tot vijfhonderd euro, of met één van deze straffen wordt gestraft :

Ce droit comporte celui d'exécuter sur ou sous le domaine public, tous les travaux nécessaires à l'établissement, au fonctionnement et à l'entretien des infrastructures dudit réseau, dans le respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

La Région, les personnes morales de droit public dépendant d'elle, et les communes ont, pour le domaine public dont elles assurent respectivement la gestion, le droit de faire modifier l'implantation ou le tracé des infrastructures du réseau de distribution.

Si des modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver la beauté d'un site, soit dans l'intérêt de la voie publique, d'un service public, des cours d'eau ou des canaux, soit en raison de changements apportés aux accès des propriétés situées en bordure de la voie empruntée, elles sont réalisées aux frais du gestionnaire du réseau.

Dans les autres cas, les modifications sont à charge de la Région, de la personne morale de droit public, ou de la commune concernée qui peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, procéder elle-même à l'exécution des travaux.

§ 2. – Pour ce qui concerne la distribution publique de gaz, la loi du 17 janvier 1938 réglant l'usage par les autorités publiques, associations de communes et concessionnaires des services publics ou d'utilité publique, des domaines publics de l'Etat, des provinces et des communes, pour l'établissement et l'entretien des canalisations et notamment des canalisations d'eau et de gaz est abrogée.

Article 22

Des conduites directes exploitées à une pression de 14,7 bar ou moins peuvent être établies moyennant l'octroi préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le Ministre. L'autorisation détermine les droits et obligations de son titulaire.

Le Gouvernement arrête la procédure d'octroi des autorisations visées à l'alinéa précédent. L'octroi d'une autorisation est subordonné au refus d'accès au réseau de distribution.

L'établissement d'une conduite directe ne dispense pas le fournisseur d'être titulaire de l'autorisation de fourniture visée à l'article 15.

CHAPITRE VII Sanctions

Article 23

§ 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de deux à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Dienst en van de Regering uitgevoerd krachtens deze Titel;
- 2° al wie weigert de Dienst of de Regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze Titel, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de verplichting om over een vergunning te beschikken overeenkomstig de artikelen 15, eerste lid, en 22 van deze Titel niet naleeft.

§ 2. – De Regering kan de door haar bepaalde inbreuken op de bepalingen van deze Titel, strafbaar stellen met een gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden en een boete van ten hoogste vijfhonderd euro of met één van deze straffen alleen.

§ 3. – Artikel 85 van het Strafwetboek is niet van toepassing op de inbreuken bedoeld in paragrafen 1 en 2.

§ 4. – Elke inbreuk op artikel 8 wordt gestraft met de straf voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek.

Artikel 24

§ 1. – Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze Titel of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Dienst elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze Titel of de uitvoeringsbesluiten ervan, binnen de termijn die de Dienst bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van deze termijn, kan de Dienst hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan duizend tweehonderd vijftig euro en niet hoger dan honderdduizend euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan twee miljoen euro of drie percent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke gasmarkt in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is.

Er mag geen administratieve boete worden opgelegd aan een persoon die reeds voor identieke feiten strafrechtelijk vervolgd is op grond van artikel 23, zelfs ingeval van buitenvervolginstelling of vrijspraak.

§ 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Dienst de betrokken persoon per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit de Dienst een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Het aangetekend schrijven herneemt de volledige tekst van dit artikel.

1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations du Service et du Gouvernement exécutées en vertu du présent Titre;

2° ceux qui refusent de fournir au Service ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu du présent Titre, ou qui leur donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

3° ceux qui méconnaissent l'obligation de disposer d'une autorisation conformément aux articles 15, alinéa 1^{er}, et 22 du présent Titre.

§ 2. – Le Gouvernement peut sanctionner les infractions qu'il détermine aux dispositions du présent Titre par une peine d'emprisonnement de six mois maximum et une amende de cinq cents euros maximum ou par une de ces peines seulement.

§ 3. – L'article 85 du Code pénal n'est pas applicable aux infractions visées aux paragraphes 1^{er} et 2.

§ 4. – Toute infraction à l'article 8 est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Article 24

§ 1^{er}. – Sans préjudice des autres mesures prévues par le présent Titre ou ses arrêtés d'exécution, le Service peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions du présent Titre ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le Service peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à mille deux cent cinquante euros ni supérieure à cent mille euros. L'amende totale ne peut excéder deux millions d'euros ou trois pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de gaz au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.

Aucune amende administrative ne peut être infligée à une personne qui a fait l'objet, pour ces mêmes faits, de poursuites pénales sur la base de l'article 23, même si elles ont abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, le Service informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

De nota dient de Dienst per aangetekend schrijven te worden overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Dienst informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven bepaald in het vorige lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Dienst stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de betrokken persoon het te tekenen, desgevallend, nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Dienst neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een met redenen omklede beslissing en informeert de betrokken persoon binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt de Dienst geacht definitief af te zien van elke sanctie gegrond op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve ingeval van nieuwe elementen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie en de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld.

§ 3. – Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de door de Dienst genomen beslissing, kan de betrokken persoon beroep instellen bij de Regering, per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst. Het beroep schorst de betwiste beslissing op.

Binnen de dertig dagen na het instellen van het beroep, deelt de Regering aan de betrokkene de plaats, dag en uur mee van het verhoor. Deze mededeling wordt per aangetekend schrijven betekend.

De voorafgaande verhoorprocedure vermeld in § 2, vijfde lid, is van toepassing op het verhoor door de Regering.

De Regering neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Zij kan de door de Dienst opgelegde boete hetzij bevestigen, hetzij verminderen, hetzij opheffen.

Indien de Regering binnen de drie maanden na het instellen van het beroep geen uitspraak heeft gedaan, vervalt de administratieve boete.

§ 4. – De administratieve boete dient te worden betaald binnen de dertig dagen na de uitspraak van de Regering.

Le mémoire doit être notifié au Service par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Service informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. Le Service dresse un procès-verbal de l'audition et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant, après qu'elle y a consigné ses observations.

Le Service prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, il est réputé renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. – Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par le Service, la personne concernée peut introduire un recours auprès du Gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le Gouvernement communique à la personne concernée les lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue. Cette communication se fait par lettre recommandée.

La procédure d'audition préalable prévue au § 2, alinéa 5, s'applique à l'audition auprès du Gouvernement.

Le Gouvernement prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il peut soit confirmer, soit réduire, soit annuler l'amende infligée par le Service.

Si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 4. – L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la notification de la décision du Gouvernement.

De Dienst kan, op verzoek van de betrokken persoon, uitstel van betaling verlenen voor een door haar te bepalen termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft de administratieve boete te betalen, zal deze worden geïnd door middel van een dwangbevel. De Regering stelt de agenten aan die worden belast met het indienen van aanmaningen en bevelen tot tenuitvoerlegging. De tenuitvoerlegging wordt betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

§ 5. – Het beroep tegen de beslissing van de Regering voorzien in § 3 werkt opschortend.

HOOFDSTUK VIII Diverse maatregelen

Artikel 25

De administratieve boetes die geïnd worden krachtens artikel 24 worden toegewezen aan het Fonds inzake energiebeleid bedoeld in artikel 34 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

Artikel 26

§ 1. – De Dienst kan de netbeheerders, de leveranciers en de gebruikers van het net verzoeken hem alle gegevens en informatie die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie, binnen een door hem vastgestelde termijn te verschaffen.

§ 2. – De ambtenaren van de Dienst mogen de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens waarvan ze kennis krijgen in het kader van hun functie niet vrijgeven, behalve in de gevallen waar ze opgeroepen worden om in rechte te getuigen, onverminderd § 3 en de uitwisseling van informatie met Belgische of Europese autoriteiten, die uitdrukkelijk voorzien worden door wettelijke of reglementaire bepalingen.

Elke inbreuk op het eerste lid wordt bestraft met de straffen voor zien in het artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. – Voor zover ze tot dezelfde vertrouwelijkheid gehouden zijn en dat daarop dezelfde sancties rusten, kan de Dienst aan de andere Belgische reguleringsinstanties de vertrouwelijk en commercieel gevoelige gegevens meedelen, die hun noodzakelijk zijn ten einde hun bevoegdheid uit te oefenen.

Le Service peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'il détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

§ 5. – Le recours contre la décision du Gouvernement visée au § 3 est suspensif.

CHAPITRE VIII Mesures diverses

Article 25

Les amendes administratives perçues en vertu de l'article 24 alimentent le Fonds relatif à la politique de l'énergie visé à l'article 34 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

Article 26

§ 1^{er}. – Le Service peut requérir des gestionnaires de réseau, des fournisseurs et des utilisateurs du réseau qu'ils lui procurent, dans le délai qu'il fixe, toutes les données et informations nécessaires à l'exercice de sa mission.

§ 2. – Les agents du Service ne peuvent divulguer les données confidentielles ou commercialement sensibles dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice du § 3 et de l'échange d'informations avec des autorités belges ou européennes expressément prévu et autorisé par des dispositions légales ou réglementaires.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 3. – Pour autant qu'elles soient soumises à la même obligation de confidentialité assortie des mêmes sanctions, le Service peut communiquer aux autres instances de régulation belges les données confidentielles ou commercialement sensibles qui leur sont nécessaires pour exercer leur compétence.

TITEL III
WEGENISBIJDAGEN INZAKE GAS
EN ELEKTRICITEIT

Artikel 27

§ 1. – De gemeenten kunnen een jaarlijkse bijdrage bepalen als vergoeding voor het wegenisrecht van de beheerders van de transmissienet, van het gewestelijk transmissienet en van de distributienetten van gas en elektriciteit en van de eigenaars van rechtstreekse lijnen of leidingen.

Deze bijdrage is ten laste van de hierboven vermelde netbeheerders.

§ 2. – Het recht bedoeld in § 1 omvat het recht de installaties die nodig zijn voor de ontvangst en distributie van elektrische energie en gas op het grondgebied van de gemeente, te houden, te plaatsen of te laten plaatsen, te onderhouden of te laten onderhouden, te wijzigen of te laten wijzigen, te verwijderen of te laten verwijderen, op, boven of onder straten, wegen, openbare plaatsen en gebouwen van de gemeente.

Dit recht houdt eveneens afstand in van het natrekkingrecht in hoofde van de gemeenten op de installaties die zich bevinden op, boven of onder openbare domeinen en privé-terreinen van de gemeente en die bestemd zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de netbeheerders bedoeld in § 1.

§ 3. – De bijdrage wordt vastgelegd op een maximaal bedrag van :

- 1° 0,25 centiemen per vervoerde of verdeelde KWu die aan een in aanmerking komende hoogspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;
- 2° 0,50 centiemen per vervoerde of verdeelde KWu die aan een in aanmerking komende laagspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;
- 3° 90 centiemen per vervoerde of verdeelde MWu gas die aan een in aanmerking komende eindafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd.

Men verstaat onder « hoogspanning- en laagspanningsafnemers » de categorieën bedoeld in artikel 2, 19° en 20°, van de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bedragen vermeld in het eerste lid worden elk jaar aangepast aan de index van de consumptieprijzen. De herziening gebeurt éénmaal per jaar op 1 januari van het jaar waarin de vergoeding verschuldigd is, volgens de volgende berekening :

TITRE III
REDEVANCES DE VOIRIES EN
MATIERE DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ

Article 27

§ 1^{er}. – Les communes peuvent établir une redevance annuelle rémunérant le droit d'occupation de leur voirie par les gestionnaires de réseaux de transport, de transport régional et de distribution d'électricité et de gaz et les propriétaires de lignes ou de conduites directes.

Cette redevance est à charge des gestionnaires précités.

§ 2. – Le droit visé au §1^{er} comporte celui de maintenir, de placer ou de faire placer, d'entretenir ou de faire entretenir, de modifier ou de faire modifier, d'enlever ou de faire enlever sur, au-dessus ou au-dessous des rues, voies, places publiques et bâtiments de la commune, les installations nécessaires à la réception et à la distribution d'énergie électrique et de gaz sur le territoire de la commune.

Ce droit d'occupation entraîne également renonciation, dans le chef des communes, au droit d'accession sur les installations érigées sur, au-dessus ou au-dessous des domaines public et privé de la commune, qui sont affectées à la réalisation de l'objet social des gestionnaires de réseaux visés au § 1^{er}.

§ 3. – La redevance est fixée à un montant maximal de :

- 1° 0,25 centimes par KWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible haute tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération;
- 2° 0,50 centimes par KWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible basse tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération;
- 3° 90 centimes par MWh de gaz transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client final éligible établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération.

Par clients « haute tension » et « basse tension », l'on entend les catégories visées à l'article 2, 19° et 20°, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

Les montants figurant à l'alinéa 1^{er} sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation. La révision se fait une fois par an au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle la rémunération est due, selon la formule suivante :

(Basisbedrag van de vergoeding) x
(index van de consumptieprijzen van de maand
voorafgaand aan 1 januari van het jaar
waarin de vergoeding verschuldigd is)

Index van de consumptieprijzen van de maand
[november 2001]

TITEL IV
**WIJZIGINGEN AAN DE ORDONNANTIE VAN
19 JULI 2001 BETREFFENDE
DE ORGANISATIE VAN
DE ELEKTRICITEITSMARKT IN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Artikel 28

Aan artikel 1 van de ordonnantie van 19 juli 2001 worden de volgende wijzigingen gebracht :

- 1° na de woorden « interne markt voor elektriciteit » worden de volgende woorden bijgevoegd « alsook richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 houdende gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt en houdende intrekking van richtlijn 96/92 »;
- 2° er wordt een derde lid bijgevoegd die luidt als volgt : « Zij organiseert eveneens de omzetting van richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 inzake de bevordering van elektriciteitsopwekking door hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt. »

Artikel 29

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in 6°, wordt het woord « kwaliteitswarmtekrachtkoppeling » vervangen door « warmtekrachtkoppeling »; de woorden « door middel van een installatie waarbij energie wordt bespaard, vergeleken bij de productie van dezelfde hoeveelheden warmte en elektriciteit in gescheiden installaties » worden vervangen door de woorden « in het kader van eenzelfde proces »;
- 2° na 6°, wordt een 6°*bis* ingevoegd luidende : « 6°*bis*. – kwalitatieve warmtekrachtkoppeling : warmtekrachtkoppeling die beantwoordt aan de kwaliteitscriteria bepaald overeenkomstig artikel 16 »;
- 3° in 7° worden de woorden « , organisch afval en organische producten van de landbouw en van de boomkwekerijen » vervangen door de woorden « en biomassa »;

(Montant de base de la rémunération) x
(indice des prix à la consommation du mois précédant
le 1^{er} janvier de l'année au cours
de laquelle la rémunération est due)

Indice des prix à la consommation du mois de
[novembre 2001]

TITRE IV
**MODIFICATIONS DE L'ORDONNANCE DU
19 JUILLET 2001 RELATIVE À
L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE
L'ÉLECTRICITÉ EN
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Article 28

A l'article 1^{er} de l'ordonnance du 19 juillet 2001 sont apportées les modifications suivantes :

- 1° après les mots « marché intérieur de l'électricité » sont ajoutés les mots « ainsi que la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92 »;
- 2° il est ajouté un alinéa 3 rédigé comme suit : « Elle organise également la transposition de la directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité. »

Article 29

A l'article 2 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- 1° au 6°, les mots « de qualité » sont supprimés ; les mots « au moyen d'une installation qui permet de réaliser une économie d'énergie par rapport à la production des mêmes quantités de chaleur et d'électricité dans des installations séparées » sont remplacés par les mots « dans le cadre d'un même processus »;
- 2° après le 6°, il est inséré un 6°*bis* rédigé comme suit : « 6°*bis*. – cogénération de qualité : cogénération répondant aux critères de qualité définis conformément à l'article 16 »;
- 3° au 7° les mots « , les produits et déchets organiques de l'agriculture et de l'arboriculture » sont remplacés par les mots « et la biomasse »;

4° 8° wordt vervangen door hetgeen volgt : « 8° groenestroomcertificaat : overdraagbare en verhandelbare titel toegekend voor opgewekte groene elektriciteit of elektriciteit geproduceerd op basis van warmtekrachtkoppeling volgens de voorwaarden bepaald krachtens artikel 28 »;

5° een nummer 28° wordt toegevoegd, luidende :

« 28° professionele afnemer : een eindafnemer die het bewijs aanvoert dat hij de op zijn verbruikslocatie geleverde elektriciteit uitsluitend gebruikt voor beroepsdoeleinden »;

6° een nummer 29° wordt toegevoegd, luidende:

« 29° huishoudelijke afnemer : eindafnemer die geen professionele afnemer is ».

Artikel 30

Artikel 9, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt :

« De bedragen verschuldigd aan de netbeheerder worden gestort op zijn bankrekeningen ».

Artikel 31

Artikel 11, §1, tweede lid, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt : « Het netreglement bepaalt onder andere de aansluitingsvoorwaarden, de voorwaarden van toegang tot het net, de procedures voor samenwerking tussen de netbeheerder en de beheerders van andere netten waarmee zijn net verbonden is, alsook de inlichtingen die door de verschillende partijen die toegang hebben tot het net moeten worden verschaft ».

Artikel 32

Artikel 13 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 13. – Iedere eindgebruiker die meer dan 10 GWu per jaar en per verbruikslocatie verbruikt, komt in aanmerking vanaf 1 januari 2003.

Iedere professionele afnemer komt in aanmerking vanaf 1 juli 2004.

De Regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Deze datum mag niet eerder zijn dan 1 januari 2007 en niet later dan 1 juli 2007.

Een verbruikslocatie kan bevoorrad worden via meerdere leveringspunten. Een locatie die door een openbare

4° le 8° est remplacé par ce qui suit : « 8° certificat vert : titre transmissible et négociable octroyé pour l'électricité verte produite ou l'électricité produite par voie de cogénération qui satisfont aux critères fixés en application de l'article 28 »;

5° il est ajouté un 28° rédigé comme suit :

« 28° client professionnel : client final rapportant la preuve qu'il utilise l'électricité fournie à son site de consommation pour un usage exclusivement professionnel »;

6° il est ajouté un 29° rédigé comme suit :

« 29° client résidentiel : client final qui n'est pas un client professionnel ».

Article 30

L'article 9, alinéa 2 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Les sommes dues au gestionnaire de réseau sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres ».

Article 31

L'article 11, § 1^{er}, alinéa 2 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit : « Le règlement du réseau fixe entre autres les conditions de raccordement, les conditions d'accès au réseau, les procédures de coopération entre le gestionnaire de réseau et les gestionnaires des autres réseaux auxquels son réseau est connecté ainsi que les informations à fournir par les différentes personnes qui ont accès au réseau ».

Article 32

L'article 13 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 13. – Tout client final consommant plus de 10 GWh par an et par site de consommation est éligible à partir du 1^{er} janvier 2003.

Tout client professionnel est éligible à partir du 1^{er} juillet 2004.

Le Gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Cette date ne peut être ni antérieure au 1^{er} janvier 2007 ni postérieure au 1^{er} juillet 2007.

Un site de consommation peut être alimenté par plusieurs points de fourniture. Un site traversé par une voirie

weg doorkruist wordt, kan niet beschouwd worden als één verbruikslocatie. De spoorwegnetten van de N.M.B.S. en van de M.I.V.B. worden elk beschouwd als één verbruikslocatie ».

Artikel 33

Artikel 14 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 34

In artikel 16 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in lid 1, worden de woorden « een installatie voor » opgeheven;
- 2° in lid 2, worden de woorden « installatie voor » en « erkend te worden als installatie voor » opgeheven en worden achter het woord « kwaliteitswarmtekraftkoppeling » de woorden « te zijn » ingevoegd;
- 3° in lid 3, worden de woorden « voor kwaliteitswarmtekraftkoppeling » opgeheven en worden de woorden « overeenkomstig de procedure voorzien door artikel 28 » gevoegd voor de woorden « voor wat betreft het bepaalde in het eerste lid »;
- 4° de tweede zin van alinea 3 wordt opgeheven.

Artikel 35

Artikel 19 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 19. – De netbeheerder publiceert jaarlijks op zijn internetsite de tarieven die van kracht zijn voor het net waarvan hij het beheer verzekert, met inbegrip van de tarieven die betrekking hebben op de ondersteunende diensten ».

Artikel 36

Artikel 23 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. – § 1. – Er wordt een bemiddelingsprocedure voorzien voor de geschillen in verband met de toegang tot het distributienet, alsook voor de geschillen in verband met de toepassing van het netreglement.

Deze procedure wordt ingeleid op verzoek van één of meerdere belanghebbende partijen.

publique ne peut être tenu pour un seul site de consommation. Les réseaux de voies ferrées de la S.N.C.B. et de la S.T.I.B. sont chacun réputés constituer un site de consommation. ».

Article 33

L'article 14 de la même ordonnance est abrogé.

Article 34

A l'article 16 de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « au moyen d'une installation de » sont remplacés par les mots « par voie de »;
- 2° à l'alinéa 2, les mots « installation de » et « reconnue comme installation de cogénération » sont supprimés;
- 3° à l'alinéa 3, les mots « de cogénération de qualité » sont supprimés et les mots « conformément à la procédure organisée en exécution de l'article 28 » sont ajoutés avant les mots « prévue à l'alinéa 1^{er} »;
- 4° la deuxième phrase de l'alinéa 3 est supprimée.

Article 35

L'article 19 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 19. – Le gestionnaire de réseau publie chaque année sur son site Internet les tarifs en vigueur pour le réseau dont il assure la gestion, en ce compris les tarifs relatifs aux services auxiliaires ».

Article 36

L'article 23 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. – § 1^{er}. – Une procédure de médiation est organisée pour les litiges relatifs à l'accès au réseau de distribution ainsi que pour les litiges relatifs à l'application du règlement du réseau.

Cette procédure est initiée à la demande d'une ou plusieurs parties intéressées.

De Regering bepaalt de organisatiemodaliteiten van de bemiddelingsprocedure en stelt een lijst op van de deskundigen die kunnen optreden als bemiddelaars. De leden van de Geschillenkamer bepaald in § 2 en de ambtenaren van de Dienst mogen niet als bemiddelaar aangesteld worden.

§ 2. – Een autonoom orgaan wordt opgericht onder de naam « Geschillenkamer » die uitspraak doet over de geschillen zoals bedoeld in § 1, met uitzondering van deze betreffende burgerlijke rechten en verplichtingen.

Deze Kamer is samengesteld uit zes leden, drie effectieve leden en drie vervangende leden, benoemd door de Regering voor een hernieuwbare termijn van drie jaar. De effectieve en de vervangende voorzitter, benoemd door de Regeringsorde, worden gekozen tussen de magistraten van de rechterlijke en moeten hun kennis bewijzen van de Franse of de Nederlandse taal.

De Geschillenkamer wordt gevat door iedere belanghebbende, bij een verzoekschrift verzonden per aangetekend schrijven.

Alvorens een beslissing te nemen, roept de Geschillenkamer de te verschijnen partijen op. Zij kan elke nodige bewarende of instructiemaatregel die zij nodig richt, bevelen.

De Geschillenkamer neemt een beslissing binnen de twee maanden volgend op de neerlegging van het verzoekschrift, behoudens verantwoord uitstel.

De beslissingen van de Geschillenkamer zijn met redenen omkleed.

Bij hoogdringendheid kan aan de Geschillenkamer eveneens om tijdelijke maatregelen worden verzocht. De verzoeker toont, ter staving van zijn verzoek, het dringend en moeilijk te herstellen nadeel aan dat hij dreigt te lijden bij gebreke aan dergelijke maatregelen.

De Geschillenkamer kan elke maatregel bevelen die zij nuttig acht in afwachting van de beslissing die zij zal nemen.

De Regering bepaalt, voor het overige, de regels inzake de samenstelling, de onverenigbaarheden en de werking van de Geschillenkamer, alsook de procedure voor deze Kamer.

Zij bepaalt tevens de wijze waarop de personen die tussenkomen in de hoedanigheid van bemiddelaar en de leden van de zetel van de Geschillenkamer, vergoed worden.

§ 3. – Het secretariaat van de bemiddelingsprocedure en van de Geschillenkamer wordt georganiseerd door de Dienst. »

Le Gouvernement arrête les modalités d'organisation de la procédure de médiation et établit une liste d'experts pouvant agir en qualité de médiateurs. Les membres de la Chambre de recours visée au § 2 et les agents du Service ne peuvent être désignés comme médiateurs.

§ 2. – Il est créé un organe autonome dénommé « Chambre de recours » qui statue sur les litiges visés au § 1^{er}, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations civils.

Cette Chambre est composée de six membres, trois membres effectifs et trois membres suppléants, nommés par le Gouvernement pour un terme renouvelable de trois ans. Le président effectif et le président suppléant, désignés par le Gouvernement, sont choisis parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire et doivent attester de leurs connaissances de la langue française ou de la langue néerlandaise.

La Chambre de recours est saisie par tout intéressé, par voie de requête adressée par courrier recommandé à la poste.

Préalablement à sa décision, la Chambre de recours invite les parties à comparaître devant elle. Elle peut ordonner toute mesure d'instruction et provisoire qu'elle estime pertinente.

La Chambre de recours rend sa décision dans les deux mois de sa saisine, sauf prorogation dûment justifiée.

Les décisions de la Chambre de recours sont motivées.

Dans les cas d'urgence, la Chambre de recours peut également être saisie d'une demande de mesures provisoires. Le requérant doit faire valoir, à l'appui de sa demande, le risque de préjudice grave et difficilement réparable qu'il risque d'encourir à défaut de telles mesures.

La Chambre peut ordonner toute mesure qu'elle estime pertinente dans l'attente de la décision qu'elle prendra sur le recours.

Le Gouvernement arrête, pour le surplus, les règles relatives à la composition, aux incompatibilités et au fonctionnement de la Chambre de recours, ainsi qu'à la procédure devant cette Chambre.

Il arrête également le mode de rémunération des personnes intervenant en qualité de médiateur ainsi que des membres composant le siège de la Chambre de recours.

§ 3. – Le secrétariat de la procédure de médiation et de la Chambre de recours est organisé par le Service. »

Artikel 37

Artikel 24 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd:

1° 4° wordt vervangen door hetgeen volgt :

« 4° Desgevallend, de herneming van de door warmtekrachtkoppeling geproduceerde elektriciteit die noch zelfverbruikte noch aan derden geleverd word, binnen de grenzen van zijn behoeften. »;

2° een nummer 6° wordt toegevoegd, luidende :

« 6° Een ombudsdienst organiseren en inlichtingen geven aan huishoudelijke afnemers inzake prijzen en voorwaarden van de levering van elektriciteit. ».

Artikel 38

Artikel 26 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

1° in de eerste paragraaf wordt het woord « jaarlijkse » vervangen door het woord « maandelijks »;

2° § 2 wordt opgeheven;

3° in de derde paragraaf worden de woorden « 1 januari van het boekjaar » vervangen door de woorden « de 1ste dag van elke maand » en de woorden « 31 maart van dat jaar » door de woorden « de vijftiende van de volgende maand »;

§ 3 wordt § 2;

4° in de vierde paragraaf, 1ste alinea, worden de woorden « door de schuldenaar » en « tijdens het referentiejaar » geschrapt;

§4, alinea 2, wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Voor de hoogspanningsafnemers is het ter beschikking gestelde vermogen, het maximale vermogen, in kW uitgedrukt, dat ter beschikking wordt gesteld volgens het aansluitingscontract tussen de distributienetbeheerder en die klanten. »;

§ 4 wordt § 3;

5° in de vijfde paragraaf wordt de 1ste alinea vervangen door de volgende alinea :

« De maandelijks te innen bijdrage wordt vastgelegd op 0,67 euro per kW voor de hoogspanning.

Voor de laagspanning wordt ze vastgelegd volgens het volgende barema :

Article 37

L'article 24 de la même ordonnance est modifié comme suit :

1° le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° Le cas échéant, la reprise de l'électricité produite par voie de cogénération de qualité qui n'est ni auto-consommée ni fournie à des tiers, dans les limites de ses besoins propres. »;

2° il est ajouté un 6° rédigé comme suit :

« 6° L'organisation d'un service d'ombudsman et une action d'information aux clients résidentiels en matière de prix et de conditions de la fourniture d'électricité. ».

Article 38

L'article 26 de la même ordonnance est modifié comme suit :

1° au § 1^{er}, le mot « annuelle » est remplacé par le mot « mensuelle »;

2° le § 2 est supprimé;

3° au § 3, les mots « janvier de l'exercice » sont remplacés par les mots « de chaque mois » et les mots « 31 mars de l'exercice » par les mots « 15 du mois suivant »;

le § 3 devient le § 2;

4° au § 4, 1^{er} alinéa, les mots « par le redevable » et « durant l'année de référence » sont supprimés;

le § 4, alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour les clients haute tension, la puissance tenue à disposition est la puissance maximale exprimée en kW, mise à disposition en vertu du contrat de raccordement entre le gestionnaire de réseau de distribution et ces clients. »;

le § 4 devient le § 3;

5° au § 5, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à percevoir mensuellement est fixé à 0,67 euro par kW pour la haute tension.

Il est fixé pour la basse tension selon le barème suivant :

1° ter beschikking gestelde vermogen kleiner dan of gelijk aan 1,44 kVa : 0,00 euro;

2° ter beschikking gesteld vermogen tussen :

1,44 en 6,00 kVa : 0,60 euro
 6,01 en 9,60 kVa : 0,96 euro
 9,61 en 12,00 kVa : 1,20 euro
 12,01 en 36,00 kVa : 2,40 euro
 36,01 en 56,00 kVa : 4,80 euro
 56,01 en 100,00 kVa : 7,80 euro »;

in § 5, alinea 2, wordt de laatste zin opgeheven ; § 5 wordt § 4;

6° § 6 wordt § 5;

7° § 7 wordt § 6;

8° § 8 wordt § 7;

9° in § 9 worden de woorden « het boekjaar 2004 » vervangen door « de maand januari 2004 »;

§ 9 wordt § 8;

10° Er wordt een §9 ingevoegd als volgt :

« § 9. – De kosten verbonden aan de openbare-dienstverplichtingen bedoeld in artikel 24 en die het bedrag van de krachtens dit artikel geïnde bijdrage overschrijden, worden gedragen door de netbeheerder, ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt voorzien door de federale wetgeving.

Voor de openbare-dienstverplichtingen bepaald in artikel 24, 1° tot 4° en 6°, mogen de overschrijdende kosten bedoeld in eerste lid het bedrag van de begroting voorzien in artikel 25, § 1 niet overschrijden ».

Artikel 39

Artikel 27 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 40

§ 1. – In artikel 28, §1, van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden tussen de woorden « groene energie » en « op het grondgebied » de woorden « als ook kwalitatieve warmtekrachtkoppeling » ingevoegd;

2° het tweede lid wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Na advies van de Dienst, bepaalt de Regering de criteria, de voorwaarden en de procedure voor de toeken-

1° Puissance mise à disposition inférieure ou égale à 1,44 kVa : 0,00 euro;

2° Puissance mise à disposition comprise entre :

1,44 et 6,00 kVa : 0,60 euro
 6,01 et 9,60 kVa : 0,96 euro
 9,61 et 12,00 kVa : 1,20 euro
 12,01 et 36,00 kVa : 2,40 euro
 36,01 et 56,00 kVa : 4,80 euro
 56,01 et 100,00 kVa : 7,80 euro »;

au § 5, alinéa 2, la dernière phrase est supprimée; le § 5 devient le § 4;

6° le § 6 devient le § 5;

7° le § 7 devient le § 6;

8° le § 8 devient le § 7;

9° au § 9, les mots « de l'exercice 2004 » sont remplacés par les mots « du mois de janvier 2004 »;

le § 9 devient le § 8;

10° il est inséré un § 9 rédigé comme suit :

« § 9. – Les coûts liés aux missions de service public visées à l'article 24 et qui excèdent le montant des droits perçus en vertu du présent article, sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale.

Pour les missions de service public visées à l'article 24, 1° à 4° et 6°, les coûts excédentaires visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent dépasser le montant du budget prévu à l'article 25, §1^{er} ».

Article 39

L'article 27 de la même ordonnance est abrogé.

Article 40

§ 1^{er}. – A l'article 28, § 1^{er} de la même ordonnance sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, sont insérés entre les mots « électricité verte » et « sur le territoire », les mots « ainsi que la cogénération de qualité »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Après avis du Service, le Gouvernement arrête les critères, les conditions et la procédure d'octroi des cer-

ning van groenestroomcertificaten alsook de procedure voor de certificering van de installaties van groene elektriciteit en warmtekrachtkoppeling »;

3° in het derde lid worden de woorden « , volgens de voorwaarden en procedures die door de Regering werden vastgelegd » weggelaten.

§ 2. – Artikel 28, § 2, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt :

« § 2. – Iedere leverancier, met uitzondering van de distributienetbeheerder, levert aan de Dienst een aantal groenestroomcertificaten af dat overeenstemt met de in deze paragraaf opgelegde jaarlijkse quota, vermenigvuldigd met het geheel van leveringen, uitgedrukt in MWu, in de loop van het jaar aan in aanmerking komende afnemers gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en gedeeld door 1 MWu.

De quota zijn :

1° 2 % voor het jaar 2004;

2° 2,25 % voor het jaar 2005;

3° 2,5 % voor het jaar 2006.

De Regering bepaalt, na advies van de Dienst, de quota voor de volgende jaren op basis van de evolutie van de groene elektriciteitsmarkt en van de werking van de vrijgemaakte markt.

Na advies van de Dienst, bepaalt de Regering de voorwaarden waaronder de leveranciers door andere overheden uitgegeven groenestroomcertificaten aan de Dienst kunnen afleveren, alsook de praktische uitvoeringsmodaliteiten van deze paragraaf. ».

§ 3. – Artikel 28, § 3, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door hetgeen volgt :

« § 3. – Ingeval van, gehele of gedeeltelijke, niet-uitvoering van de verplichting bepaald in § 2, legt de Dienst een boete op aan de betrokken leverancier overeenkomstig artikel 32, § 2*bis* ».

Artikel 41

Artikel 32 van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

1° het tweede lid van § 1 wordt opgeheven ;

2° tussen § 2 en § 3 wordt een §2*bis* ingevoegd, luidend :

tificats verts, ainsi que la procédure de certification des installations de production d'électricité verte et des unités de cogénération »;

3° à l'alinéa 3, sont supprimés les mots « , aux conditions et selon la procédure arrêtées par le Gouvernement ».

§ 2. – L'article 28, § 2 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. – Tout fournisseur, à l'exclusion du gestionnaire de réseau de distribution, remet au Service un nombre de certificats verts correspondant au produit du quota annuel qui lui est imposé en vertu du présent paragraphe, par le total des fournitures à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, exprimées en MWh, qu'il a effectuées au cours de l'année, divisé par 1 MWh.

Le quota est de :

1° 2 % pour l'année 2004;

2° 2,25 % pour l'année 2005;

3° 2,5 % pour l'année 2006.

Le Gouvernement arrête, après avis du Service, les quotas pour les années suivantes, sur base de l'évolution du marché de l'électricité verte et du fonctionnement du marché libéralisé.

Après avis du Service, le Gouvernement détermine les conditions auxquelles des certificats verts émis par d'autres autorités peuvent être remis par les fournisseurs au Service ainsi que les modalités pratiques d'exécution du présent paragraphe. ».

§ 3. – L'article 28, §3, de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – En cas d'inexécution totale ou partielle de l'obligation visée au § 2, une amende est imposée par le Service au fournisseur défaillant conformément à l'article 32, § 2*bis* ».

Article 41

L'article 32 de la même ordonnance est modifié comme suit :

1° le § 1^{er}, alinéa 2 est supprimé ;

2° il est inséré, entre le § 2 et le § 3, un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2bis. – Wat betreft de administratieve boete bedoeld in artikel 28, § 3, wordt het bedrag per ontbrekend certificaat vastgesteld op 75 euro voor de jaren 2004, 2005, 2006, en op 100 euro voor de daaropvolgende jaren.

Elk jaar deelt de Dienst, bij aangetekend schrijven, op basis van de inlichtingen die haar werden verstrekt, aan de betrokken leverancier het totaal bedrag van de administratieve boete mee die verschuldigd is voor de niet-naleving van de verplichting bepaald in artikel 28, § 2

Deze leverancier kan, binnen de vijftien dagen van deze mededeling, zijn opmerkingen laten toekomen aan de Dienst.

Na onderzoek van de eventuele opmerkingen van de betrokken leverancier, deelt de Dienst hem zijn met redenen omklede beslissing inzake het opleggen van een boete mee.

3° in §3, eerste lid, worden na de woorden « door de Dienst genomen beslissing », de woorden « krachtens de voorgaande paragrafen » ingevoegd.

4° § 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. – Het verhaal tegen de beslissing van de Regering voorzien in § 3 werkt opschortend."

Artikel 42

Artikel 35 wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 35. – § 1. – De Dienst kan de netbeheerders, de leveranciers en de gebruikers van de netten verzoeken, hem alle gegevens en informatie die vertrouwelijk nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie, te verschaffen, binnen een door hem vastgestelde termijn.

§ 2. – De ambtenaren van de Dienst mogen de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens waarvan ze kennis hebben in het kader van hun functie niet vrijgeven, behalve in de gevallen waar ze opgeroepen worden om in rechte te getuigen, onverminderd §3 en de uitwisseling van informatie met de Belgische en Europese autoriteiten die uitdrukkelijk voorzien worden in wettelijke of reglementaire bepalingen.

Elke inbreuk op het eerste lid wordt bestraft met de straffen voorzien in het artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. – Voor zover ze tot dezelfde vertrouwelijkheid gehouden zijn en dat daarop dezelfde sancties rusten, kan de dienst aan de andere Belgische reguleringsinstanties de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens mededelen, die hun noodzakelijk zijn ten einde hun bevoegdheid uit te oefenen. ».

« § 2bis. – En ce qui concerne l'amende administrative visée à l'article 28, § 3, son montant est fixé par certificat manquant à 75 euros pour les années 2004, 2005, 2006, et à 100 euros pour les années suivantes.

Chaque année, le Service avise, par lettre recommandée, sur la base des informations qui lui sont communiquées, le fournisseur défaillant du montant total de l'amende administrative due pour non-respect de l'obligation visée à l'article 28, § 2.

Ledit fournisseur peut, dans les quinze jours de cet avis, faire valoir ses observations auprès du Service.

Après examen des observations formulées le cas échéant par le fournisseur défaillant, le Service lui notifie sa décision motivée d'imposer une amende ".

3° il est inséré au §3, alinéa 1^{er}, après les mots « la décision prise par le Service », les mots « en vertu des paragraphes précédents ».

4° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. – Le recours contre la décision du Gouvernement visée au §3 est suspensif ».

Article 42

L'article 35 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 35. – § 1^{er}. – Le Service peut requérir des gestionnaires de réseau, des fournisseurs et des utilisateurs des réseaux qu'ils lui procurent, dans le délai qu'il fixe, toutes les données et informations nécessaires à l'exercice de sa mission.

§ 2. – Les agents du Service ne peuvent divulguer les données confidentielles ou commercialement sensibles dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice du § 3 et de l'échange d'informations avec des autorités belges ou européennes expressément prévu et autorisé par des dispositions légales ou réglementaires.

Toute infraction à l'alinéa 1er est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 3. – Pour autant qu'elles soient soumises à la même obligation de confidentialité assortie des mêmes sanctions, le Service peut communiquer aux autres instances de régulation belges les données confidentielles ou commercialement sensibles qui leur sont nécessaires pour exercer leur compétence. ».

Artikel 43

De Minister bevoegd voor Energie wordt belast met de uitvoering van deze ordonnantie.

Brussel, 20 november 2003

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting,

Eric TOMAS

Article 43

Le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 20 novembre 2003

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

Eric TOMAS

